叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 导师：著名作曲家，第1卷，(the Mentor Famous Composers, Vol. 1, Num.) 000001

2. 导师：著名作曲家，第1卷，(the Mentor Famous Composers, Vol. 1, Num.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

导师：著名作曲家，第1卷，(The Mentor Famous Composers, Vol. 1, Num.)

[ðə; ði]['mentɔ:(r)] , [nəʊ] . - , ['feɪməs] [kəm'poʊzərz]
The Mentor , No . 41 , Famous Composers
这 导师 , 不 . - , 著名的 作曲家

导师，第41期，著名作曲家

['feɪməs] [kəm'poʊzərz]
FAMOUS COMPOSERS
著名的 作曲家

著名作曲家

[baɪ] ['henri] [ti:] . [fɪŋk]
By HENRY T . FINCK
经过 亨利 T . 芬克

作者：亨利·T·芬克

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ ['wa:gnə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] , ”
Author of “ Wagner and His Works , ”
作者 的 “ 瓦格纳 和 他的 作品 , ”

《瓦格纳及其作品》的作者

“ [sək'ses] [ɪn]['mju:zɪk] , ”
“ Success in Music , ”
“ 成功 在 音乐 , ”

“音乐领域的成功”

“ ['tʃɔpin] , ”
“ Chopin , ”
“ 肖邦 , ”

“肖邦， ”

“ [gri:g] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mju:zɪk] ,
“ Grieg and His Music ,
“ 格里格 和 他的 音乐 ,

“格里格和他的音乐”，

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” etc .
” ETC .

” ETC。

[ðə; ði]['mentɔ:(r)]
THE MENTOR
这 导师

导师

['sɪəriəl] [nəʊ] . -
SERIAL No . 41
序列号 不 . -

序列号 41

[dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [faɪn] [a:ts]
DEPARTMENT OF FINE ARTS
部门 的 美好的 艺术

美术系

['mentɔː(r)] [grə'vjuə]
MENTOR **GRAVURES**
导师 凹版印刷

导师版画

[fʁe.de.ʁik] [fræn'swɑː] ['tʃɔpin] - - -
FRÉDÉRIC **FRANÇOIS** **CHOPIN** **1810** **-** **1849**
弗雷德里克 弗朗索瓦 肖邦 - - -

弗雷德里克·弗朗索瓦·肖邦 1810-1849

['fiːlɪks] ['mend(ə)ls(ə)n] - ['bɑːrˌθɑːldi] - - -
FELIX **MENDELSSOHN** **-** **BARTHOLDY** **1809** **-** **1847**
菲利克斯 门德尔松 - 巴托尔迪 - - -

费利克斯·门德尔松·巴托尔迪 1809-1847

[frænz] ['piːtə(r)] ['ʃuːbɜːt] - - -
FRANZ **PETER** **SCHUBERT** **1797** **-** **1828**
弗朗茨 彼得 舒伯特 - - -

弗朗茨·彼得·舒伯特 1797-1828

['rɒbət] ['ʃuːmən] - - -
ROBERT **SCHUMANN** **1810** **-** **1856**
罗伯特 舒曼 - - -

罗伯特·舒曼 1810-1856

[frænz] ['lɪst] - - -
FRANZ **LISZT** **1811** **-** **1886**
弗朗茨 李斯特 - - -

弗朗茨·李斯特 1811-1886

[dʒəʊ'hænɪs] [brɑːmz] - - -
JOHANNES **BRAHMS** **1833** **-** **1897**
约翰内斯 勃拉姆斯 - - -

约翰内斯·勃拉姆斯 1833-1897

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [θriː] [greɪt] ['mjuːzɪk(ə)l] ['kʌntriz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪtəli] ,
While **it** **is** **generally** **understood** **that** **the** **three** **great** **musical** **countries** **are** **Italy** **,**
尽管 它 是 一般来说 理解 那 这 三 伟大的 音乐 国家 是 意大利 ,

虽然人们普遍认为三大音乐强国是意大利、

['dʒɜːməni] , [ænd; ənd] [frɑːns] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] ['pəʊlənd] [ˌrevə'luːʃənaɪzd]
Germany **,** **and** **France** **,** **it** **must** **not** **be** **forgotten** **that** **Poland** **revolutionized**
德国 , 和 法国 , 它 必须 不是 是 被遗忘的 那 波兰 革命性的
[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði][pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] ,
the **music** **of** **the** **pianoforte** **,**
这 音乐 的 这 钢琴 ,

德国和法国不应忘记，波兰彻底改变了钢琴音乐。

[ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɒv; əv][ɔːl]['ɪnstrʊm(ə)nts] .
the **most** **popular** **and** **universal** **of** **all** **instruments** **.**
这 最多 受欢迎的 和 普遍的 的 全部 仪器 .

最受欢迎、最通用的乐器。

[ðæt] [smɔːl] ['kʌntri] [luːmz] [ʌp] ['veri] [bɪg] [ɪn'diːd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][pi'ænəʊ] .
That **small** **country** **looms** **up** **very** **big** **indeed** **in** **the** **history** **of** **the** **piano** **.**
那 小的 国家 织布机 向上 非常 大的 的确 在 这 历史 的 这 钢琴 .

这个小国在钢琴发展史上却占据着举足轻重的地位。

[ˌpædə'rɛfski] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɪənɪst][ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪm] ,
Paderewski **,** **the** **greatest** **pianist** **of** **our** **time** **,**
帕德雷夫斯基 , 这 最 钢琴家 的 我们的 时间 ,

帕德雷夫斯基，我们这个时代最伟大的钢琴家

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][kəm'poʊzərz] ([ɔ:l'ðəʊ] [hɪz; ɪz][deɪ][æz; əz] [sʌtʃ] [hæz; həz][nɒt] [jet]

and	one	of	the	best	composers	(	although	his	day	as	such	has	not	yet
和	一	的	这	最好的	作曲家	(	虽然	他的	天	作为	这样的	有	不是	然而

[kʌm]) ,

come	)	,
来	)	,

也是最优秀的作曲家之一（尽管他作为作曲家的时代尚未到来），

[ɪz][ə; eɪ][pəʊl] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz][ðə; ði]['pɪənɪst] [hu:] [ræŋks][nekst][tu:; tə][hɪm] , ['joʊzɛf] ['hɒfmən] .

is	a	Pole	,	and	so	is	the	pianist	who	ranks	next	to	him	,	Josef	Hofmann	.
是	一个	极	,	和	所以	是	这	钢琴家	WHO	排名	下一个	到	他	,	约瑟夫	霍夫曼	.

他是波兰人，排在他后面的钢琴家约瑟夫·霍夫曼也是波兰人。

[kɑ:l] ['taʊzɪg] , [ɪn][hɪz; ɪz][deɪ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][pi'ænəʊ]['dʒaɪənt] ;

Karl	Tausig	,	in	his	day	,	was	a	piano	giant	;
卡尔	陶西格	,	在	他的	天	,	曾是	一个	钢琴	巨大的	;

卡尔·陶西格在当时是一位钢琴巨匠；

[waɪl] [θri:] ['ʌðə(r)][pəulz][ɑ:(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][ɔ:l]['mju:zɪk] - ['lʌvəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪm] ,

while	three	other	Poles	are	well	known	to	all	music	-	lovers	of	our	time	,
尽管	三	其他	波兰人	是	出色地	已知	到	全部	音乐	-	恋人	的	我们的	时间	,

另外三位波兰人则是我们这个时代所有音乐爱好者都耳熟能详的人物。

— [mɒʃ'kɒfski] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:r'vɛŋkə] ['brʌðəz] , [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][kəm'poʊzərz][fɔ:(r); fə(r)]

—	Moszkowski	and	the	Scharwenka	brothers	,	all	of	them	composers	for
—	莫什科夫斯基	和	这	沙尔文卡	兄弟	,	全部	的	他们	作曲家	为了

[ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstrəmənt] .

the	same	instrument	.
这	相同的	乐器	.

—莫什科夫斯基和沙尔文卡兄弟，他们都是为同一种乐器作曲的作曲家。

['tʃɔpin] , [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][pi'ænəʊ]

CHOPIN	,	THE	SOUL	OF	THE	PIANO
肖邦	,	这	灵魂	的	这	钢琴

肖邦，钢琴的灵魂

[fʁe.de.ʁik] ['tʃɔpin]

FRÉDÉRIC	CHOPIN
弗雷德里克	肖邦

弗雷德里克·肖邦

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [meɪd] [baɪ] [stætlɚ] , ['ɑ:ftə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][baɪ]['eərɪ] ['ʃɛfər] .

From	a	portrait	made	by	Stattler	,	after	original	by	Ary	Scheffer	.
从	一个	肖像	制成	经过	斯塔特勒	,	后	原来的	经过	艾莉	谢弗	.

这幅肖像画由斯塔特勒根据艾瑞·谢弗的原作创作。

['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][pəulz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][fʁe.de.ʁik][fræn'swɑ:] ['tʃɔpin] .

Greatest	of	all	the	Poles	,	however	,	is	Frédéric	François	Chopin	.
最	的	全部	这	波兰人	,	然而	,	是	弗雷德里克	弗朗索瓦	肖邦	.

然而，所有波兰人中最伟大的是弗雷德里克·弗朗索瓦·肖邦。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['prɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] ['æksents; æk'sents] ,

While	his	name	is	usually	printed	with	the	French	accents	,
尽管	他的	姓名	是	通常	打印	和	这	法语	口音	,

虽然他的名字通常以法语重音符号印刷，

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][kleɪm] [hɪm][æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]

and	the	French	are	inclined	to	claim	him	as	their	own	because	his
和	这	法语	是	倾斜	到	宣称	他	作为	他们的	自己的	因为	他的

['fɑ:ðə(r)] ['emigreit] [frɒm; frəm] [frɑ:ns] [tu:; tə]['pəʊlənd] ,

father	emigrated	from	France	to	Poland	,
父亲	移民	从	法国	到	波兰	,

法国人倾向于把他视为自己人，因为他的父亲从法国移民到了波兰。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['θʌrəli] ['pɒlɪʃ] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

he	**himself**	**was**	**as**	**thoroughly**	**Polish**	**in**	**all**	**his**	**sympathies**	**as**	**his**	**mother**	**,**
他	他自己	曾是	作为	彻底	抛光	在	全部	他的	同情	作为	他的	母亲	,

他本人在所有情感倾向上都像他母亲一样，完全是波兰人。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'tɜːnl] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ['ɔːlsəʊ] [keɪm]

and	**there**	**is**	**reason**	**to**	**believe**	**that**	**his**	**paternal**	**ancestors**	**also**	**came**
和	那里	是	原因	到	相信	那	他的	父系	祖先	还	来了

[ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] ['pəʊlənd] .

originally	**from**	**Poland**	**.**
起初	从	波兰	.

有理由相信他的父系祖先也来自波兰。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪts] [ðæt] [hæv; həv] [in'diə] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] [ɔːl] ['pleər] [ænd; ənd]

Some	**of**	**the**	**traits**	**that**	**have**	**endeared**	**his**	**music**	**to**	**all**	**players**	**and**
一些	的	这	特征	那	有	可爱的	他的	音乐	到	全部	玩家	和

['lɪsnər] — [ɪts] ['elɪgəns] ,

listeners	**—**	**its**	**elegance**	**,**
听众	—	它是	优雅	,

他的音乐之所以深受所有演奏者和听众的喜爱，其中一些特质包括：优雅、

[ɪts] [tʃɑːm] , [ɪts] ['pɒlɪʃt] [staɪl] — [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [frentʃ] ;

its	**charm**	**,**	**its**	**polished**	**style**	**—**	**make**	**it**	**seem**	**French**	**;**
它是	魅力	,	它是	抛光	风格	—	制作	它	似乎	法语	;

它的魅力，它精致的风格——使它看起来像法国的；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pəulz] ['ɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [seɪm] ['kwɒlətiz] ;

but	**the**	**Poles**	**also**	**are**	**noted**	**for**	**these**	**same**	**qualities**	**;**
但	这	波兰人	还	是	著名的	为了	这些	相同的	品质	;

但波兰人也以这些特质而闻名；

[ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] ['ʃɑːpənz] ['mjuːzɪk] [ɪz] [æz; əz] ['θʌrəli] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] ['pɒlɪʃ]

and	**in**	**other**	**respects**	**Chopin's**	**music**	**is**	**as**	**thoroughly**	**and**	**unmistakably**	**Polish**
和	在	其他	尊重	肖邦的	音乐	是	作为	彻底	和	毫无疑问	抛光

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [juː'niːk] ['dʒiːniəs] .

as	**it**	**is**	**an**	**expression**	**of**	**his**	**unique**	**genius**	**.**
作为	它	是	一个	表达	的	他的	独特的	天才	.

而在其他方面，肖邦的音乐既是他独特天才的体现，又完全体现了波兰音乐的鲜明特色。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌpɒlə'neɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [m'æzɜːkəz] .

This	**is**	**true**	**particularly**	**of**	**his**	**polonaises**	**and**	**his**	**mazurkas**	**.**
这	是	真的	特别	的	他的	波兰舞曲	和	他的	玛祖卡舞曲	.

他的波兰舞曲和玛祖卡舞曲尤其如此。

[ˌpɒlə'neɪz] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [pleɪd] [ə'rɪdʒənəli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃ]

Polonaises	**seem**	**to**	**have**	**been**	**played**	**originally**	**at**	**the**	**coronation**	**of**	**Polish**
波兰舞曲	似乎	到	有	到过	玩	起初	在	这	加冕礼	的	抛光

[kɪŋz] [wen] [ðə; ði] ['ærɪstəkræt] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [pɑːst] [ðə; ði] [θrəʊn] ;

kings	**when**	**the**	**aristocrats**	**were**	**marching**	**past**	**the**	**throne**	**;**
国王	什么时候	这	贵族	是	行军	过去的	这	王座	;

波兰舞曲似乎最初是在波兰国王加冕典礼上演奏的，当时贵族们列队经过王座；

[waɪl] [ðə; ði] [m'æzɜːkəz] [wɜː(r); wə(r)] [kweɪnt] [əʊld] [fəʊk] ['dɑːnsɪz] .

while	**the**	**mazurkas**	**were**	**quaint**	**old**	**folk**	**dances**	**.**
尽管	这	玛祖卡舞曲	是	古雅	老的	民间	舞蹈	.

而玛祖卡舞则是古朴的民间舞蹈。

[ɪn] ['ʃɑ:pənz] ['pi:sɪz] [ðə; ði][ˌærɪstə'krætɪk][ænd; ənd][ðə; ði][fəʊk] ['elɪmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɑ:'tɪstɪkli] ['blendɪd]

In	Chopin's	pieces	the	aristocratic	and	the	folk	elements	are	artistically	blended
在	肖邦的	件	这	贵族	和	这	民间	元素	是	艺术上	混合

,

,

,

肖邦的作品中，贵族元素和民间元素被巧妙地融合在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [tʃɑ:ms] .

and	that	is	one	of	their	principal	charms	.
和	那	是	一	的	他们的	主要的	魅力	.

而这正是它们的主要魅力之一。

[laɪk] ['lu:θə(r)]['bɜ:rˌbæŋks] ['wʌndəf(ə)l] [nju:] [fru:ts] ,

Like	Luther	Burbank's	wonderful	new	fruits	,
喜欢	路德	伯班克的	精彩的	新的	水果	,

就像卢瑟·伯班克那些美妙的新果实一样，

[ðeɪ] [ju'naɪt][ðə; ði] ['reɪsɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kri'eɪtɪv] ['dʒi:niəs]

they	unite	the	raciness	of	the	soil	with	the	qualities	of	his	own	creative	genius
他们	团结	这	性欲	的	这	土壤	和	这	品质	的	他的	自己的	有创造力的	天才

.

:

.

他们将土壤的活力与他自身的创造天赋结合起来。

[ðə; ði] ['tʃɔpin] ['mɒnjumənt]

THE	CHOPIN	MONUMENT
这	肖邦	纪念碑

肖邦纪念碑

[waɪ] [dʌz] [æn; ən] ['ɔ:diəns] [ɪn'veəriəbli] [ə'plɔ:d] [ə; eɪ] ['tʃɔpin] [vɑ:ls] [ɪnˌθju:zi'æstɪkli] , [prə'vaɪdɪd]

Why	does	an	audience	invariably	applaud	a	Chopin	valse	enthusiastically	,	provided
为什么	做	一个	观众	总是	鼓掌	一个	肖邦	华尔兹	踊跃	,	假如

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [pleɪd] ?

it	is	well	played	?
它	是	出色地	玩	?

为什么只要演奏得好，肖邦圆舞曲总是能赢得观众的热烈掌声?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['tʃɔpin] [vɑ:ls] [ɪz][bəuθ]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd][ɑ:'tɪstɪk] .

Because	the	Chopin	valse	is	both	popular	and	artistic	.
因为	这	肖邦	华尔兹	是	两个都	受欢迎的	和	艺术	.

因为肖邦圆舞曲既流行又富有艺术性。

[nəʊ][wʌn] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔ:lru:m; 'bɔ:lrʊm] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɜ:d] :

No	one	thinks	of	the	ballroom	while	it	is	heard	:
不	一	思考	的	这	舞厅	尽管	它	是	听到	:

听到这首歌时，没有人会想到舞厅:

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] ['melədi] , [ɪts] ['rɪðmɪk] [swɪŋ] , [ɪts] ['elɪgəns] ,

it	is	enjoyed	because	of	its	enchanting	melody	,	its	rhythmic	swing	,	its	elegance	,
它	是	享受	因为	的	它是	妖娆	旋律	,	它是	节奏	摇摆	,	它是	优雅	,

人们喜爱它是因为它迷人的旋律、动感的节奏和优雅的风格。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪk'skwɪzɪt] [hɑ:'mɒnɪk] ['tʃeɪndʒɪz] .

and	its	exquisite	harmonic	changes	.
和	它是	精美的	谐波	变化	.

以及它精妙绝伦的和声变化。

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [eɪ'tudz] [ə'plɔ:dɪd] [wɪð] [nəʊ] [les] ['fɜ:və(r)] ?

Why	are	his	études	applauded	with	no	less	fervor	?
为什么	是	他的	研究	鼓掌	和	不	较少的	热情	?

为什么他的习作也同样受到热烈赞扬?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ðəʊ] ['mɒdɪstli] [kɔ:ld] ['stʌdiz] ,

Because	**,**	**though**	**modestly**	**called**	**studies**	**,**
因为	,	尽管	谦虚地	称为	研究	,

因为，尽管这些研究被谦虚地称为研究，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['dæz(ə)lɪŋ] [dɪ'spleɪz] [ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['lɒfti] [flaɪts] [ɒv; əv]

they	**are**	**dazzling**	**displays**	**of**	**skill**	**and**	**at**	**the**	**same**	**time**	**lofty**	**flights**	**of**
他们	是	耀眼的	显示器	的	技能	和	在	这	相同的	时间	高远	航班	的

[pəʊ'etɪk]['fænsi] ,

poetic	**fancy**	**,**
诗意的	想要	,

它们既是令人眼花缭乱的技巧展示，又是崇高的诗意想象。

[ə'stɒnɪʃɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][ə,rɪdʒə'nælətɪ] , [laɪk][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] .

astonishing	**in**	**their**	**originality**	**,**	**like**	**most**	**of**	**his**	**works**	**.**
惊人	在	他们的	独创性	,	喜欢	最多	的	他的	作品	.

和他的大多数作品一样，这些作品极具原创性，令人惊叹。

“ ['prelˌju:dz] , ” [hi:; hi] [kɔ:ld] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] ['dʌz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔ:t] ['pi:sɪz] ;

“	**Preludes**	**,**	**”**	**he**	**called**	**more**	**than**	**two**	**dozen**	**of**	**his**	**short**	**pieces**	**;**
“	前奏	,	”	他	称为	更多的	比	二	打	的	他的	短的	件	;

他将自己的二十多首短篇作品称为“前奏曲”;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['preʃəs] [stəʊnz] , ['evri] ['fæsɪt] ['pɒlɪʃt] [baɪ][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)][hænd] .

but	**they**	**are**	**so**	**many**	**precious**	**stones**	**,**	**every**	**facet**	**polished**	**by**	**a**	**master**	**hand**	**.**
但	他们	是	所以	许多	宝贵的	石头	,	每一个	方面	抛光	经过	一个	掌握	手	.

但它们都是如此珍贵的宝石，每一面都由大师之手精心打磨。

[hɪz; ɪz] ['splendɪd] [sə'nɑ:təz][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˌʌndə'reɪtɪd] ,

His	**splendid**	**sonatas**	**were**	**for**	**a**	**long**	**time**	**underrated**	**,**
他的	灿烂	奏鸣曲	是	为了	一个	长的	时间	被低估	,

他那些精彩的奏鸣曲长期以来都被低估了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [trə'dɪʃən(ə)l] ['pætənz] ;

because	**he**	**refused**	**to**	**cut**	**them**	**according**	**to**	**traditional**	**patterns**	**;**
因为	他	拒绝	到	切	他们	根据	到	传统的	图案	;

因为他拒绝按照传统方式切割它们;

[bʌt; bət][ɪn] [ði:z] [deɪz] [ɒv; əv]['mju:zɪk(ə)l] [fri:] ['θɪŋkɪŋ] [wi:; wi] [lɑ:f] [æt; ət] [sʌtʃ] [əb'dʒekʃnz] [ænd; ənd]

but	**in**	**these**	**days**	**of**	**musical**	**free**	**thinking**	**we**	**laugh**	**at**	**such**	**objections**	**and**
但	在	这些	天	的	音乐	自由的	思维	我们	笑	在	这样的	反对意见	和

[ə'plɔ:d] [hɪz; ɪz][sə'nɑ:təz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɔ:t] ['pi:sɪz] .

applaud	**his**	**sonatas**	**as**	**much**	**as**	**his**	**short**	**pieces**	**.**
鼓掌	他的	奏鸣曲	作为	很多	作为	他的	短的	件	.

但在如今音乐思想自由的时代，我们对这种反对意见一笑置之，并像赞赏他的短小作品一样赞赏他的奏鸣曲。

[waɪl] [ðə; ði]['pʌblɪk] [lʌvz] ['tʃɔpin] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ri:z(ə)nz] [hint] [æt; ət] ,

While	**the**	**public**	**loves**	**Chopin**	**for**	**the**	**reasons**	**hinted**	**at**	**,**
尽管	这	民众	爱	肖邦	为了	这	原因	暗示	在	,

公众喜爱肖邦的原因如上所述，

['ekspɜ:ts][həʊld][hɪm][ɪn] [haɪɪst] ['ɒnə(r)]['ɔ:lsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [tru:] ['læŋgwɪdʒ]

experts	**hold**	**him**	**in**	**highest**	**honor**	**also**	**because**	**he**	**discovered**	**the**	**true**	**language**
专家	抓住	他	在	最高	荣誉	还	因为	他	发现	这	真的	语言

[ɒv; əv][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,

of	**the**	**piano**	**,**
的	这	钢琴	,

专家们对他推崇备至，因为他发现了钢琴的真正语言。

[wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði][kəm'poʊzərz] [hu:] [keɪm] ['ɑ:ftə(r)][hɪm][hæd; həd][tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə] [spi:k] .

which	**all**	**the**	**composers**	**who**	**came**	**after**	**him**	**had**	**to**	**learn**	**to**	**speak**	**.**
哪个	全部	这	作曲家	WHO	来了	后	他	有	到	学习	到	说话	.

在他之后的所有作曲家都必须学会说话。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒi:niəs] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]['ped(ə)l][tu:; tə][kəm'baɪn] “ ['skætəd] ” [təʊnz]['ɪntu:] [kɔ:rdz]

By	his	ingenious	use	of	the	pedal	to	combine	“	scattered	”	tones	into	chords
经过	他的	巧妙	使用	的	这	踏板	到	结合	“	疏散	”	音调	进入	和弦

[hi:; hi] [rɪ'vi:ld] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [nju:] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['rævɪʃɪŋ] [təʊn] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri]

he	revealed	an	entirely	new	world	of	ravishing	tone	colors	of	extraordinary
他	揭晓	一个	完全	新的	世界	的	迷人的	语气	颜色	的	非凡的

['rɪtʃnəs] [ænd; ənd][və'raɪəti] .

richness	and	variety	.
丰富	和	种类	.

他巧妙地运用踏板将“分散的”音调组合成和弦，展现了一个全新的、令人陶醉的音色世界，其丰富性和多样性令人惊叹。

[kwaɪt] [nju:] , [tu:] ,

Quite	new	,	too	,
相当	新的	,	也	,

也相当新。

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['deɪnti] [ˌɔ:nə'ment(ə)l] [nəʊts] [ðæt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪ'dju:] [hɪz; ɪz] ['meləʊz] [laɪk]

were	the	dainty	ornamental	notes	that	here	and	there	bedew	his	melodies	like
是	这	纤巧	装饰	笔记	那	这里	和	那里	露水	他的	旋律	喜欢

[æn; ən][ˌɪrɪ'des(ə)nt] [spreɪ] .

an	iridescent	spray	.
一个	彩虹色	喷	.

那些精致的装饰音符，如同闪烁的珠光，点缀在他的旋律之中。

[hi:; hi] [kri'eɪtɪd] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [nju:] [staɪl] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [nju:] ['pætənz]

He	created	not	only	a	new	style	of	playing	,	but	also	pieces	of	new	patterns
他	创建	不是	仅有的	一个	新的	风格	的	玩耍	,	但	还	件	的	新的	图案

, [ɔ:(r)] [fɔ:mz] ;

,	or	forms	;
,	或者	表格	;

他不仅创造了一种新的演奏风格，而且还创造了一些新的模式或形式；

[ˌweər'æz] [məʊst][ɒv; əv]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɑ:stəz] [hæd; həd] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð]

whereas	most	of	even	the	greatest	masters	had	contented	themselves	with
然而	最多	的	甚至	这	最	大师	有	满足	他们自己	和

[ək'septɪd] [trə'dɪʃən(ə)l] [fɔ:mz] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [ɪn'lɑ:dʒɪŋ] [ɔ:(r)] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðem; ðəm] .

accepted	traditional	forms	and	simply	enlarging	or	improving	them	.
公认	传统的	表格	和	简单地	扩大	或者	改善	他们	.

而大多数大师，即使是最伟大的大师，也满足于公认的传统形式，只是对其进行扩展或改进。

['tʃɔpin] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sælɒn] [ɒv; əv] [prɪns] [ræ'dʒɪvɪl] (-)

CHOPIN	PLAYING	IN	THE	SALON	OF	PRINCE	RADZIWILL	(	1829	)
肖邦	玩耍	在	这	沙龙	的	王子	拉齐维尔	(	-	)

肖邦在拉齐维尔王子的沙龙演奏（1829 年）

[wen] [ˌpædə'rɛfski] [pleɪz] [ə; eɪ] ['tʃɔpin] [mə'zɜ:kə] , [hi:; hi]['veəriz][ðə; ði] [peɪs] [ɪn'ses(ə)ntli] , [wɪð]

When	Paderewski	plays	a	Chopin	mazurka	,	he	varies	the	pace	incessantly	,	with
什么时候	帕德雷夫斯基	演出	一个	肖邦	玛祖卡舞曲	,	他	变化	这	步伐	不已	,	和

[məʊst] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] , [pəʊ'etɪk] [ɪ'fekt] .

most	enchanting	,	poetic	effect	.
最多	妖娆	,	诗意的	影响	.

帕德雷夫斯基演奏肖邦玛祖卡舞曲时，不断变换节奏，产生了极其迷人、富有诗意的效果。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] “ ['tempəʊ][rʊ'bɑ:təʊ] .

This	is	called	“	tempo	rubato	.
这	是	称为	“	速度	自由巴托	.

这叫做“tempo rubato”。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [bɪ'fɔː(r)] ['tʃɔpin] , ['nəʊtəbli][baɪ] ['ɒprə] ['sɪŋəz] ;

"	It	was	used	before	Chopin	,	notably	by	opera	singers	;
"	它	曾是	用过的	前	肖邦	,	尤其	经过	歌剧	歌手	;

"在肖邦之前就有人使用这种乐器，尤其是歌剧演员;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ək'septɪd] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ]

but	it	was	through	him	that	it	became	the	accepted	mode	of	interpreting
但	它	曾是	通过	他	那	它	成为	这	公认	模式	的	翻译

[ɔːl][pəʊ'etɪk]['mjuːzɪk] ,

all	poetic	music	,
全部	诗意的	音乐	,

但正是通过他，这种方法才成为诠释所有诗歌音乐的公认模式。

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pi'ænəʊ] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] .

not	only	for	the	piano	,	but	for	the	orchestra	.
不是	仅有的	为了	这	钢琴	,	但	为了	这	乐队	.

不仅适用于钢琴，也适用于管弦乐队。

[θæŋks] [tuː; tə] ['ʃɑːpənz] ['ɪnfluəns] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['waːgnə] [ænd; ənd] ['lɪst] ,

Thanks	to	Chopin's	influence	,	combined	with	that	of	Wagner	and	Liszt	,
谢谢	到	肖邦的	影响	,	合并	和	那	的	瓦格纳	和	李斯特	,

得益于肖邦的影响，再加上瓦格纳和李斯特的影响，

[nəʊ] [gʊd] ['pɪənɪst][ɔː(r)] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪm] [pəf'ɔːmz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['mjuːzɪk]

no	good	pianist	or	orchestral	conductor	of	our	time	performs	a	piece	of	music
不	好的	钢琴家	或者	管弦乐	导体	的	我们的	时间	表演	一个	片	的	音乐

[ɪn] [mə'nɒtənəs] [ˌmetrə'nɒmɪk] [taɪm] ,

in	monotonous	metronomic	time	,
在	单调	节拍器	时间	,

当今任何一位优秀的钢琴家或管弦乐指挥家都不会以单调的节拍演奏乐曲。

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ]['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] .

except	in	a	ballroom	.
除了	在	一个	舞厅	.

除了在舞厅里。

['mɛndəlˌsɑnz] ['mjuːzɪk(ə)l] ['sʌnʃaɪn]

MENDELSSOHN'S	MUSICAL	SUNSHINE
门德尔松的	音乐	阳光

门德尔松的音乐阳光

[ðə; ði] ['mend(ə)ls(ə)n] - ['bɑːrˌθɑːldi] [haʊs] [ɪn] ['hæmbɜːg]

THE	MENDELSSOHN	-	BARTHOLDY	HOUSE	IN	HAMBURG
这	门德尔松	-	巴托尔迪	房子	在	汉堡

汉堡的门德尔松-巴托尔迪故居

['məʊzɪz] ['mend(ə)ls(ə)n] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['fiːlɪks] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bæŋkə(r)] .

Moses	Mendelssohn	,	the	father	of	Felix	,	was	a	banker	.
摩西	门德尔松	,	这	父亲	的	菲利克斯	,	曾是	一个	银行家	.

费利克斯·门德尔松的父亲摩西·门德尔松是一位银行家。

[hiː; hi] ['ædɪd] ['bɑːrˌθɑːldi] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] [neɪm] .

He	added	Bartholdy	to	the	family	name	.
他	额外	巴托尔迪	到	这	家庭	姓名	.

他在家族姓氏中加上了巴托尔迪。

[wen] ['mɛndəlˌsɑnz] ['peərənts] [kɔːld] [hɪm] ['fiːlɪks] [ðeɪ] [tʃəʊz] [ðə; ði] [raɪt] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;

When	Mendelssohn's	parents	called	him	Felix	they	chose	the	right	name	for	him	;
什么时候	门德尔松的	父母	称为	他	菲利克斯	他们	选择	这	正确的	姓名	为了	他	;

[fɔː(r); fə(r)] ['fiːlɪks] [miːnz] ['hæpi] ,

for	Felix	means	happy	,
为了	菲利克斯	方法	快乐的	,

门德尔松的父母给他取名费利克斯，这个名字对他来说真是再合适不过了；因为费利克斯的意思是快乐。

[ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] [fjuː] [θɪŋz] [əˈkɜːd] [tuː; tə][kɑːst][ɒn][hɪm] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv][dɑːk]
and **throughout** **his** **life** **few** **things** **occurred** **to** **cast** **on** **him** **shadows** **of** **dark**
和 自始至终 他的 生活 很少 事物 发生 到 投掷 在 他 阴影 的 黑暗的
[klaʊdz] [laɪk] [ðəʊz] [wɪtʃ] [əˈkeɪʒnd] [ðə; ði] [ˈgluːmi] [muːdz] [ɒv; əv] [ˈtʃɔpin] ,
clouds **like** **those** **which** **occasioned** **the** **gloomy** **moods** **of** **Chopin** **,**
云 喜欢 那些 哪个 引发 这 阴沉 情绪 的 肖邦 ,

在他的一生中，很少有事情能像肖邦那样，给他带来如此阴郁的情绪。

[ˈbeɪtəʊvən] , [ˈʃuːmən] , [ænd; ənd] [ˈlɪst] .
Beethoven **,** **Schumann** **,** **and** **Liszt** **.**
贝多芬 , 舒曼 , 和 李斯特 .

贝多芬、舒曼和李斯特。

[waɪl] [ˈtʃɔpin] [ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈhæpi] [ˈmoʊmənts] , [ə; eɪ][veɪn][ɒv; əv] [ˈsædnəs] [twaɪnz] [θruː]
While **Chopin** **also** **had** **his** **happy** **moments** **,** **a** **vein** **of** **sadness** **twines** **through**
尽管 肖邦 还 有 他的 快乐的 时刻 , 一个 静脉 的 悲伤 线绳 通过
[məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːsɪz] .
most **of** **his** **pieces** **.**
最多 的 他的 件 .

虽然肖邦也有快乐的时刻，但他的大部分作品中都贯穿着一丝悲伤。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sɪgˈnɪfɪkənt] [ðæt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈpiːsɪz] [ðə; ði][wʌn][məʊst][ˈɒf(ə)n] [hɜːd] [ɪz][ðə; ði][ˈfjuːnərəl]
It **is** **significant** **that** **of** **these** **pieces** **the** **one** **most** **often** **heard** **is** **the** **funeral**
它 是 重要的 那 的 这些 件 这 一 最多 经常 听到 是 这 葬礼
[mɑːtʃ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][səˈnɑːtəz] ;
march **from** **one** **of** **his** **sonatas** **;**
行进 从 一 的 他的 奏鸣曲 ;

值得注意的是，在这些作品中，最常听到的是他的一首奏鸣曲中的葬礼进行曲;

[ˌweərˈæz] [ɒv; əv] [ˈmɛndəlˌsɑnz] [ˈpiːsɪz] [ðə; ði][wʌn][məʊst][ɪn] [vəʊg] [ɪz][ðə; ði][ˈdʒuːbɪlənt] [ˈwedɪŋ]
whereas **of** **Mendelssohn's** **pieces** **the** **one** **most** **in** **vogue** **is** **the** **jubilant** **wedding**
然而 的 门德尔松的 件 这 一 最多 在 时尚 是 这 喜庆 婚礼
[mɑːtʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmjuːzɪk][tuː; tə] “ [ə; eɪ] [ˌmɪdˈsʌmə(r)] [naɪts] [driːm] .
march **from** **his** **music** **to** **“** **A** **Midsummer** **Night's** **Dream** **.**
行进 从 他的 音乐 到 “ 一个 盛夏 夜晚 梦 .

而门德尔松的作品中，最流行的是他为《仲夏夜之梦》创作的欢快的婚礼进行曲。

” [ˈevɪdəntli] [ðeə(r)] [dwel] [ɪn][məʊst][səʊlz][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði][sæd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪəf(ə)l]
” **Evidently** **there** **dwells** **in** **most** **souls** **a** **love** **of** **both** **the** **sad** **and** **the** **cheerful**
” 显然 那里 居住地 在 最多 灵魂 一个 爱 的 两个都 这 伤心 和 这 快乐
[ɪn][ɑːt] .
in **art** **.**
在 艺术 .

“显然，大多数人的灵魂中都既有对艺术中悲伤的事物的喜爱，也有对艺术中快乐事物的喜爱。”

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ˈmɛndəlˌsɑnz] [ˌpɒpjuˈlærəti][wɒz; wəz][ˈsekənd][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][nəʊ]
There **was** **a** **time** **when** **Mendelssohn's** **popularity** **was** **second** **to** **that** **of** **no**
那里 曾是 一个 时间 什么时候 门德尔松的 人气 曾是 第二 到 那 的 不
[ˈʌðə(r)][kəmˈpəʊzə(r)] .
other **composer** **.**
其他 作曲家 .

曾几何时，门德尔松的受欢迎程度仅次于其他任何作曲家。

[hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [piˈænəʊ] [ˈpiːsɪz] [nəʊn] [æz; əz] “ [sɔːŋz] [wɪˈðaʊt] [wɜːdz] ” [ɪn][pəˈtɪkjələ(r)] [ɪnˈdʒɔɪd]
His **short** **piano** **pieces** **known** **as** **“** **Songs** **without** **Words** **”** **in** **particular** **enjoyed**
他的 短的 钢琴 件 已知 作为 “ 歌曲 没有 字 ” 在 特别的 享受
[ʌnˈbaʊndɪd] [ˌpɒpjuˈlærəti] ,
unbounded **popularity** **,**
无界 人气 ,

他创作的短小钢琴曲，尤其是被称为“无词歌”的作品，广受欢迎。

[θæŋks] [tuː; tə][ðeə(r)] ['tjuːnflnəs] , [wɪtʃ] [ɔːl][kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] .

thanks	to	their	tunefulness	,	which	all	could	appreciate	.
谢谢	到	他们的	音调	,	哪个	全部	可以	欣赏	.

多亏了他们悦耳动听的歌声，大家都能欣赏到。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʌn] , [ænd; ənd][æz; əz][ɪn][ɔːl] [sʌtʃ] [keɪsɪz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [riˈækʃn]

The	thing	was	overdone	,	and	as	in	all	such	cases	the	inevitable	reaction
这	事物	曾是	做得太过火了	,	和	作为	在	全部	这样的	案例	这	不可避免的	反应

[keɪm] ,

came	,
来了	,

这件事做得太过火了，而且像所有这类情况一样，不可避免的反应随之而来。

[ðiːz] ['piːsɪz] ['biːɪŋ] [lʊkt] [ɒn] [naʊ] [æz; əz][mɪə(r)][ˌsentɪ'ment(ə)l]['traɪflz] .

these	pieces	being	looked	on	now	as	mere	sentimental	trifles	.
这些	件	存在	看起来	在	现在	作为	仅仅	感伤的	琐事	.

如今这些作品被视为无关紧要的感伤之物。

[ˌpædə'rɛfski] , [haʊ'evə(r)] ,

Paderewski	,	however	,
帕德雷夫斯基	,	然而	,

然而，帕德雷夫斯基

[hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ɪf] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wei] [ðeɪ] [ə'piːl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evə(r)]

has	shown	that	if	played	in	the	modern	way	they	appeal	as	much	as	ever
有	所示	那	如果	玩	在	这	现代的	方式	他们	上诉	作为	很多	作为	曾经

[tuː; tə]['mjuːzɪk] ['lʌvəz] .

to	music	lovers	.
到	音乐	恋人	.

事实证明，如果以现代方式演奏，它们仍然像以往一样吸引着音乐爱好者。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['tempəʊ][rʊ'bɑːtəʊ] , [wɪtʃ] ['mend(ə)ls(ə)n] [wʊd]

He	has	the	audacity	to	use	the	tempo	rubato	,	which	Mendelssohn	would
他	有	这	大胆	到	使用	这	速度	自由巴托	,	哪个	门德尔松	会

[hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv] ;

have	none	of	;
有	没有任何	的	;

他竟敢使用自由节奏，而门德尔松是绝对不会采用的；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [juːst] [baɪ] [ˌpædə'rɛfski] .

but	there	is	reason	to	think	he	would	like	it	as	used	by	Paderewski	.
但	那里	是	原因	到	思考	他	会	喜欢	它	作为	用过的	经过	帕德雷夫斯基	.

但有理由认为他会喜欢帕德雷夫斯基的用法。

['mɛndəlˌsɑnz] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['kɔːrəl] [wɜːks]

MENDELSSOHN'S	SONGS	AND	CHORAL	WORKS
门德尔松的	歌曲	和	合唱	作品

门德尔松的歌曲和合唱作品

['mend(ə)ls(ə)n] - ['bɑːrˌθɑːldi] ['mɒnjumənt] , ['laipsik]

MENDELSSOHN	-	BARTHOLDY	MONUMENT	,	LEIPSIC
门德尔松	-	巴托尔迪	纪念碑	,	莱比锡

门德尔松-巴托尔迪纪念碑，莱比西克

[waɪl] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['mend(ə)ls(ə)n] [ɪn'dʒɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][waɪd]['pɒpjələ(r)]

While	the	songs	of	Mendelssohn	enjoyed	for	a	generation	as	wide	popular
尽管	这	歌曲	的	门德尔松	享受	为了	一个	一代	作为	宽的	受欢迎的

['feɪvə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] “ [sɔːŋz] [wɪ'ðaʊt] [wɜːdz] ,

favor	as	his	“	Songs	without	Words	,
偏爱	作为	他的	“	歌曲	没有	字	,

虽然门德尔松的歌曲像他的《无词歌》一样，在一代人中广受欢迎，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['evə(r)][rɪ'kʌvə(r)][ðeə(r)] [lɒst] [graʊnd] ,

"	it	is	not	likely	that	they	will	ever	recover	their	lost	ground	,
"	它	是	不是	可能	那	他们	将要	曾经	恢复	他们的	丢失的	地面	,

他们不太可能再收复失去的阵地了。

— [graʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɒst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ðəʊ] ['tjuːnfl] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]

—	ground	which	they	lost	because	,	though	tuneful	,	most	of	them	are
—	地面	哪个	他们	丢失的	因为	,	尽管	悦耳动听	,	最多	的	他们	是

[ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] .

superficial	.
浅	.

——他们失去了立足之地，因为尽管他们的音乐悦耳动听，但大多数都流于表面。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] " [smɔːl] [tɔːk] " [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] ['mɛndəlˌsɑnz] [wɜːks] ,

There	is	no	doubt	a	good	deal	of	"	small	talk	"	in	many	of	Mendelssohn's	works	,
那里	是	不	怀疑	一个	好的	交易	的	"	小的	讲话	"	在	许多	的	门德尔松的	作品	,

毫无疑问，门德尔松的许多作品中都包含大量的"闲聊"。

[ænd; ənd] [smɔːl] [tɔːk] [hæz; həz][nəʊ] [ɪn'djʊərɪŋ] ['vælјuː] .

and	small	talk	has	no	enduring	value	.
和	小的	讲话	有	不	持久	价值	.

闲聊没有任何持久价值。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɑːstə(r)][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [nɪ'glektɪd] , [hɪz; ɪz] ['kɔːrəl] [wɜːks] ,

But	while	the	songs	of	this	master	are	now	neglected	,	his	choral	works	,
但	尽管	这	歌曲	的	这	掌握	是	现在	被忽视的	,	他的	合唱	作品	,

但是，尽管这位大师的歌曲如今已被人们遗忘，他的合唱作品却.....

" [ˌes 'tiː] . [pɔːl] " [ænd; ənd] " [ɪ'laɪdʒə] , " [stɪl] [ɔː] [ænd; ənd] [θrɪl] ['mɒd(ə)n] ['ɔːdɪənsɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

"	St	.	Paul	"	and	"	Elijah	,	"	still	awe	and	thrill	modern	audiences	,	because
"	英石	.	保罗	"	和	"	以利亚	,	"	仍然	敬畏	和	刺激	现代的	观众	,	因为

[ɪn][ðem; ðəm] ,

in	them	,
在	他们	,

《圣保罗》和《以利亚》至今仍令现代观众敬畏和激动，因为在这两部作品中，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˌɔrə'tɔːriəu, ˌɔː-][ɒv; əv] ['hændl] [ænd; ənd] [bætʃ] , [rɪ'lɪdʒəs] ['fɜːvə(r)][ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn]

as	in	the	oratorios	of	Handel	and	Bach	,	religious	fervor	is	expressed	in
作为	在	这	清唱剧	的	亨德尔	和	巴赫	,	宗教	热情	是	表达	在

[tɜːmz] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l]['mjuːzɪk] .

terms	of	noble	music	.
条款	的	高贵	音乐	.

就像亨德尔和巴赫的清唱剧一样，宗教热情是用高贵的音乐来表达的。

['fiːlɪks] ['mend(ə)ls(ə)n] - ['bɑːrˌθɑːldi]

FELIX	MENDELSSOHN	-	BARTHOLDY
菲利克斯	门德尔松	-	巴托尔迪

费利克斯·门德尔松-巴霍尔迪

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] ['peɪntɪd] [baɪ] ['hɒrəs] [vɜːr'neɪ] .

From	a	portrait	painted	by	Horace	Vernet	.
从	一个	肖像	绘	经过	贺拉斯	韦尔内	.

出自霍拉斯·韦尔内所绘肖像画。

[ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdəd] [æn; ən] ['eksələnt] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] .

This	is	considered	an	excellent	likeness	of	the	composer	.
这	是	经过考虑的	一个	出色的	相似	的	这	作曲家	.

这幅画像被认为是作曲家的极佳肖像。

[ðə; ði] [feɪs] [rɪ'flekts] [hɪz; ɪz] ['sʌni] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

The	face	reflects	his	sunny	disposition	.
这	脸	反映	他的	阳光明媚	处置	.

他的脸上反映出他开朗的性格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ˌpærə'dɒksɪk(ə)l][fækt] [ðæt] ,

It	is	a	curious	and	somewhat	paradoxical	fact	that	,
它	是	一个	好奇的	和	有些	矛盾的	事实	那	,

这是一个奇特且略显矛盾的事实：

[waɪl] ['mɛndəlˌsɑnz] ['pɜːsən(ə)l] ['sɪmpəθiz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['rɑːðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

while	Mendelssohn's	personal	sympathies	were	on	the	whole	rather	with	the
尽管	门德尔松的	个人的	同情	是	在	这	所有的	相当	和	这

[kən'sɜːvətɪv] ['klæsisists] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [fɔːm] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [prəg'resɪvz] ,

conservative	classicists	in	the	matter	of	form	than	with	the	modern	progressives	,
保守的	古典主义者	在	这	事情	的	形式	比	和	这	现代的	进步人士	,

虽然门德尔松在形式上个人倾向更倾向于保守的古典主义者，而不是现代进步主义者，

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] , [pə'tɪkjələli] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːkɪstrə] ,

by	far	the	greatest	of	his	works	,	particularly	for	orchestra	,
经过	远的	这	最	的	他的	作品	,	特别	为了	乐队	,

迄今为止他最伟大的作品，尤其是管弦乐作品。

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hiːd] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['riːəlɪzəm][ænd; ənd]

are	those	in	which	he	heeds	the	modern	craving	for	realism	and
是	那些	在	哪个	他	注意	这	现代的	渴望	为了	现实主义	和

['prəʊgræm]['mjuːzɪk] ,

program	music	,
程序	音乐	,

在这些作品中，他迎合了现代人对现实主义和标题音乐的渴望。

[æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['fɪŋgəlz] [keɪv] ” ['əʊvətʃʊə(r)] , [ðə; ði] “ [skɒtʃ] ” ['sɪmfəni] , [ænd; ənd]

as	illustrated	in	his	“	Fingal's	Cave	”	overture	,	the	“	Scotch	”	symphony	,	and
作为	插图	在	他的	“	芬格尔的	洞穴	”	序曲	,	这	“	苏格兰威士忌	”	交响乐	,	和

[ðə; ði] “ [ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [driːm] ” ['mjuːzɪk] .

the	“	Midsummer	Night's	Dream	”	music	.
这	“	盛夏	夜晚	梦	”	音乐	.

正如他的《芬格尔的洞穴》序曲、《苏格兰》交响曲和《仲夏夜之梦》音乐所展现的那样。

[ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑrvlz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ;

The	overture	to	this	is	one	of	the	marvels	of	music	;
这	序曲	到	这	是	一	的	这	奇迹	的	音乐	;

这部作品的序曲是音乐的奇迹之一；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'meɪzɪŋli] [ə'rɪdʒən(ə)l][frɒm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

for	it	is	amazingly	original	from	every	point	of	view	,
为了	它	是	令人惊讶的是	原来的	从	每一个	观点	的	看法	,

因为它从各个角度来看都极具原创性。

[ðəʊ] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

though	written	by	him	when	he	was	only	seventeen	years	old	.
尽管	书面	经过	他	什么时候	他	曾是	仅有的	十七	年	老的	.

虽然是他十七岁时写的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmənli] [ə'sjuːmd] [ðæt] ['ɪtəli] [ɪz][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['meləʤi] ; [bʌt; bət] ['θɪədɔ] ['tɒməs]

It	is	commonly	assumed	that	Italy	is	the	land	of	melody	;	but	Theodore	Thomas
它	是	通常	假定	那	意大利	是	这	土地	的	旋律	;	但	西奥多	托马斯

[juːst] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ,

used	to	maintain	,
用过的	到	维持	,

人们普遍认为意大利是旋律之乡；但西奥多·托马斯曾坚持认为：

[ænd; ənd] ['raɪtli] , [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['mɛlədɪsts] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɒstriən] , [frænz] ['ʃuːbɜːt] .

and	rightly	,	that	the	prince	of	melodists	was	the	Austrian	,	Franz	Schubert	.
和	没错	,	那	这	王子	的	旋律家	曾是	这	奥地利	,	弗朗茨	舒伯特	.

奥地利作曲家弗朗茨·舒伯特被誉为旋律大师，这话一点没错。

[tjuːnz] [fləʊd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][breɪn][æz; əz] [spɒn'teɪniəsli] [æz; əz]['wɔːtə(r)] [fləʊz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

Tunes	flowed	from	his	brain	as	spontaneously	as	water	flows	from	a
曲调	流动	从	他的	脑	作为	自发地	作为	水	流量	从	一个

['gʌʃɪŋ] [wel] .

gushing	well	.
喷薄	出色地	.

他的脑海中自然而然地流淌出旋律，就像井水汩汩涌出一样。

[hiː; hi] [slept] [wɪð] [hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz][ɒn] ,

He	slept	with	his	spectacles	on	,
他	睡着了	和	他的	眼镜	在	,

他戴着眼镜睡觉。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [luːz] [nəʊ][taɪm] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][bed][tuː; tə][dʒɒt] [daʊn] [ðə; ði]

so	as	to	lose	no	time	when	he	jumped	out	of	bed	to	jot	down	the
所以	作为	到	失去	不	时间	什么时候	他	跳了起来	出去	的	床	到	点	向下	这

['melədiz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][laɪk] [ˌɪnspə'reɪʃnz] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

melodies	that	came	to	him	like	inspirations	from	above	.
旋律	那	来了	到	他	喜欢	灵感	从	多于	.

所以他一刻也不敢耽搁，立刻从床上跳起来，把那些如同灵感降临般涌现的旋律记下来。

[waɪl] [hiː; hi] [riːd] [ə; eɪ]['pəʊɪm] , [ðə; ði]['mjuːzɪk]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [spræŋ] [frɒm; frəm]

While	he	read	a	poem	,	the	music	suitable	for	it	often	sprang	from
尽管	他	读	一个	诗	,	这	音乐	合适的	为了	它	经常	弹簧	从

[hɪz; ɪz][breɪn] , [mɪ'nɜːvə] - [laɪk] .

his	brain	,	Minerva	-	like	.
他的	脑	,	米涅瓦	-	喜欢	.

他朗诵诗歌时，脑海中常常会涌现出适合这首诗的音乐，如同女神密涅瓦一般。

['ʃuːbɜːt] , ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['mɛlədɪsts]

SCHUBERT	,	GREATEST	OF	MELODISTS
舒伯特	,	最	的	旋律家

舒伯特，最伟大的旋律家

[ðə; ði] ['ʃuːbɜːt] [mə'mɔːriəl] , [vi'enə]

THE	SCHUBERT	MEMORIAL	,	VIENNA
这	舒伯特	纪念馆	,	维也纳

维也纳舒伯特纪念馆

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ˌspɒntə'neɪəti][ɒv; əv] ['ʃuːbərz] ['melədiz] [ðæt] [ɪk'spleɪnz][ðeə(r)] [vəʊg] , [ðeə(r)]

It	is	this	spontaneity	of	Schubert's	melodies	that	explains	their	vogue	,	their
它	是	这	自发性	的	舒伯特的	旋律	那	解释	他们的	时尚	,	他们的

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌpɒpju'lærəti] .

universal	popularity	.
普遍的	人气	.

舒伯特旋律的这种自发性解释了它们的流行和普遍受欢迎的原因。

[streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] , ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][laɪf] ([wɪtʃ] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [wɒz; wəz] [pə'θetɪkli] [ʃɔːt])

Strange	to	say	,	during	his	life	(	which	,	to	be	sure	,	was	pathetically	short	)
奇怪的	到	说	,	期间	他的	生活	(	哪个	,	到	是	当然	,	曾是	可悲地	短的	)

[hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)] ,

his	wonderful	songs	were	,
他的	精彩的	歌曲	是	,

说来奇怪，在他短暂而可悲的一生中，他那些美妙的歌曲.....

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] , [nɪ'glektɪd] ,

with	a	few	exceptions	,	neglected	,
和	一个	很少	例外情况	,	被忽视的	,

除了少数例外，被忽视了，

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['meləˌdiz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['hɑːməni]

partly	because	with	his	melodies	there	were	associated	harmonies
部分	因为	和	他的	旋律	那里	是	联系	和声

[ænd; ənd][ˌmɔdjuˈleiʃən, -dʒu-] [wɪtʃ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['rævɪʃɪŋ] ,

and	modulations	which	to	us	are	ravishing	,
和	调制	哪个	到	我们	是	迷人的	,

部分原因是他的旋律中蕴含着令我们陶醉的和声与转调。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [wɜː(r); wə(r)] “ ['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

but	which	to	his	contemporaries	were	“	music	of	the	future	.
但	哪个	到	他的	同时代人	是	“	音乐	的	这	未来	.

但对他的同代人来说，这些音乐是“未来的音乐”。

” [ðə; ði] [ʃrɪl] ['dɪsənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [kraɪ] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] ['ɜːlkɪŋ] [ɪz] ['siːzɪŋ] [hɪm]

”	The	shrill	dissonance	of	the	child's	cry	when	he	thinks	the	Erlking	is	seizing	him
”	这	尖锐	不和谐	的	这	孩子的	哭	什么时候	他	思考	这	魔王	是	抓住	他

[ɪn][ðə; ði] [deθ] - [grɪp][wɒz; wəz][æz; əz] [ˌrevə'luːʃənəri] [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz]

in	the	death	-	grip	was	as	revolutionary	and	as	far	ahead	of	the	times
在	这	死亡	-	紧握	曾是	作为	革命性的	和	作为	远的	前方	的	这	时代

[æz; əz] ['eniθɪŋ] ['waːgnə] [ɔː(r)] ['lɪst] ['evə(r)] [rəʊt] .

as	anything	Wagner	or	Liszt	ever	wrote	.
作为	任何事物	瓦格纳	或者	李斯特	曾经	写道	.

“当孩子以为魔王要用死亡之手抓住他时，他发出的尖锐刺耳的哭声，其革命性和超前性，丝毫不亚于瓦格纳或李斯特的任何作品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɪst] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,

It	was	Liszt	,	by	the	way	,
它	曾是	李斯特	,	经过	这	方式	,

顺便说一句，那是李斯特的作品。

[huː] [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] [wɜːrldz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑrvlz] [ɒv; əv] ['ʃuːbərz] [sɔːŋz] [baɪ] ['pleɪɪŋ]

who	directed	the	world's	attention	to	the	marvels	of	Schubert's	songs	by	playing
WHO	指导	这	世界的	注意力	到	这	奇迹	的	舒伯特的	歌曲	经过	玩耍

[ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['mætʃləs] [wei] [ɒn][ðə; ði][piˈænəʊ] .

them	in	his	matchless	way	on	the	piano	.
他们	在	他的	无比	方式	在	这	钢琴	.

他以无与伦比的钢琴演奏技巧，将全世界的目光引向了舒伯特歌曲的奇妙之处。

['siːɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [muːvd] ['ɔːdɪənsɪz] , [ðə; ði] ['sɪŋəz] [ðen] [tʊk] [ðem; ðəm][ʌp] ,

Seeing	how	they	moved	audiences	,	the	singers	then	took	them	up	,
看到	如何	他们	已搬	观众	,	这	歌手	然后	采取	他们	向上	,

看到这些歌曲打动了观众，歌手们也开始演唱这些歌曲。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ə'mʌŋ] [sɒŋ] ['raɪtər] ['ʃuːbɜːt]

and	more	and	more	convinced	the	world	that	among	song	writers	Schubert
和	更多的	和	更多的	确信	这	世界	那	之中	歌曲	作家	舒伯特

[wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [kɪŋ] .

was	indeed	king	.
曾是	的确	国王	.

并逐渐让世人相信，舒伯特的确是歌曲创作大师中的王者。

['ʃuːbərz] ['bɜːθpleɪs] , [vi'enə]

SCHUBERT'S	BIRTHPLACE	,	VIENNA
舒伯特的	出生地	,	维也纳

舒伯特的出生地，维也纳

[ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [hɪə(r)][ɪn] - .

The	composer	was	born	here	in	1797	.
这	作曲家	曾是	出生	这里	在	-	.

这位作曲家于1797年出生于此。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst][fækts][ɪn]['mjuːzɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz]

It	is	one	of	the	strangest	facts	in	musical	history	that	the	great	masters
它	是	一	的	这	最奇怪的	事实	在	音乐	历史	那	这	伟大的	大师

[huː] [keɪm] [bɪˈfɔː(r)] ['ʃuːbɜːt] — [waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] (['haɪd(ə)n] ,

who	came	before	Schubert	—	while	some	of	them	(	Haydn	,
WHO	来了	前	舒伯特	—	尽管	一些	的	他们	(	海顿	,

音乐史上最奇怪的事实之一是，在舒伯特之前出现的伟大作曲家们——尽管其中一些人（海顿、

['məʊtsɑːt] , ['beɪtəʊvən]) [rəʊt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sɔːŋz] — [rɪ'zɜːvd] [ðeə(r)][best]

Mozart	,	Beethoven	)	wrote	a	considerable	number	of	songs	—	reserved	their	best
莫扎特	,	贝多芬	)	写道	一个	大量	数字	的	歌曲	—	预订的	他们的	最好的

[ˌɪnspə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɒprəz] , ['sɪmfəniz] , [ænd; ənd][sə'nɑːtəz] .

inspirations	for	their	operas	,	symphonies	,	and	sonatas	.
灵感	为了	他们的	歌剧	,	交响乐	,	和	奏鸣曲	.

莫扎特、贝多芬等作曲家创作了大量的歌曲，但他们将最好的灵感留给了歌剧、交响曲和奏鸣曲。

['ʃuːbɜːt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [huː] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][best]['ɪntuː][ə; eɪ] “ [mɪə(r)] [sɒŋ]

Schubert	was	the	first	who	was	willing	to	put	his	best	into	a	“	mere	song
舒伯特	曾是	这	第一的	WHO	曾是	愿意的	到	放	他的	最好的	进入	一个	“	仅仅	歌曲

,

,

,

舒伯特是第一个愿意将自己最好的作品倾注到一首“仅仅是歌”中的音乐家。

” [ænd; ənd] [ðæt] [helps] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [ə'piːl] [tuː; tə][ɔːl]['mjuːzɪk] ['lʌvəz] .

”	and	that	helps	to	explain	his	appeal	to	all	music	lovers	.
”	和	那	帮助	到	解释	他的	上诉	到	全部	音乐	恋人	.

这也解释了他为何如此吸引所有音乐爱好者。

[frænz] ['ʃuːbɜːt]

FRANZ	SCHUBERT
弗朗茨	舒伯特

弗朗茨·舒伯特

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [sketʃ] [meɪd] [ɪn] - , [baɪ]['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['riːdər] .

From	a	portrait	sketch	made	in	1825	,	by	W	.	A	.	Rieder	.
从	一个	肖像	草图	制成	在	-	,	经过	W	.	一个	.	里德尔	.

出自 WA Rieder 于 1825 年创作的肖像素描。

['ʃuːbərz] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['piːsɪz]

SCHUBERT'S	INSTRUMENTAL	PIECES
舒伯特的	乐器演奏	件

舒伯特的器乐作品

[waɪl] [hiː; hi] [pʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][best]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [sɔːŋz] ,

While	he	put	of	his	best	into	his	songs	,
尽管	他	放	的	他的	最好的	进入	他的	歌曲	,

虽然他倾注了全部心血创作歌曲，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][left][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['piːsɪz] .

there	was	plenty	of	it	left	for	his	instrumental	pieces	.
那里	曾是	很多	的	它	左边	为了	他的	乐器演奏	件	.

剩下的材料足够他创作器乐作品了。

['ruːbɪnˌstaɪn] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][piˈænəʊ]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['mɑːvələs] [ðæn; ðən]

Rubinstein	considered	his	short	pieces	for	piano	even	more	marvelous	than
鲁宾斯坦	经过考虑的	他的	短的	件	为了	钢琴	甚至	更多的	奇妙	比

[hɪz; ɪz] [sɔːŋz] ,

his	songs	,
他的	歌曲	,

鲁宾斯坦认为他创作的钢琴小品比他的歌曲更加精彩。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪmfəniz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ([ðə; ði] “ [ʌn'fɪnɪʃt] , ” [ɪn] [tu:]

and	among	his	symphonies	there	are	two	(	the	“	Unfinished	,	”	in	two
和	之中	他的	交响乐	那里	是	二	(	这	“	未完成	,	”	在	二

['mu:vmənts] ,

movements	,
移动	,

他的交响曲中有两部（《未完成的交响曲》，分为两个乐章，

[ænd; ənd][ðə; ði][naɪnθ]) [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [haɪ] - [klɑ:s] ['ɔ:dɪənsɪz] [æz; əz][ðə; ði]

and	the	ninth	)	that	are	as	popular	with	high	-	class	audiences	as	the
和	这	第九	)	那	是	作为	受欢迎的	和	高的	-	班级	观众	作为	这

[best][ɒv; əv] ['beɪˌtoʊvənz] ,

best	of	Beethoven's	,
最好的	的	贝多芬的	,

还有第九首）与贝多芬最好的作品一样，深受上流社会听众的喜爱。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [sə'pɑ:s] [ɪn] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv] [ɔ:'kestrəl] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd][ɪn]

which	they	even	surpass	in	richness	and	novelty	of	orchestral	coloring	and	in
哪个	他们	甚至	超过	在	丰富	和	新奇	的	管弦乐	染色	和	在

[və'raɪəti][ænd; ənd]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv] [ˌmɒdjə'leɪʃn] ,

variety	and	novelty	of	modulation	,
种类	和	新奇	的	调制	,

它们在管弦乐色彩的丰富性和新颖性以及调式变化的丰富性和新颖性方面甚至超越了它们。

[waɪl] [ðeə(r)][mə'lɒdɪk] [tʃɑ:m] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:ŋz] .

while	their	melodic	charm	is	as	great	as	that	of	his	songs	.
尽管	他们的	旋律	魅力	是	作为	伟大的	作为	那	的	他的	歌曲	.

它们的旋律魅力与他的歌曲一样出色。

['ʃu:mən] , [tʃi:f] [ɒv; əv] [rəu'mæntisist]

SCHUMANN	,	CHIEF	OF	ROMANTICISTS
舒曼	,	首席	的	浪漫主义者

舒曼，浪漫主义之首

[waɪl] ['ʃu:bɜ:t] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] [skuːl] , [hi:; hi][dɪd][nɒt] ['fɒləʊ] [ɔ:l][ɒv; əv][ɪts]

While	Schubert	belongs	to	the	romantic	school	,	he	did	not	follow	all	of	its
尽管	舒伯特	属于	到	这	浪漫的	学校	,	他	做过	不是	跟随	全部	的	它是

['prɪnsəp(ə)l] ['meθədz] .

principal	methods	.
主要的	方法	.

虽然舒伯特属于浪漫主义乐派，但他并没有遵循该乐派的所有主要方法。

[ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi] [rəʊt] ['tʃi:fli] [ʃɔ:t] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['krɪstəlaɪz]

In	so	far	as	he	wrote	chiefly	short	pieces	and	allowed	them	to	crystallize
在	所以	远的	作为	他	写道	主要	短的	件	和	允许	他们	到	结晶

['ɪntu:] [fɔ:mz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ([ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] [fɔ:m] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɔ:ŋz] [ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ]) ,

into	forms	of	their	own	(	the	variety	of	form	in	his	songs	is	astonishing	)	,
进入	表格	的	他们的	自己的	(	这	种类	的	形式	在	他的	歌曲	是	惊人	)	,

就他主要创作短篇作品并任其逐渐形成自身独特的风格而言（他歌曲形式的多样性令人惊叹），

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['rəʊmæntɪsɪst] ;

he	is	a	romanticist	;
他	是	一个	浪漫主义者	;

他是个浪漫主义者；

[bʌt; bət][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['pi:sɪz] [hi:; hi][dɪd][nɒt][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][pəʊ'etɪk]['taɪtlz][ɔ:(r)] ['stɔ:riz]

but	in	writing	instrumental	pieces	he	did	not	associate	poetic	titles	or	stories
但	在	写作	乐器演奏	件	他	做过	不是	联系	诗意的	标题	或者	故事

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

但在创作器乐作品时，他并没有将诗歌标题或故事与作品联系起来。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['ʃu:mən] [went] [fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ri:əlɪzəm] [ænd; ənd]

In	this	respect	Schumann	went	far	beyond	him	in	the	direction	of	realism	and
在	这	尊重	舒曼	去	远的	超过	他	在	这	方向	的	现实主义	和

['prəʊgræm] ['mju:zɪk] ,

program	music	,
程序	音乐	,

在这方面，舒曼在现实主义和标题音乐方面远远超越了他。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [hi:; hi] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [məʊst] ['θʌrəli] [rəʊ'mæntɪk] [ɒv; əv]

and	for	this	reason	he	is	considered	the	most	thoroughly	romantic	of
和	为了	这	原因	他	是	经过考虑的	这	最多	彻底	浪漫的	的

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['mɑ:stəz] .

the	German	masters	.
这	德语	大师	.

正因如此，他被认为是德国绘画大师中最具浪漫主义色彩的一位。

['rɒbət] ['ʃu:mən]

ROBERT	SCHUMANN
罗伯特	舒曼

罗伯特·舒曼

[ðə; ði] ['ʃu:mən] [mə'mɔ:riəl] , [bɒn]

THE	SCHUMANN	MEMORIAL	,	BONN
这	舒曼	纪念馆	,	波恩

舒曼纪念馆，波恩

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɜ:li] ['pɪəriəd] , [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

In	his	early	period	,	in	particular	,
在	他的	早期的	时期	,	在	特别的	,

尤其是在他早期，

[hi:; hi] ['seldəm] [rəʊt] [ə; eɪ] [pi:s] [wɪ'ðaʊt] [sə'dʒestɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ə; eɪ] [pəʊ'etɪk] ['beɪsɪs] [fɔ:(r); fə(r)]

he	seldom	wrote	a	piece	without	suggesting	in	the	title	a	poetic	basis	for
他	很少	写道	一个	片	没有	建议	在	这	标题	一个	诗意的	基础	为了

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

他很少写文章而不在标题中暗示其诗歌主题。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tu:; tə] ['ɪʃu:] [hɪz; ɪz] ['pi:sɪz] [ɪn] [gru:ps] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['taɪt(ə)l]

It	was	his	custom	to	issue	his	pieces	in	groups	,	with	a	general	title
它	曾是	他的	风俗	到	问题	他的	件	在	团体	,	和	一个	一般的	标题

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [gru:p] ,

for	the	group	,
为了	这	团体	,

他习惯于将作品成组发表，并为每组作品取一个总标题。

[laɪk] “ ['pæpɪlɒn] ” (['bʌtəflaɪz]) , “ [kɪndɜ-sənən] , ”

like	“	Papillons	”	(	Butterflies	)	,	“	Kinderscenen	,	”
喜欢	“	蝴蝶犬	”	(	蝴蝶	)	,	“	儿童场景	,	”

比如“Papillons”（蝴蝶）、“Kinderscenen”

“ [fæʃɪŋʃwæŋk] , ”

“	Faschingsschwank	,	”
“	狂欢节	,	”

“Faschingsschwank, ”

“ [kraɪslri:ænə] ,

“	Kreisleriana	,
“	克莱斯勒狂想曲	,

“克莱斯勒狂想曲，

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['taɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [piːs] [ɪn][ðə; ðɪ] [gruːp] , [sə'dʒestɪŋ] [ɪts] ['mesɪdʒ] .

"	and	a	special	title	for	each	piece	in	the	group	,	suggesting	its	message	.
"	和	一个	特别的	标题	为了	每个	片	在	这	团体	,	建议	它是	信息	.

"并且为该组作品中的每件作品都设计了一个特别的标题，以暗示其所传达的信息。

[tuː; tə] ['meni] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['ʃuːmən] [ðiːz] ['ɜːli] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðə; ðɪ] ['dɪərɪst] .

To	many	lovers	of	Schumann	these	early	pieces	are	still	the	dearest	.
到	许多	恋人	的	舒曼	这些	早期的	件	是	仍然	这	亲爱的	.

对于许多舒曼的爱好者来说，这些早期作品至今仍是最珍贵的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['θʌrəli] [rəʊ'mæntɪk] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz]

He	was	more	thoroughly	romantic	when	he	wrote	them	than	he	was
他	曾是	更多的	彻底	浪漫的	什么时候	他	写道	他们	比	他	曾是

[ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] ,

in	later	years	,
在	之后	年	,

他早期的浪漫主义风格比晚年更加浓厚。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː] [mʌtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['mend(ə)ls(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['klæsɪk(ə)l]

when	he	came	too	much	under	the	influence	of	Mendelssohn	and	the	classical
什么时候	他	来了	也	很多	在下面	这	影响	的	门德尔松	和	这	古典

['mɑːstəz] ,

masters	,
大师	,

当他过度受到门德尔松和古典大师的影响时，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [gruː] [les] [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [spɒn'teɪniəs] .

and	at	the	same	time	grew	less	original	and	spontaneous	.
和	在	这	相同的	时间	生长	较少的	原来的	和	自发的	.

与此同时，也变得越来越缺乏原创性和自发性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ðɪ][rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd] [pə'θetɪk] ['stɔːri]

It	is	not	difficult	for	those	who	have	read	the	romantic	and	pathetic	story
它	是	不是	难的	为了	那些	WHO	有	读	这	浪漫的	和	可怜的	故事

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ðɪ] ['weɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əˌrɪdʒə'nælətɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ]['grædʒuəl]

of	his	life	to	connect	the	waning	of	his	originality	with	the	gradual
的	他的	生活	到	连接	这	减弱	的	他的	独创性	和	这	逐渐地

['kʌmɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]['faɪnəli] [sə'kʌm] .

coming	on	of	the	mental	disease	to	which	he	finally	succumbed	.
未来	在	的	这	精神的	疾病	到	哪个	他	最后	屈服了	.

读过他充满浪漫与悲惨的人生故事的人，不难将他个性的逐渐消退与他最终罹患的精神疾病联系起来。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ðɪ] [bʌlk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] , [ɪn'kluːdɪŋ] [fɔː(r)]['ædmərəb(ə)l] ['sɪmfənɪz] [ænd; ənd]

Fortunately	the	bulk	of	his	works	,	including	four	admirable	symphonies	and
幸运的是	这	大部分	的	他的	作品	,	包括	四	令人钦佩的	交响乐	和

[sʌm; səm] ['eksələnt] ['tʃeɪmbə(r)]['mjuːzɪk] ,

some	excellent	chamber	music	,
一些	出色的	房间	音乐	,

幸运的是，他的大部分作品，包括四部令人赞叹的交响曲和一些优秀的室内乐作品，

[[ə; eɪ]] ['nəʊtəbli][ðə; ðɪ] ['glɔːriəs] [kwɪn'tet][fɔː(r); fə(r)][pi'ænəʊ][ænd; ənd] [strɪŋz] , [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n]

[	A	]	notably	the	glorious	quintet	for	piano	and	strings	,	was	written
[	一个	]	尤其	这	辉煌	五重奏	为了	钢琴	和	字符串	,	曾是	书面

[bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [krɪ'eɪtɪv] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] ['wiːkənd] .

before	his	creative	power	was	weakened	.
前	他的	有创造力的	力量	曾是	减弱	.

[A] 尤其值得一提的是那首辉煌的钢琴与弦乐五重奏，它是在他创作力减弱之前创作的。

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

['tʃeɪmbə(r)]['mjuːzɪk][ɪz][ðə; ði] [tɜːm] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['piːsɪz] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] (“ [ɒn'sɒmb(ə)l] ”)

Chamber	**music**	**is**	**the**	**term**	**used**	**for**	**pieces**	**played**	**by**	**a**	**group**	**(**	**“**	**ensemble**	**”**	**)**
商会	音乐	是	这	学期	用过的	为了	件	玩	经过	一个	团体	(	“	合奏	”	)

[ɒv; əv][ˌinstru'mentəlist, instrə-] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] ['ɔːkɪstrə] .

of	**instrumentalists**	**too**	**small**	**to**	**be**	**called**	**an**	**orchestra**	**.**
的	乐器演奏家	也	小的	到	是	称为	一个	乐队	.

室内乐是指由人数太少而不能被称为管弦乐队的乐器演奏者组成的团体（“乐团”）演奏的作品。

[məʊst] ['friːkwəntli] [ðiːz] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['pleər] [ɒv; əv] [strɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] (

Most	**frequently**	**these**	**pieces**	**are**	**for**	**a**	**few**	**players**	**of**	**string**	**instruments**	**(**
最多	频繁地	这些	件	是	为了	一个	很少	玩家	的	细绳	仪器	(

[kwɔː'tet] ,

quartets	**,**
四重奏	,

这些作品大多是为几位弦乐器演奏者而作（四重奏、

[kwin'tet] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [pi'ænəʊ] .

quintets	**,**	**etc**	**.**	**)**	**,**	**with**	**or**	**without**	**piano**	**.**
五重奏	,	ETC	.	)	,	和	或者	没有	钢琴	.

五重奏等），带钢琴或不带钢琴。

['prəʊgræm]['mjuːzɪk][ɪz]['mjuːzɪk] [ðæt] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ɔː(r)] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['θʌndəstɔːm] , [ðə; ði]

Program	**music**	**is**	**music**	**that**	**seeks**	**to**	**depict**	**or**	**suggest**	**a**	**thunderstorm**	**,**	**the**
程序	音乐	是	音乐	那	寻找	到	描绘	或者	建议	一个	雷雨	,	这

['bæb(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ] [brʊk] ,

babbling	**of**	**a**	**brook**	**,**
胡说	的	一个	溪	,

标题音乐是指旨在描绘或暗示雷雨、溪流潺潺等景象的音乐。

[ɔː(r)] ['eni] ['ɪnsɪdənt] , [siːn] , [ɔː(r)][pəʊ'etɪk]['fænsi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]

or	**any**	**incident**	**,**	**scene**	**,**	**or**	**poetic**	**fancy**	**associated**	**with**	**it**	**by**	**the**
或者	任何	事件	,	场景	,	或者	诗意的	想要	联系	和	它	经过	这

[kəm'pəʊzə(r)] .

composer	**.**
作曲家	.

或作曲家与之相关的任何事件、场景或诗意想象。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] ['mend(ə)ls(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [faɪv] ['piːsɪz] [wɪð] [ðə; ði]

It	**has**	**been**	**said**	**that**	**Mendelssohn**	**would**	**have**	**made**	**five**	**pieces**	**with**	**the**
它	有	到过	说	那	门德尔松	会	有	制成	五	件	和	这

[mə'tɪəriəl] ['ʃuːmən] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] .

material	**Schumann**	**used**	**for**	**one**	**.**
材料	舒曼	用过的	为了	一	.

据说，门德尔松用舒曼制作一件作品所用的材料，可以制作五件作品。

[ðɪs] ['haɪli] ['kɒnsntreɪtɪd] ['kwɒləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

This	**highly**	**concentrated**	**quality**	**of**	**his**	**music**	**makes**	**it**	**more**	**difficult**	**to**
这	高度	集中	质量	的	他的	音乐	制作	它	更多的	难的	到

[ˌʌndə'stænd] ,

understand	**,**
理解	,

他音乐中这种高度浓缩的特质，使得它更难理解。

[ænd; ənd][ɪk'spleɪnz] [waɪ] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərərɪz] [dɪd][nɒt] [ə'priːʃieɪt] [hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]

and	**explains**	**why**	**his**	**contemporaries**	**did**	**not**	**appreciate**	**him**	**as**	**they**	**did**
和	解释	为什么	他的	同时代人	做过	不是	欣赏	他	作为	他们	做过

['mend(ə)ls(ə)n] .

Mendelssohn	**.**
门德尔松	.

并解释了为什么他的同时代人不像欣赏门德尔松那样欣赏他。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [helps] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['betə(r)] “ ['kiːpɪŋ] ['kwɒlətiz] ” [ɒv; əv] ['ʃuːmənz] ['mjuːzɪk] .

It	also	helps	to	explain	the	better	“	keeping	qualities	”	of	Schumann's	music	.
它	还	帮助	到	解释	这	更好的	“	保持	品质	”	的	舒曼的	音乐	.

这也有助于解释舒曼音乐更“耐听”的原因。

['rɒbət] [ænd; ənd] ['klara] ['ʃuːmən]

ROBERT	AND	CLARA	SCHUMANN
罗伯特	和	克拉拉	舒曼

罗伯特和克拉拉·舒曼

[waɪl] ['mɛndəlˌsɑnz] [sɔːŋz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hæv; həv] , [æz; əz][dʒʌst]['steɪtɪd] , ['vɜːtʃuəli]

While	Mendelssohn's	songs	,	for	instance	,	have	,	as	just	stated	,	virtually
尽管	门德尔松的	歌曲	,	为了	实例	,	有	,	作为	只是	声明	,	几乎

[dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][rɪ'saɪt(ə)l]['prəʊgræms] ,

disappeared	from	recital	programs	,
消失	从	独奏会	程序	,

例如，正如刚才所说，门德尔松的歌曲几乎已经从音乐会节目单上消失了。

['ʃuːmənz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['pɒpjələ(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,

Schumann's	are	more	popular	than	ever	,
舒曼的	是	更多的	受欢迎的	比	曾经	,

舒曼的吉他比以往任何时候都更受欢迎。

[ænd; ənd] ['seldəm] [tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ]['prəʊgræm] ['prɪntɪd] [wɪ'ðaʊt] [wʌn][ɔː(r)][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	seldom	today	is	a	program	printed	without	one	or	a	group	of	them	.
和	很少	今天	是	一个	程序	打印	没有	一	或者	一个	团体	的	他们	.

如今，几乎所有节目单上都会印有一张或几张这样的卡片。

[ðə; ði][best] , [baɪ][fɑː(r)] ,

The	best	,	by	far	,
这	最好的	,	经过	远的	,

迄今为止最好的。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [hiː; hi] [rəʊt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] [wen] [hiː; hi]

of	his	songs	are	among	the	hundred	he	wrote	during	the	year	when	he
的	他的	歌曲	是	之中	这	百	他	写道	期间	这	年	什么时候	他

['mærid] ['klara] [wɪk] ,

married	Clara	Wieck	,
已婚	克拉拉	维克	,

他的歌曲中有相当一部分是他与克拉拉·维克结婚那一年创作的上百首歌曲之一。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɒntest] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

after	a	long	contest	with	her	father	for	the	possession	of	her
后	一个	长的	竞赛	和	她	父亲	为了	这	拥有	的	她

[hɑːt] ,

heart	,
心	,

在与父亲进行了一场漫长的争夺她芳心的较量之后，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

though	it	had	belonged	to	him	for	years	.
尽管	它	有	属于	到	他	为了	年	.

虽然这件东西已经属于他很多年了。

[ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv] ['ʃuːmənz] [sɔːŋz] [ɪz] [djuː] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]

The	popularity	of	Schumann's	songs	is	due	largely	to	their	being	the	expression
这	人气	的	舒曼的	歌曲	是	到期的很大程度上		到	他们的	存在	这	表达

[ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːd(ə)nt] [lʌv] .

of	this	ardent	love	.
的	这	热心	爱	.

舒曼歌曲的流行很大程度上归功于它们表达了这种炽热的爱情。

['wɪmɪn] [hæv; həv][nɒt] [jet] ['rɪt(ə)n] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [sɔ:ŋz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn'spaɪəd] ['meni] [ɒv; əv]

Women	**have**	**not**	**yet**	**written**	**immortal**	**songs**	**;**	**but**	**they**	**have**	**inspired**	**many**	**of**
女性	有	不是	然而	书面	不朽	歌曲	;	但	他们	有	灵感	许多	的

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

女性尚未创作出不朽的歌曲，但她们启发了许多不朽的歌曲。

['lɪst] , [ðə; ði] ['meni] - ['saɪdɪd]

LISZT	**,**	**THE**	**MANY**	**-**	**SIDED**
李斯特	,	这	许多	-	侧面

多面的李斯特

['rɪtʃəd] ['wa:gnə] [kɔ:ld] ['lɪst] “ [ðə; ði] ['greɪtɪst] [mju'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

Richard	**Wagner**	**called**	**Liszt**	**“**	**the**	**greatest**	**musician**	**of**	**all**	**the**	**ages**	**.**
理查德	瓦格纳	称为	李斯特	“	这	最	音乐家	的	全部	这	年龄	.

理查德·瓦格纳称李斯特为“有史以来最伟大的音乐家”。

” [hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɪənɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] , [ˌʌn'i:kwəld] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ;

”	**He**	**certainly**	**was**	**the**	**greatest**	**pianist**	**of**	**them**	**all**	**,**	**unequaled**	**to**	**this**	**day**	**;**
”	他	当然	曾是	这	最	钢琴家	的	他们	全部	,	无与伦比	到	这	天	;

“他无疑是所有钢琴家中最为伟大的，至今无人能及；

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .

but	**he**	**was**	**very**	**much**	**more**	**than**	**that**	**.**
但	他	曾是	非常	很多	更多的	比	那	.

但他远不止于此。

[ɪn] [ɔ:l] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv]['mju:zɪk] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɒprə] [ænd; ənd]['tʃeɪmbə(r)]['mju:zɪk] ,

In	**all**	**departments**	**of**	**music**	**,**	**except**	**the**	**opera**	**and**	**chamber**	**music**	**,**
在	全部	部门	的	音乐	,	除了	这	歌剧	和	房间	音乐	,

除了歌剧和室内乐之外，所有音乐系都.....

[hi:; hi] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [nju:] ['i:pɒk] [ɔ:(r)]['əʊpənd] [nju:] [ænd; ənd] ['glɔ:riəs] ['vistə] ;

he	**created**	**a**	**new**	**epoch**	**or**	**opened**	**new**	**and**	**glorious**	**vistas**	**;**
他	创建	一个	新的	时代	或者	打开	新的	和	辉煌	景色	;

他开创了新纪元，或者开辟了新的辉煌前景；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] [mju:'zɪʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [keɪm] ['ɑ:ftə(r)]

and	**his**	**influence**	**on**	**the**	**musicians**	**of**	**his**	**time**	**and**	**those**	**who**	**came**	**after**
和	他的	影响	在	这	音乐家	的	他的	时间	和	那些	WHO	来了	后

[hɪm][wɒz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] ['wɑ:gnərz] .

him	**was**	**as**	**great**	**as**	**Wagner's**	**.**
他	曾是	作为	伟大的	作为	瓦格纳的	.

他对同时代以及后世音乐家的影响与瓦格纳一样巨大。

['lɪst] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['mædəm] -

LISZT	**PLAYING**	**AT**	**THE**	**HOME**	**OF**	**MADAME**	**MUNKACSY**
李斯特	玩耍	在	这	家	的	夫人	-

李斯特在蒙卡西夫人家里演奏

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , [baɪ][ðə; ði]['ɑ:tɪst][fʁe.de.ʁik] - ,

This	**picture**	**,**	**by**	**the**	**artist**	**Frédéric**	**Régamey**	**,**
这	图片	,	经过	这	艺术家	弗雷德里克	-	,

这幅画作由艺术家弗雷德里克·雷加梅创作，

[ˌreprɪ'zents] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪlɪənt] [ə'semblɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['sælɒn][ɒv; əv] ['mædəm] - , [ɪn]

represents	**one**	**of**	**the**	**brilliant**	**assemblages**	**in**	**the**	**salon**	**of**	**Madame**	**Munkacsy**	**,**	**in**
代表	一	的	这	杰出的	组合	在	这	沙龙	的	夫人	-	,	在

['pærɪs] .

Paris	**.**
巴黎	.

这是巴黎蒙卡奇夫人沙龙里最精彩的收藏品之一。

[ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['pɔːrtrəts] .

In	the	picture	are	many	portraits	.
在	这	图片	是	许多	肖像	.

图片中有很多肖像。

[bɪ'saɪd] ['lɪst] [stændz] ['mædəm] - , [nekst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [guː'noʊ] , [ænd; ənd] [gruːpt] [ɪn]

Beside	Liszt	stands	Madame	Munkacsy	,	next	to	her	Gounod	,	and	grouped	in
旁	李斯特	站立	夫人	-	,	下一个	到	她	古诺	,	和	分组	在

[ðə; ði] [frʌnt] [ɑː(r); ə(r)] [seɪnt] - [sɑː'ɛ̃s] ,

the	front	are	Saint	-	Saëns	,
这	正面	是	圣	-	桑斯	,

李斯特旁边站着蒙卡奇夫人，旁边是古诺，前面是圣桑。

[pɔːr'tɑːlɛs] , [doʊ'deɪ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['nəutəbəlz] .

Portales	,	Daudet	and	other	notables	.
波塔莱斯	,	都德	和	其他	名人	.

波塔莱斯、都德和其他名人。

- , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['peɪntə(r)] , [stændz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] .

Munkacsy	,	the	celebrated	painter	,	stands	at	the	back	on	the	extreme	left	.
-	,	这	著名	画家	,	站立	在	这	后退	在	这	极端	左边	.

著名画家蒙卡奇站在后排最左边。

[ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ɪn] [lɪsts] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][kə'rɪə(r)][ɪz] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

The	strangest	thing	in	Liszt's	extraordinary	career	is	that	when	he	was	at	the
这	最奇怪的	事物	在	李斯特的	非凡的	职业	是	那	什么时候	他	曾是	在	这

[haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['pɪənɪst] ,

height	of	his	fame	as	a	pianist	,
高度	的	他的	名声	作为	一个	钢琴家	,

李斯特非凡的职业生涯中最奇怪的事情是，当他作为钢琴家声名达到顶峰时，

[ænd; ənd] ['fæbjələs] [sʌmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ri'saitəl] , [hiː; hi] [ri'nauns] [hɪz; ɪz]

and	fabulous	sums	were	offered	him	for	recitals	,	he	renounced	his
和	太棒了	总和	是	提供	他	为了	独奏会	,	他	放弃	他的

['ɪnstrəmənt] ,

instrument	,
乐器	,

有人出高价请他演奏，但他最终放弃了乐器。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['kɔnsəts] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] .

so	far	as	concerts	were	concerned	.
所以	远的	作为	音乐会	是	担心的	.

就演唱会而言。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃærəti] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [ə'keɪʒnəli] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

For	charity	he	would	play	occasionally	,	and	for	his	friends	and	his
为了	慈善机构	他	会	玩	偶尔	,	和	为了	他的	朋友们	和	他的

['pjuːp(ə)lz] ;

pupils	;
学生	;

他偶尔会为慈善事业演奏，也会为朋友和学生演奏；

[bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['pʌblɪk] .

but	not	for	the	paying	public	.
但	不是	为了	这	付费	民众	.

但付费公众无法享受这项服务。

[ðɪs] ['hæpənd] ['θɜːti] - [naɪn] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][daɪd] .

This	happened	thirty	-	nine	years	before	he	died	.
这	发生	三十	-	九	年	前	他	死亡	.

这件事发生在他去世前三十九年。

[lɪsts] [həʊm] [ɪn] ['waimɑ:]
LISZT'S HOME IN WEIMAR
李斯特的 家 在 魏玛

李斯特在魏玛的故居

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ðæt] [hi:; hi] [spent] [hɪz; ɪz]['lætə(r)] [j'iəz] .
It was in this house that he spent his latter years .
它 曾是 在 这 房子 那 他 花费 他的 后者 年 .

他在这座房子里度过了晚年。

['veəriəs] ['moʊtɪvz] ['prɒmptɪd] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [prɪ'fɜ:d]
Various motives prompted this action , one of them being that he preferred
各种各样的 动机 提示 这 行动 , 一 的 他们 存在 那 他 首选
[kri'eɪtɪv] [wɜ:k] .
creative work .
有创造力的 工作 .

促使他采取这一行动的动机有很多，其中之一是他更喜欢从事创造性的工作。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ɪn][nɒt] ['hɪərɪŋ] [hɪm] [pleɪ]
Thus it came about that the loss of his contemporaries in not hearing him play
因此 它 来了 关于 那 这 损失 的 他的 同时代人 在 不是 听力 他 玩
[wɒz; wəz]['aʊə(r)][geɪn][ɪn][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ˌju: 'es][tu:; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [sɔ:ŋz] ,
was our gain in enabling us to hear his songs ,
曾是 我们的 获得 在 使能 我们 到 听到 他的 歌曲 ,

因此，他的同时代人没能听到他演奏的遗憾，却成就了我们能够聆听他的歌曲的幸福。

[hɪz; ɪz][pi'ænəʊ] ['pi:sɪz] , [hɪz; ɪz] ['kɔ:rəl] [ænd; ənd] [ɔ:'kestrəl] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .
his piano pieces , his choral and orchestral compositions .
他的 钢琴 件 , 他的 合唱 和 管弦乐 作品 .

他的钢琴曲、合唱曲和管弦乐作品。

['meni] [ɒv; əv] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] " ['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] " ; [bʌt; bət][ðeə(r)] [deɪ] [ɪz] ['dɔ:nɪŋ] .
Many of these are still " music of the future " ; but their day is dawning .
许多 的 这些 是 仍然 " 音乐 的 这 未来 " ; 但 他们的 天 是 黎明 .

其中许多音乐仍被视为"未来音乐"；但它们的时代正在到来。

[æt; ət][pi'ænəʊ][ri'saitəl] , [ɪn] [ə'merɪkə] [æz; əz][ɪn] ['jʊərəp] , [nəʊ][kəm'poʊzərz] ['pi:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [mɔ:(r)]
At piano recitals , in America as in Europe , no composer's pieces are now more
在 钢琴 独奏会 , 在 美国 作为 在 欧洲 , 不 作曲家的 件 是 现在 更多的
['feɪvəd] [ðæn; ðən] [lɪsts] .
favored than Liszt's .
受青睐 比 李斯特的 .

无论是在美国还是在欧洲，钢琴独奏音乐会上，没有哪位作曲家的作品比李斯特的作品更受欢迎。

[pi:'ænɪsts]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [pleɪs] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgræm] ;
Pianists usually place them at the end of the program ;
钢琴家 通常 地方 他们 在 这 结尾 的 这 程序 ;

钢琴家通常将它们放在演奏曲目的最后；

[nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [kləʊz] ,
not only because they make a brilliant close ,
不是 仅有的 因为 他们 制作 一个 杰出的 关闭 ,

不仅因为它们是绝佳的结尾，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [frɒm; frəm] ['li:vɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][end] ,
but because they prevent the audience from leaving before the end ,
但 因为 他们 防止 这 观众 从 离开 前 这 结尾 ,

但因为它们阻止观众在演出结束前离场，

[æz; əz] [fju:] [ɔ:(r)] [nʌn] [wɒnt] [tu:; tə] [mɪs] [ði:z] ['pi:sɪz] .
as few or none want to miss these pieces .
作为 很少 或者 没有任何 想 到 错过 这些 件 .

几乎没有人想错过这些精彩内容。

[ðə; ði] [daɪ'næmɪk] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['lɪst]

THE	DYNAMIC	EFFECTS	OF	LISZT
这	动态的	效果	的	李斯特

李斯特的动态效应

[frænz] ['lɪst]

FRANZ	LISZT
弗朗茨	李斯特

弗朗茨·李斯特

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ju:θ] ['peɪntɪd] [baɪ] ['eərɪ] ['ʃɛfər] .

From	a	portrait	of	him	in	his	youth	painted	by	Ary	Scheffer	.
从	一个	肖像	的	他	在	他的	青年	绘	经过	艾莉	谢弗	.

出自艾瑞·谢弗为他绘制的青年肖像。

['lɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [pi'ænəʊ]

LISZT	AT	THE	PIANO
李斯特	在	这	钢琴

李斯特弹钢琴

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] [meɪd] [leɪt] [ɪn] [laɪf] .

From	a	photograph	made	late	in	life	.
从	一个	照片	制成	晚的	在	生活	.

一张晚年拍摄的照片。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] [səʊ] [ɪ'næməd] [ɒv; əv] ['lɪst] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [fɑ:(r)] [tu:; tə] [si:k] .

The	reasons	why	the	public	is	so	enamoured	of	Liszt	are	not	far	to	seek	.
这	原因	为什么	这	民众	是	所以	坠入爱河	的	李斯特	是	不是	远的	到	寻找	.

公众如此喜爱李斯特的原因不难理解。

[waɪl] ['tʃɔpin] [ɪz] , [æz; əz] ['ru:bɪnˌstaɪn] [kɔ:ld] [hɪm] , “ [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪˌænəʊ'fɔ:teɪ; pɪˌænəʊ'fɔ:tɪ]

While	Chopin	is	,	as	Rubinstein	called	him	,	“	the	soul	of	the	pianoforte
尽管	肖邦	是	,	作为	鲁宾斯坦	称为	他	,	“	这	灵魂	的	这	钢琴

,

,

,

而肖邦，正如鲁宾斯坦所说，是“钢琴的灵魂”。

” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [spi:k] [ɪts] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]

”	because	he	makes	it	speak	its	own	language	as	no	one	had	made	it
”	因为	他	制作	它	说话	它是	自己的	语言	作为	不	一	有	制成	它

[spi:k] [bɪ'fɔ:(r)] ,

speak	before	,
说话	前	,

因为他让它说出了以前从未有人让它说过的语言。

[lɪsts] [pi'ænəʊ] ['mju:zɪk] [ɪz] [nəʊ] [les] [ˌɪdiə'mætɪk] ,

Liszt's	piano	music	is	no	less	idiomatic	,
李斯特的	钢琴	音乐	是	不	较少的	习语	,

李斯特的钢琴音乐同样极具特色。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['i:v(ə)n] [rɪtʃə] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['veərid] [ɪn] ['təʊnl]

and	at	the	same	time	it	is	even	richer	in	color	and	more	varied	in	tonal
和	在	这	相同的	时间	它	是	甚至	更富有	在	颜色	和	更多的	多种多样	在	音调

['paʊə(r)] ,

power	,
力量	,

同时，它的色彩更加丰富，色调也更加多样。

[ɔ:(r)] [wɒt] [mju:'zɪʃənz] [kɔ:l] “ [daɪ'næmɪk] [ɪ'fekts] .

or	what	musicians	call	“	dynamic	effects	.
或者	什么	音乐家	称呼	“	动态的	效果	.

或者音乐家们所说的“动态效果”。

” [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][pi'ænəʊ][æz; əz] [sʌtʃ] , ['lɪst] [kən'vɜ:tɪd] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)]
” **Not satisfied with the piano as such , Liszt converted it into a miniature**
” 不是 使满意 和 这 钢琴 作为 这样的 , 李斯特 转换 它 进入 一个 微型
['ɔ:kɪstrə] ,
orchestra ,
乐队 ,

李斯特并不满足于钢琴本身，而是把它变成了一个微型管弦乐队。

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðə; ði]['pɪənɪst][tu:; tə]['θʌndə(r)][ɔ:(r)][tu:; tə]['wɪspə(r)][ɪn][təʊnz][nɒt] ['pri:viəsli] [hɜ:d]
enabling the pianist to thunder or to whisper in tones not previously heard
使能 这 钢琴家 到 雷 或者 到 耳语 在 音调 不是 之前 听到
[frɒm; frəm][ðæt] ['ɪnstrəmənt] .
from that instrument .
从 那 乐器 .

使钢琴家能够发出以前从未从该乐器中听到过的雷鸣般的声音，或发出轻柔的低语。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [lɪsts] ['mju:zɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][bəuθ][pi'ænəʊ][ænd; ənd] ['ɔ:kɪstrə] , [ɪz]['prəʊgræm]['mju:zɪk] :
Much of Liszt's music , for both piano and orchestra , is program music :
很多 的 李斯特的 音乐 , 为了 两个都 钢琴 和 乐队 , 是 程序 音乐 :

李斯特的大部分音乐作品，无论是钢琴曲还是管弦乐曲，都是标题音乐：

[ˌaɪ 'ti:] [telz] [ɪts] ['stɔ:ri] [ɪn] [təʊnz] .
it tells its story in tones .
它 讲述 它是 故事 在 音调 .

它用音调讲述故事。

[ɪn] “ [ˌes 'ti:] . ['frɑ:nsɪs] ['wɔ:kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] ” [wʌn] ['æktʃuəli] [h'iəz] [ðə; ði] ['wɔ:təz] ,
In “ St . Francis Walking on the Waves ” one actually hears the waters ,
在 “ 英石 . 弗朗西斯 步行 在 这 波浪 ” 一 实际上 听到 这 水 ,

在《圣方济各在波浪上行走》这首歌中，人们真的能听到水声。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ɔ:'kestrəl] “ [mə'zɛpə] ” [wʌn] [h'iəz] [ðə; ði] ['gæləpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [sti:d]
as in the orchestral “ Mazeppa ” one hears the galloping of the wild steed
作为 在 这 管弦乐 “ 马泽帕 ” 一 听到 这 疾驰 的 这 荒野 骏马
[ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][taɪd][ɒn][ɪts] [bæk] .
and the groans of the man tied on its back .
和 这 呻吟 的 这 男人 系 在 它是 后退 .

就像在管弦乐作品《玛捷帕》中一样，人们可以听到野马奔腾的声音和被绑在马背上的人的呻吟声。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [laɪks] ['mju:zɪk] [wɪð] [sʌtʃ] [pɪk'tɔ:riəl] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ;
The public likes music with such pictorial associations ;
这 民众 点赞 音乐 和 这样的 画报 协会 ;

公众喜欢带有这种画面联想的音乐；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv]['teɪkən][tu:; tə] [lɪsts] ['prəʊgræm]['mju:zɪk][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]
but it would never have taken to Liszt's program music as it has
但 它 会 绝不 有 已采取 到 李斯特的 程序 音乐 作为 它 有
[wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:][nɒt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [gʊd] [æz; əz]['mju:zɪk][pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ,
were it not at the same time good as music pure and simple ,
是 它 不是 在 这 相同的 时间 好的 作为 音乐 纯的 和 简单的 ,

但如果不是纯粹的音乐本身就很优秀，它就不会像现在这样接受李斯特的标题音乐了。

— ['ɪntrəstɪŋ] [mɛl'ɒdɪkli] , ['rɪðmɪkli] , [ænd; ənd] [hɑ:'mɒnɪkli] .
— interesting melodically , rhythmically , and harmonically .
— 有趣的 旋律优美 , 有节奏地 , 和 和谐地 .

—旋律、节奏和和声都很有趣。

[mju:'zɪʃənz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
Musicians , as well as the public ,
音乐家 , 作为 出色地 作为 这 民众 ,

音乐家以及公众，

[əd'maɪə(r)][ɪn] [lɪsts] [ɔ:'kestrəl] [wɜ:ks] [ðə; ði] [seɪm] [və'raɪəti][ɒv; əv] [nju:] [k'ʌləz] [ðæt] [ɪn'rɪtʃ] [hɪz; ɪz]

admire	in	Liszt's	orchestral	works	the	same	variety	of	new	colors	that	enrich	his
钦佩	在	李斯特的	管弦乐	作品	这	相同的	种类	的	新的	颜色	那	丰富	他的

[pi'ænəʊ]['mju:zɪk] .

piano	music	.
钢琴	音乐	.

在李斯特的管弦乐作品中，我们可以欣赏到与他的钢琴音乐一样丰富多彩的新音乐元素。

[ðeɪ] ['ɒnə(r)] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [kri'eɪtɪd] [nju:] [fɔ:mz] [ɒv; əv]['mju:zɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [sɪm'fɒnɪk] ['poʊəmz]

They	honor	him	for	having	created	new	forms	of	music	in	his	symphonic	poems
他们	荣誉	他	为了	拥有	创建	新的	表格	的	音乐	在	他的	交响乐	诗歌

,

,

,

他们敬重他，因为他创作的交响诗开创了新的音乐形式。

['difə] [frɒm; frəm] ['sɪmfəniz] [æz; əz] ['wɑ:gnərz] ['mju:zɪk] - [dɹ'ɑ:məz]['dɪfə(r)][frɒm; frəm] ['ɒprə] .

differing	from	symphonies	as	Wagner's	music	-	dramas	differ	from	opera	.
不同	从	交响乐	作为	瓦格纳的	音乐	-	电视剧	不同	从	歌剧	.

与交响乐不同的是，瓦格纳的音乐剧与歌剧不同。

['lɪst] ['mɒnjumənt] , ['waimɑ:]

LISZT	MONUMENT	,	WEIMAR
李斯特	纪念碑	,	魏玛

魏玛李斯特纪念碑

[wɒt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [laɪks] [best][ɒv; əv][ɔ:l][ɪn] [lɪsts] [wɜ:ks] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][hɪz; ɪz][hʌŋ'geəriən]

What	the	public	likes	best	of	all	in	Liszt's	works	,	however	,	is	his	Hungarian
什么	这	民众	点赞	最好的	的	全部	在	李斯特的	作品	,	然而	,	是	他的	匈牙利

['ræpsədiz] ,

rhapsodies	,
狂想曲	,

然而，在李斯特的所有作品中，最受公众喜爱的还是他的匈牙利狂想曲。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɪpsi] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][wɔ:(r)][ænd; ənd] ['evri] [feɪz] [ɒv; əv][laɪf][ɑ:(r); ə(r)] “

in	which	the	gipsy	songs	of	love	and	war	and	every	phase	of	life	are	“
在	哪个	这	吉普赛人	歌曲	的	爱	和	战争	和	每一个	阶段	的	生活	是	“

- ” [wɪð] ['mɑ:vələs] [ɑ:t] ,

pianized	”	with	marvelous	art	,
-	”	和	奇妙	艺术	,

其中，吉普赛人的爱情、战争以及人生各个阶段的歌曲都被以精湛的艺术“钢琴化”演绎出来。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [tʃɑ:ms] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['æbsəlu:tli] [ʌn'fetəd] [ænd; ənd]

one	of	the	greatest	charms	of	which	is	that	it	is	absolutely	unfettered	and
一	的	这	最	魅力	的	哪个	是	那	它	是	绝对地	不受约束的	和

[ˌʌnkən'venʃən(ə)l] ,

unconventional	,
非传统	,

它最大的魅力之一就是它完全不受束缚，不拘一格。

— [ə; eɪ]['ri:əl] [ˌɪmprəvaɪ'zeɪʃn] , [laɪk][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒɪpsi] [ðəm'selvz] .

—	a	real	improvisation	,	like	the	playing	of	gipsies	themselves	.
—	一个	真实的	即兴创作	,	喜欢	这	玩耍	的	吉普赛人	他们自己	.

——就像吉普赛人自己演奏的那样，完全是即兴发挥。

[brɑ:mz] , [ðə; ði] [kən'sɜ:vətɪv]

BRAHMS	,	THE	CONSERVATIVE
勃拉姆斯	,	这	保守的

勃拉姆斯，保守派

[ðə; ði] [brɑ:mz] [mə'mɔ:riəl] , [vi'enə]
THE BRAHMS MEMORIAL , VIENNA
这 勃拉姆斯 纪念馆 , 维也纳

维也纳勃拉姆斯纪念馆

[əd'maiərə][ɒv; əv] ['lɪst] , [ænd; ənd] [fʊl] - ['blʌdɪd] ['vɑ:gnərait] , ['reəli] [keə(r)] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)]
Admirers of Liszt , and full - blooded Wagnerites , rarely care much for
仰慕者 的 李斯特 , 和 满的 - 血腥 瓦格纳派 , 很少 关心 很多 为了
[brɑ:mz] ; [waɪl] , ['kɒnvɜ:sli] ,
Brahms ; while , conversely ,
勃拉姆斯 ; 尽管 , 反过来 ,

李斯特的仰慕者和铁杆瓦格纳迷很少对勃拉姆斯感兴趣；相反，

[ðə; ði] - [lʊk] ['sʌmwɒt] ['hɔ:tɪli] [ɒn] [ðəʊz] [tu:] [kəm'poʊzərz] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
the Brahmites look somewhat haughtily on those two composers , and all the other
这 - 看 有些 傲慢地 在 那些 二 作曲家 , 和 全部 这 其他
“ [prəg'resɪvz] ,
“ progressives ,
“ 进步人士 ,

布拉姆派人士对这两位作曲家以及所有其他“进步派”作曲家都抱有几分傲慢的态度。

” [ɪk'sept] ['ʃu:mən] , [hu:] [ɪz] [ɪg'zemptɪd] ,
” except Schumann , who is exempted ,
” 除了 舒曼 , WHO 是 豁免 ,

”除了舒曼，他被豁免了。

[nɒt] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ə'fɪnəti] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['mju:zɪk] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]
not only because there is a certain affinity between his music and that of
不是 仅有的 因为 那里 是 一个 肯定 亲和力 之间 他的 音乐 和 那 的
[ðeə(r)] ['aɪdl] ,
their idol ,
他们的 偶像 ,

不仅因为他的音乐与他们偶像的音乐之间存在某种相似之处，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [brɑ:mz] , [prəu'kleim] [hɪm] [ðə; ði] “ ['mju:zɪk(ə)l] [mə'saɪə] .
but because he discovered Brahms , proclaiming him the “ musical Messiah .
但 因为 他 发现 勃拉姆斯 , 宣告 他 这 “ 音乐 弥赛亚 .

但因为他发现了勃拉姆斯，称他为“音乐弥赛亚”。

” [brɑ:mz] [hɪm'self] [wʌns] [saɪnd] [ə; eɪ] “ ['prəʊtest] ” [eɪmd] [ə'genst] [ðə; ði] ['wa:gnə] - ['lɪst] [sku:l] ;
” Brahms himself once signed a “ protest ” aimed against the Wagner - Liszt school ;
” 勃拉姆斯 他自己 一次 签名 一个 “ 反对 ” 旨在 反对 这 瓦格纳 - 李斯特 学校 ;

“勃拉姆斯本人曾签署过一份针对瓦格纳-李斯特乐派的‘抗议书’；

[jet] [hɪz; ɪz] [bɑ:k] [wɒz; wəz] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [baɪt] ,
yet his bark was worse than his bite ,
然而 他的 吠 曾是 更糟 比 他的 咬 ,

然而，他的叫嚣远比实际的攻击更可怕。

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜ:ks] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['wa:gnə] ,
for his works here and there show the influence of Wagner ,
为了 他的 作品 这里 和 那里 展示 这 影响 的 瓦格纳 ,

因为他的作品中不时能看出瓦格纳的影响。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [laɪkt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['wɑ:gnərz] ['ɒprəz] .
and he liked some of Wagner's operas .
和 他 喜欢 一些 的 瓦格纳的 歌剧 .

他很喜欢瓦格纳的一些歌剧。

[dʒəʊ'hænɪs] [brɑ:mz] [ɪz] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəns'ɜ:vətɪvz] .
Johannes Brahms is the god of the conservatives .
约翰内斯 勃拉姆斯 是 这 上帝 的 这 保守派 .

约翰内斯·勃拉姆斯是保守派的神。

[hiː; hi] [eɪmd] , [hɑːf] - ['kɒnʃəsli] , [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] ,

He	aimed	,	half	-	consciously	,	to	carry	on	the	traditions	of	Beethoven	,
他	旨在	,	一半	-	有意识地	,	到	携带	在	这	传统	的	贝多芬	,

他半自觉地想要继承贝多芬的传统。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)]['mɒd(ə)n]['riːəlɪzəm][ænd; ənd]['prəʊgræm]['mjuːzɪk] .

and	he	had	no	use	for	modern	realism	and	program	music	.
和	他	有	不	使用	为了	现代的	现实主义	和	程序	音乐	.

他对现代现实主义和标题音乐毫无兴趣。

[hɪz; ɪz] ['sɪmfəniz] — [ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] — [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt]

His	symphonies	—	the	most	delightful	of	which	is	the	second	—	are	marked
他的	交响乐	—	这	最多	愉快	的	哪个	是	这	第二	—	是	标记

['sɪmpli] ['nʌmbəz] [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [ænd; ənd][fɔː(r)] ;

simply	numbers	one	,	two	,	three	,	and	four	;
简单地	数字	一	,	二	,	三	,	和	四	;

他的交响曲——其中最令人愉悦的是第二交响曲——分别标记为第一、第二、第三和第四号；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][piˈænəʊ] ['piːsɪz] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][pəʊ'etɪk]['taɪtlz]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)]

and	for	his	piano	pieces	he	has	no	poetic	titles	after	the	manner
和	为了	他的	钢琴	件	他	有	不	诗意的	标题	后	这	方式

[ɒv; əv] ['ʃuːmən] :

of	Schumann	:
的	舒曼	:

他的钢琴曲没有像舒曼那样使用诗意的标题：

[ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'piːl] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['bjuːti] , [ˌʌnə'dɔːnd] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌn] [ə; eɪ]

they	make	their	appeal	by	their	own	beauty	,	unadorned	—	and	they	have	won	a
他们	制作	他们的	上诉	经过	他们的	自己的	美丽	,	缦	—	和	他们	有	韩元	一个

[lɑːdʒ] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv][əd'maiərə] .

large	audience	of	admirers	.
大的	观众	的	仰慕者	.

她们凭借自身未经修饰的美丽而吸引人，并赢得了众多仰慕者的喜爱。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːŋz] ['evribɒdi] [laɪks] .

Some	of	his	songs	everybody	likes	.
一些	的	他的	歌曲	大家	点赞	.

他的一些歌人人都喜欢。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][məʊst]['prəʊgræms] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ˌriːdɪ'mɑːnd] .

They	are	on	most	programs	,	and	are	often	redemanded	.
他们	是	在	最多	程序	,	和	是	经常	要求	.

它们出现在大多数节目中，而且经常被要求提供。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][gəʊz] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['rɪt(ə)n] [məʊst]

The	music	goes	well	with	the	words	,	and	they	are	usually	written	most
这	音乐	去	出色地	和	这	字	,	和	他们	是	通常	书面	最多

[ɪ'fektɪvli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] ,

effectively	for	the	voice	,
有效地	为了	这	嗓音	,

音乐与歌词相得益彰，而且歌词通常是为声乐而创作的，效果最佳。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['sɪŋəz] ['feɪvə(r)][ðem; ðəm] [tuː] .

which	makes	the	singers	favor	them	too	.
哪个	制作	这	歌手	偏爱	他们	也	.

这也使得歌手们更偏爱他们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)]['mjuːzɪk] — ['triːoʊz] , [kwɔː'tet] , [ɔː(r)][seks'tet] , [fɔː(r); fə(r)] [strɪŋz]

But	it	is	in	his	chamber	music	—	trios	,	quartets	,	or	sextets	,	for	strings
但	它	是	在	他的	房间	音乐	—	三人组	,	四重奏	,	或者	六重奏	,	为了	字符串

,

,

,

但在他的室内乐作品中——弦乐三重奏、四重奏或六重奏——却体现了这一点。

[wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [pi'ænəʊ] — [ðæt] [brɑːmz] - ['dʒiːniəs][ɪz][məʊst] [kən'vɪnsɪŋ] .

with	or	without	piano	—	that	Brahms	'	genius	is	most	convincing	.
和	或者	没有	钢琴	—	那	勃拉姆斯	-	天才	是	最多	令人信服的	.

无论有没有钢琴伴奏——勃拉姆斯的才华都令人信服。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hiː; hi][hæz; həz] [kəm'pəʊzd] ['meni] [m'ɑːstəwˌɜːks] .

In	this	department	he	has	composed	many	masterworks	.
在	这	部门	他	有	由	许多	杰作	.

在这个领域，他创作了许多杰作。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] ,

In	general	,	it	may	be	said	that	,
在	一般的	,	它	可能	是	说	那	,

总的来说，可以说：

[waɪl] [brɑːmz] [ɪz] [mɛl'ɒdɪkli] [les] [spɒn'teɪniəs] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɑːstəz] ,

while	Brahms	is	melodically	less	spontaneous	than	some	of	the	other	masters	,
尽管	勃拉姆斯	是	旋律优美	较少的	自发的	比	一些	的	这	其他	大师	,

虽然勃拉姆斯在旋律上不如其他一些大师那样即兴发挥，

[hiː; hi] [ik'selz] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][və'raɪəti][ænd; ənd][əˌrɪdʒə'næləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɪð(ə)mz] .

he	excels	most	of	them	in	the	variety	and	originality	of	his	rhythms	.
他	卓越	最多	的	他们	在	这	种类	和	独创性	的	他的	节奏	.

他的节奏变化多端、独具匠心，比他们中的大多数人都要出色。

[dʒəʊ'hænɪs] [brɑːmz]

JOHANNES	BRAHMS
约翰内斯	勃拉姆斯

约翰内斯·勃拉姆斯

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['fəʊtəgrɑːf] [baɪ]['mærɪə] - .

From	a	special	photograph	by	Maria	Fetlinger	.
从	一个	特别的	照片	经过	玛丽亚	-	.

玛丽亚·费特林格拍摄的特别照片。

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ] — “ ['tʃɔpin] : [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] , ” [dʒeɪmz] ['hʌnɪkər] ;

SUPPLEMENTARY	READING	—	“	Chopin	:	The	Man	and	His	Music	,	”	James	Huneker	;
补充	阅读	—	“	肖邦	:	这	男人	和	他的	音乐	,	”	詹姆斯	胡内克	;

“ [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['tʃɔpin] ,

“	The	Life	of	Chopin	,
“	这	生活	的	肖邦	,

补充阅读材料——《肖邦：其人及其音乐》，詹姆斯·胡内克著；《肖邦传》，

” ['fredrɪk] - ; ['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] [groʊvz] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [mjuː'zɪʃənz] , “

”	Frederick	Niecks	;	Article	in	Grove's	Dictionary	of	Music	and	Musicians	,	“
”	弗雷德里克	-	;	文章	在	格罗夫的	字典	的	音乐	和	音乐家	,	“

['mend(ə)ls(ə)n] , ” [es] . [es] . ['strætən] ;

Mendelssohn	,	”	S	.	S	.	Stratton	;
门德尔松	,	”	S	.	S	.	斯特拉顿	;

”弗雷德里克·尼克斯；《格罗夫音乐与音乐家词典》中的文章“门德尔松”，SS Stratton；

“ [rəʊˈmæntɪk][kəmˈpoʊzərz] , ” [es] . [dʒiː] . [ˈmeɪs(ə)n] ; “ [sɔːŋz] [ænd; ənd] [spŋ] [ˈraɪtər] , ” [eɪtʃ] . [tiː] .
“ Romantic Composers , ” S . G . Mason ; “ Songs and Song Writers , ” H . T .
“ 浪漫的 作曲家 , ” S . G . 石匠 ; “ 歌曲 和 歌曲 作家 , ” H . T .
[fɪŋk] ;
Finck ;
芬克 ;

《浪漫主义作曲家》，SG Mason；《歌曲与作曲家》，HT Finck；

“ [laɪf] [ɒv; əv] [ˈʃuːmən] [təʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɛtəz] , ” [meɪ] [ˈhɜːbət] ; “ [frænz] [ˈlɪst] , ” [dʒeɪmz]
“ Life of Schumann Told in His Letters , ” May Herbert ; “ Franz Liszt , ” James
“ 生活 的 舒曼 讲述 在 他的 信件 , ” 可能 赫伯特 ; “ 弗朗茨 李斯特 , ” 詹姆斯
[ˈhʌnɪkər] ;
Huneker ;
胡内克 ;

《舒曼书信中的人生》，梅·赫伯特著；《弗朗茨·李斯特》，詹姆斯·胡内克著；

“ [laɪf] [ɒv; əv][dʒəʊˈhænɪs] [brɑːmz] , ” [ˈflɒrəns] [meɪ] ;
“ Life of Johannes Brahms , ” Florence May ;
“ 生活 的 约翰内斯 勃拉姆斯 , ” 佛罗伦萨 可能 ;

《约翰内斯·勃拉姆斯传》，弗洛伦斯·梅著；

[ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒn][ðə; ði][kəmˈpoʊzərz][ɪn] [groʊvz] [ˈdɪkʃən(ə)ri] .
Articles on the Composers in Grove's Dictionary .
文章 在 这 作曲家 在 格罗夫的 字典 .

《格罗夫音乐词典》中关于作曲家的文章。

[ðə; ði][ˈmentɔː(r)]
THE MENTOR
这 导师

导师

[ˈɪʃuːd] [ˈsemi] - [ˈmʌnθli] [baɪ]
ISSUED SEMI - MONTHLY BY
发布 半 - 月度 经过

由.....半月刊发行

[ðə; ði][ˈmentɔː(r)][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [ɪŋk] .
The Mentor Association , Inc .
这 导师 协会 , 公司 .

导师协会有限公司

- [fɔːθ] [ˈɑːveɪ] . , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
381 Fourth Ave . , New York , N . Y .
- 第四 大道 . , 新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市第四大道381号

[ˈvɒljuːm] [wʌn][ˈnʌmbə(r)] -
Volume 1 Number 41
体积 1 数字 -

第1卷第41期

[ˈænjuəl] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] , [fɔː(r)] [dˈɒləz] .
ANNUAL SUBSCRIPTION , FOUR DOLLARS .
年度的 订阅 , 四 美元 .

年度订阅费，四美元。

[ˈsɪŋg(ə)l] [ˈkɒpiz] [ˈtwenti] [sents] .
SINGLE COPIES TWENTY CENTS .
单身的 副本 二十 分 .

单份二十美分。

['fɒrən] ['pəʊstɪdʒ] , - [sents] ['ekstrə] .
FOREIGN POSTAGE , 75 CENTS EXTRA .
外国的 邮资 , - 分 额外的 .

国际邮资另加 0.75 美元。

[kə'neɪdiən] ['pəʊstɪdʒ] , - [sents] ['ekstrə] .
CANADIAN POSTAGE , 50 CENTS EXTRA .
加拿大 邮资 , - 分 额外的 .

加拿大邮资另加 50 分。

['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz] ['sekənd] - [klɑ:s]
ENTERED AT THE POST OFFICE AT NEW YORK , N . Y . , AS SECOND - CLASS
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级
['mætə(r)] .
MATTER .
事情 .

已在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] . , ['prezɪdənt] [ænd; ənd]
COPYRIGHT , 1913 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC . , PRESIDENT AND
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 . , 总统 和
['treʒərə(r)] , [ɑ:(r)] . [em] . ['dɑ:nəldsən] ;
TREASURER , R . M . DONALDSON ;
财务主管 , 拉 . M . 唐纳森 ;

版权所有，1913 年，导师协会股份有限公司，总裁兼财务主管：RM 唐纳森；

[vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['dʌblju:] . [em] . ['sænfəd] ; ['sekrət(ə)ri] , [el] . [di:] . ['gɑ:dnə(r)] .
VICE - PRESIDENT , W . M . SANFORD ; SECRETARY , L . D . GARDNER .
副 - 总统 , W . M . 桑福德 ; 秘书 , L . D . 加德纳 .

副总裁：WM SANFORD；秘书：LD GARDNER。

[ˌedɪ'tɔ:riəl]
Editorial
社论

社论

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [freɪz] [ɒv; əv]['aʊəz][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [həʊm] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn][æn; ən] ['ɒdli] ['ɔ:ltəd]
A favorite phrase of ours has just come home to us in an oddly altered
一个 最喜欢的 短语 的 我们的 有 只是 来 家 到 我们 在 一个 奇怪 已修改
[fɔ:m] .
form .
形式 .

我们最喜欢的一句话，刚刚以一种奇怪的变体形式出现在我们面前。

[ɪts]['kærəktə(r)][hæz; həz] [bi:n] [kəm'pli:tli] [rɪ'vɜ:st] , [ænd; ənd] [jet] [ɪts]['vælju:] [rɪ'meɪnz] [mʌtʃ] [ðə; ði]
Its character has been completely reversed , and yet its value remains much the
它是 特点 有 到过 完全地 反转 , 和 然而 它是 价值 遗迹 很多 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

它的特性完全颠倒了，但它的价值却基本保持不变。

[ðə; ði] [freɪz] [ðæt] [wi:; wi] [ju:st] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði]
The phrase that we used referred to one of the advantages offered by The
这 短语 那 我们 用过的 指 到 一 的 这 优势 提供 经过 这
['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
Mentor Association .
导师 协会 .

我们使用的短语指的是导师协会提供的优势之一。

[wi:; wi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mentɔ:(r)] [gɪvz] [ðə; ði] [fækts] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] [ænd; ənd]

We	stated	that	The	Mentor	gives	the	facts	that	people	ought	to	know	and
我们	声明	那	这	导师	给予	这	事实	那	人们	应该	到	知道	和

[wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] ,

want	to	know	about	a	subject	,
想	到	知道	关于	一个	主题	,

我们曾说过，《导师》一书提供了人们应该知道和想要了解的关于某个主题的事实。

[ænd; ənd] [wi:; wi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['ri:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mentɔ:(r)] [wʊd] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ]

and	we	pointed	out	that	a	reader	of	The	Mentor	would	find	himself	in	a
和	我们	尖	出去	那	一个	读者	的	这	导师	会	寻找	他自己	在	一个

[pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɪn'telɪdʒəntli] [ə'baʊt] ['meni] ['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ˌʌndə'stʊd]

position	to	talk	intelligently	about	many	subjects	that	he	had	not	understood
位置	到	讲话	聪明地	关于	许多	主题	那	他	有	不是	理解

[bɪ'fɔ:(r)] .

before	.
前	.

我们指出，《导师》一书的读者会发现自己能够就许多以前不了解的主题进行深入探讨。

[məʊst] ['pi:p(ə)l] [laɪk] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [nəʊ] .

Most	people	like	to	talk	about	things	that	they	have	come	to	know	.
最多	人们	喜欢	到	讲话	关于	事物	那	他们	有	来	到	知道	.

大多数人都喜欢谈论自己已经了解的事情。

[wi:; wi] ['rekən] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] ['θɔ:tf(ə)l] ['ri:də(r)] , [haʊ'evə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hæz; həz] [kʌm] [bæk]

We	reckoned	without	one	thoughtful	reader	,	however	,	for	he	has	come	back
我们	估计	没有	一	周到	读者	,	然而	,	为了	他	有	来	后退

[æt; ət] [ˌju: 'es] [wɪð] [ðɪs] :

at	us	with	this	:
在	我们	和	这	:

然而，我们却忽略了一位细心的读者，他向我们提出了以下反馈：

“ [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['mentɔ:(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [helps] [ˌem 'i:] .

“	I	like	The	Mentor	and	it	helps	me	.
“	我	喜欢	这	导师	和	它	帮助	我	.

“我喜欢导师，它对我有帮助。”

[ðə; ði] [mɔ:(r)] [aɪ] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [aɪ] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['nɒlɪdʒ] ['redi]

The	more	I	read	it	the	more	I	realize	the	value	of	having	knowledge	ready
这	更多的	我	读	它	这	更多的	我	意识到	这	价值	的	拥有	知识	准备好

[æt; ət] [hænd] .

at	hand	.
在	手	.

我越读越觉得掌握知识的重要性。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ˌem 'i:] [fi:l] [laɪk] ['tɔ:kɪŋ] [mɔ:(r)] [ɒn] ['veəriəs] ['sʌbdʒɪkts] ,

But	it	does	not	make	me	feel	like	talking	more	on	various	subjects	,
但	它	做	不是	制作	我	感觉	喜欢	说	更多的	在	各种各样的	主题	,

但这并不会让我想要继续谈论各种话题。

['rɑ:ðə(r)] [laɪk] ['tɔ:kɪŋ] [les] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [mɔ:(r)] .

rather	like	talking	less	and	listening	more	.
相当	喜欢	说	较少的	和	聆听	更多的	.

更像是少说多听。

” [ænd; ənd] [səʊ] ['aʊə(r)] [freɪz] , [kəm'pli:tli] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə] [ˌju: 'es] .

”	And	so	our	phrase	,	completely	changed	in	color	,	returns	to	us	.
”	和	所以	我们的	短语	,	完全地	已更改	在	颜色	,	返回	到	我们	.

于是，我们的短语，色彩完全改变了，又回到了我们身边。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] — [let]['aʊə(r)]['riːdə(r)][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv] [ðæt] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

We	are	satisfied	—	let	our	reader	be	assured	of	that	—	for	the
我们	是	使满意	—	让	我们的	读者	是	保证	的	那	—	为了	这

[freɪz] [ɪz][dʒʌst][æz; əz]['væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnz] [æz; əz][ɪn] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ]

phrase	is	just	as	valuable	in	the	form	in	which	it	returns	as	in	that	in	which
短语	是	只是	作为	有价值的	在	这	形式	在	哪个	它	返回	作为	在	那	在	哪个

[wiː; wi] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

we	sent	it	out	.
我们	发送	它	出去	.

我们很满意——请读者放心——因为这句话以我们发送时的形式返回，其价值与我们发送时的形式一样高。

[wiː; wi] [kən'grætʃəleɪt] ['aʊə(r)]['riːdə(r)] .

We	congratulate	our	reader	.
我们	祝贺	我们的	读者	.

我们向读者表示祝贺。

[hiː; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['benɪfɪts] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .

He	is	on	the	way	to	the	greater	benefits	in	the	field	of	knowledge	.
他	是	在	这	方式	到	这	更大的	好处	在	这	场地	的	知识	.

他正在通往知识领域更大收益的道路上。

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [nəʊ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [grəʊ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ʃəʊ] .

He	wants	to	know	in	order	to	grow	rather	than	to	show	.
他	想要	到	知道	在	命令	到	生长	相当	比	到	展示	.

他想通过学习来成长，而不是为了炫耀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] ['ridər] [brɪŋ] [həʊm][ə; eɪ] [freɪz] ,

It	is	a	great	satisfaction	to	us	to	have	readers	bring	home	a	phrase	,
它	是	一个	伟大的	满意	到	我们	到	有	读者	带来	家	一个	短语	,

读者能把我们学到的一句话带回家，这让我们感到非常欣慰。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] ['æmplɪfaɪ][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðəm'selvz] .

especially	when	they	amplify	the	idea	themselves	.
尤其	什么时候	他们	放大	这	主意	他们自己	.

尤其是当他们自己也强化这种观点的时候。

[sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ][wiː; wi] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒd] ['məʊmənt] ,

Some	time	ago	we	called	attention	to	the	value	of	the	odd	moment	,
一些	时间	前	我们	称为	注意力	到	这	价值	的	这	奇怪的	片刻	,

前段时间我们曾强调过那些奇特时刻的价值，

[ænd; ənd][wiː; wi]['saɪtɪd][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [səʊ]

and	we	cited	the	case	of	a	French	woman	who	had	employed	so
和	我们	引用	这	案件	的	一个	法语	女士	WHO	有	受雇	所以

['prɒfɪtəbli] [hɜː(r); hə(r)] [ɒd] ['moments] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

profitably	her	odd	moments	that	in	the	course	of	a	few	years	she	had
盈利	她	奇怪的	时刻	那	在	这	课程	的	一个	很少	年	她	有

[riːd] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] ['moments] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['stændəd] [wɜːks] .

read	during	those	moments	an	astonishing	number	of	standard	works	.
读	期间	那些	时刻	一个	惊人	数字	的	标准	作品	.

我们举了一个法国妇女的例子，她充分利用了自己的零碎时间，在短短几年内，她利用这些零碎时间阅读了数量惊人的经典著作。

[ðɪs] [hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə][maɪnd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['straɪkɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ɪn]

This	has	brought	to	mind	several	other	striking	illustrations	of	industry	in
这	有	带来	到	头脑	一些	其他	引人注目	插图	的	行业	在

['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɒd] ['məʊmənt] .

cultivating	the	odd	moment	.
耕作	这	奇怪的	片刻	.

这让我想到了其他几个引人注目的例子，说明工业界是如何抓住那些难得的机遇的。

['mædəm] [di:] [stɑ:l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ki:n] ['maɪndɪd]['wʊmən] ,

Madame	**de**	**Staël**	**was**	**a**	**keen**	**minded**	**woman**	**,**
夫人	德	斯塔尔	曾是	一个	敏锐的	有思想	女士	,

斯塔尔夫人是一位头脑敏锐的女性。

['æktɪvlɪ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [ə'feəz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][taɪm] — [ænd; ənd] [wɪ'ðɔ:l] [ə; eɪ] ['veri]

actively	**interested**	**in**	**the**	**public**	**affairs**	**of**	**her**	**time**	**—**	**and**	**withal**	**a**	**very**
积极	感兴趣的	在	这	民众	事务	的	她	时间	—	和	此外	一个	非常

['kʌltɪveɪtɪd] ['wʊmən] .

cultivated	**woman**	**.**
栽培	女士	.

她积极关注她所处时代的公共事务，而且是一位非常有修养的女性。

[ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv] ['trʌbləs] ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɪgərəs]

In	**the**	**midst**	**of**	**troublous**	**social**	**and**	**political**	**conditions**	**she**	**was**	**a**	**vigorous**
在	这	中间	的	麻烦的	社会的	和	政治的	状况	她	曾是	一个	蓬勃

, [ˌenə'dʒetɪk] ['fɪgə(r)] ,

,	**energetic**	**figure**	**,**
,	精力充沛	数字	,

在动荡的社会政治环境下，她是一位精力充沛、活力四射的人物。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [æk'tɪvətiz] [ʃi:; ʃi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt] [ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv]

and	**during**	**all**	**her**	**activities**	**she**	**managed**	**to**	**accumulate**	**a**	**fund**	**of**
和	期间	全部	她	活动	她	管理	到	积累	一个	基金	的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] .

information	**that**	**was**	**a**	**source**	**of**	**amazement**	**to**	**her**	**friends**	**.**
信息	那	曾是	一个	来源	的	惊愕	到	她	朋友们	.

在她所有的活动中，她设法积累了大量信息，令她的朋友们惊叹不已。

“ [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ]['gæðə(r)][ɔ:l] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] ?

“	**How**	**do**	**you**	**gather**	**all**	**this**	**knowledge**	**?**
“	如何	做	你	收集	全部	这	知识	?

你是如何获得所有这些知识的?

” [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][wʌns] [ɑ:skt] .

”	**she**	**was**	**once**	**asked**	**.**
”	她	曾是	一次	问	.

她曾被问及此事。

“ [wɒt] [taɪm][du:; də][ju:; jʊ][faɪnd][tu:; tə] [ri:d] ?

“	**What**	**time**	**do**	**you**	**find**	**to**	**read**	**?**
“	什么	时间	做	你	寻找	到	读	?

你通常什么时候有时间读书?

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][ˌju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [θru:] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['wɜ:kɪŋ] ['aʊəz] . ”

You	**seem**	**to**	**us**	**to**	**be**	**busily**	**engaged**	**through**	**all**	**your**	**working**	**hours**	**.**	**”**
你	似乎	到	我们	到	是	忙碌地	已订婚的	通过	全部	你的	在职的	小时	.	”

在我们看来，你似乎在所有工作时间都非常忙碌。

“ [ju:; jʊ] [fə'get] [maɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)] , ” [wɒz; wəz] ['mædəm] [di:] - ['ɑ:nsə(r)] .

“	**You**	**forget**	**my**	**sedan**	**chair**	**,**	**”**	**was**	**Madame**	**de**	**Staël's**	**answer**	**.**
“	你	忘记	我的	轿车	椅子	,	”	曾是	夫人	德	-	回答	.

“你忘了我的轿子，”斯塔尔夫人回答道。

[waɪl] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][tʃeə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd][æz; əz][ə; eɪ][kəm'pænjən][ə; eɪ] [bʊk] [ɔ:(r)]

While	**being**	**carried**	**in**	**her**	**chair**	**she**	**had**	**as**	**a**	**companion**	**a**	**book**	**or**
尽管	存在	携带	在	她	椅子	她	有	作为	一个	伴侣	一个	书	或者

[sʌm; səm][bɪt][ɒv; əv]['prɒfɪtəb(ə)l] ['ri:dɪŋ] ,

some	**bit**	**of**	**profitable**	**reading**	**,**
一些	少量	的	有利可图	阅读	,

她坐在椅子上被抬着的时候，身边总有一本书或其他有益的读物陪伴着她。

[wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['mentəli] ['kæpɪtəlaɪzd] [ðəʊz] [briːf] ['ɪntərvlz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bɪzi] [deɪ] .

with	which	she	mentally	capitalized	those	brief	intervals	in	her	busy	day	.
和	哪个	她	精神上	资本化	那些	简短的	间隔	在	她	忙碌的	天	.

她利用忙碌一天中的短暂空隙进行思考。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['emɪnənt] [ə'merɪkən] ['priːtʃə(r)] [riːd] [nəʊ] [les]

We	have	been	informed	that	a	very	eminent	American	preacher	read	no	less
我们	有	到过	知情的	那	一个	非常	杰出	美国人	牧师	读	不	较少的

[ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] ,

than	one	hundred	books	in	the	course	of	three	years	,
比	一	百	图书	在	这	课程	的	三	年	,

我们获悉，一位非常杰出的美国牧师在三年内阅读了不下100本书。

[æt; ət][hɪz; ɪz]['daɪnɪŋ]['teɪb(ə)l] .

at	his	dining	table	.
在	他的	用餐	桌子	.

在他的餐桌旁。

['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [bʊk] [bɪ'saɪd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l]

During	that	period	of	time	he	had	always	a	book	beside	him	at	the	table
期间	那	时期	的	时间	他	有	总是	一个	书	旁	他	在	这	桌子

,

,

,

在那段时间里，他桌边总是放着一本书。

[ænd; ənd] , [wen'evə(r)] [dɪ'leɪz] [ə'kɜːd] , [hiː; hi] [wʊd] [əd'vɑːns] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz] .

and	,	whenever	delays	occurred	,	he	would	advance	a	few	pages	.
和	,	每当	延误	发生	,	他	会	进步	一个	很少	页面	.

每当遇到延误时，他就会提前翻几页。

[ðə; ði] ['ɪnfərəns] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][wɒz; wəz]['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['veri] [fɑːst]['riːdə(r)] ,

The	inference	from	this	is	that	the	divine	was	either	a	very	fast	reader	,
这	推理	从	这	是	那	这	神圣的	曾是	任何一个	一个	非常	快速地	读者	,

由此可以推断，这位神要么是一位阅读速度非常快的人，

[ɔː(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [sləʊ] ;

or	that	his	table	service	was	very	slow	;
或者	那	他的	桌子	服务	曾是	非常	慢的	;

或者说他的餐桌服务很慢；

[bʌt; bət][ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ə'kʌmplɪʃt] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪm'presɪv] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n]

but	in	either	case	the	results	accomplished	are	an	impressive	demonstration
但	在	任何一个	案件	这	结果	完成	是	一个	感人的	示范

[ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒd] ['məʊmənt] .

of	the	value	of	the	odd	moment	.
的	这	价值	的	这	奇怪的	片刻	.

但无论如何，所取得的成果都令人印象深刻地证明了奇特时刻的价值。

[sə'pəʊz] , [naʊ] ,

Suppose	,	now	,
认为	,	现在	,

假设现在，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['leŋθi] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l]

that	the	essential	information	from	lengthy	books	should	be	put	into	an	article
那	这	基本的	信息	从	冗长	图书	应该	是	放	进入	一个	文章

[ɒv; əv][nɒt]['əʊvə(r)][ˌtuː'tuː] ,

of	not	over	2	,
的	不是	超过	2	,

将冗长书籍中的基本信息提炼成一篇不超过2字的文章。

- [wɜːdz] , [baɪ][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [ɔː'θɒrəti] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mə'tɪəriəl][biː; bi][pʊt] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ɪn]

500	**words**	**,**	**by**	**a**	**competent**	**authority**	**,**	**and**	**this**	**material**	**be**	**put**	**before**	**you**	**in**
-	字	,	经过	一个	胜任的	权威	,	和	这	材料	是	放	前	你	在

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ,

a	**simple**	**,**
一个	简单的	,

由权威人士撰写的500字报告，并将此材料以简明易懂的方式呈现给您。

['riːdəb(ə)l]['mænə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ɪˌlʌs'treʃən] .

readable	**manner**	**,**	**accompanied**	**by**	**illustrations**	**.**
可读	方式	,	伴随	经过	插图	.

语言通俗易懂，并配有插图。

[wʊd] [nɒt] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði][best]['pɒsəb(ə)l]['ment(ə)l][feə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɒd] ['məʊmənt] ?

Would	**not**	**that**	**be**	**the**	**best**	**possible**	**mental**	**fare**	**for**	**the**	**odd**	**moment**	**?**
会	不是	那	是	这	最好的	可能的	精神的	票价	为了	这	奇怪的	片刻	?

在那种特殊时刻，这难道不是最佳的精神慰藉吗?

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði]['mentɔː(r)] [dʌz] .

That	**is**	**what**	**The**	**Mentor**	**does**	**.**
那	是	什么	这	导师	做	.

这就是导师的作用。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][ə; eɪ]['riːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)] [gets][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv]

In	**the**	**course**	**of**	**a**	**year**	**a**	**reader**	**of**	**The**	**Mentor**	**gets**	**the**	**substance**	**of**
在	这	课程	的	一个	年	一个	读者	的	这	导师	获得	这	物质	的

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['meni] [bʊks] .

the	**contents**	**of**	**many**	**books**	**.**
这	内容	的	许多	图书	.

《导师》一书的读者在一年内就能掌握许多书籍的内容实质。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

And	**it**	**takes**	**only**	**a**	**few**	**minutes**	**to**	**read**	**a**	**single**	**number**	**of**	**The**
和	它	需要	仅有的	一个	很少	分钟	到	读	一个	单身的	数字	的	这

['mentɔː(r)] .

Mentor	**.**
导师	.

读完《导师》杂志的一期只需要几分钟。

[frænz] ['lɪst]

FRANZ	**LISZT**
弗朗茨	李斯特

弗朗茨·李斯特

['feɪməs] [kəm'pəʊzərz]

FAMOUS	**COMPOSERS**
著名的	作曲家

著名作曲家

[frænz] ['lɪst]

FRANZ	**LISZT**
弗朗茨	李斯特

弗朗茨·李斯特

['mɒnəgrɑːf] ['nʌmbə(r)][wʌn][ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)] ['riːdɪŋ] [kɔːs]

Monograph	**Number**	**One**	**in**	**The**	**Mentor**	**Reading**	**Course**
专著	数字	一	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》第一册专著

[ɪn][frænz] ['lɪst] [ðə; ði][læmp][ɒv; əv]['dʒiːniəs] [bɜːnd] ['braɪtli] ,

In	**Franz**	**Liszt**	**the**	**lamp**	**of**	**genius**	**burned**	**brightly**	**,**
在	弗朗茨	李斯特	这	灯	的	天才	烧伤	明亮地	,

弗朗茨·李斯特身上闪耀着天才的光芒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['laɪtɪd] ['meni] [hɔːlz] [ɪn][ðə; ði]['tempə(ə)l][ɒv; əv]['mjuːzɪk] .

and	it	lighted	many	halls	in	the	Temple	of	Music	.
和	它	照明	许多	大厅	在	这	寺庙	的	音乐	.

它照亮了音乐神殿的许多大厅。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['vɜːsətaɪl] [ɒv; əv] [greɪt] [mjuː'zɪʃənz] .

He	was	the	most	versatile	of	great	musicians	.
他	曾是	这	最多	多才多艺的	的	伟大的	音乐家	.

他是众多伟大音乐家中最具多才多艺的一位。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ][ˌvɜːtʃuː'əʊsəʊ] .

He	was	the	supreme	pianoforte	virtuoso	.
他	曾是	这	最高	钢琴	大师	.

他是钢琴演奏大师。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kən'dʌktə(r)][ænd; ənd] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] ['wɑːgnərz] “ ['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

He	was	a	conductor	and	champion	of	Wagner's	“	music	of	the	future	,
他	曾是	一个	导体	和	冠军	的	瓦格纳的	“	音乐	的	这	未来	,

” ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] [piː'ænɪsts] ,

”	teacher	of	great	pianists	,
”	老师	的	伟大的	钢琴家	,

他是一位指挥家，也是瓦格纳“未来音乐”的倡导者，培养了众多伟大的钢琴家。

['raɪtə(r)][ɒn]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [mjuː'zɪʃənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv][pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ]

writer	on	music	and	musicians	,	and	a	composer	of	pianoforte
作家	在	音乐	和	音乐家	,	和	一个	作曲家	的	钢琴

['piːsɪz] , [sɔːŋz] , [sɪm'fɒnɪk] [ɔː'kestrəl] ['piːsɪz] ,

pieces	,	songs	,	symphonic	orchestral	pieces	,
件	,	歌曲	,	交响乐	管弦乐	件	,

音乐及音乐家作家，同时也是钢琴曲、歌曲、交响乐作品的作曲家。

[kən'tɑːtəz] , ['mæsɪz] , [sɑːmz] , [ænd; ənd][ˌɔrə'tɔːriəu, ˌɔː-] .

cantatas	,	masses	,	psalms	,	and	oratorios	.
康塔塔	,	群众	,	诗篇	,	和	清唱剧	.

清唱剧、弥撒曲、圣咏和清唱剧。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [reɪd] , ['hʌŋgəri] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .

He	was	born	in	Raiding	,	Hungary	,	October	22	,	1811	.
他	曾是	出生	在	突袭	,	匈牙利	,	十月	-	,	-	.

他于 1811 年 10 月 22 日出生于匈牙利雷丁。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] , [θruː] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][hʌŋ'geəriən] ['mægneɪt] ,

At	an	early	age	,	through	the	financial	aid	of	a	Hungarian	magnate	,
在	一个	早期的	年龄	,	通过	这	金融的	援助	的	一个	匈牙利	巨头	,

在很小的时候，他就得到了一位匈牙利富商的资助。

[hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['stʌdi] .

he	began	a	life	of	study	.
他	开始	一个	生活	的	学习	.

他开始了求学生涯。

[hiː; hi][fɜːst] [pleɪd] [ɪn]['pʌblɪk][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] ,

He	first	played	in	public	at	the	age	of	eleven	,
他	第一的	玩	在	民众	在	这	年龄	的	十一	,

他11岁时首次公开演出。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˌθɜː'tiːn] [meɪd] [ə; eɪ][tʊə(r)] [θruː] ['swɪtsələnd] , ['pærɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ]

and	at	thirteen	made	a	tour	through	Switzerland	,	Paris	,	and	the	French
和	在	十三	制成	一个	旅游	通过	瑞士	,	巴黎	,	和	这	法语

['prɒvɪnsɪz] .

provinces	.
省份	.

十三岁时，他游历了瑞士、巴黎和法国各省。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

He	also	went	to	England	.
他	还	去	到	英格兰	.

他还去了英国。

[æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]

At	fifteen	he	was	teaching	and	spending	much	of	his	time	reading	the
在	十五	他	曾是	教学	和	开支	很多	的	他的	时间	阅读	这

[rɪ'lɪdʒəs] ,

religious	,
宗教	,

十五岁时，他一边教书，一边把大量时间花在阅读宗教书籍上。

[pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [wɜːks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

political	,	and	literary	works	of	his	time	.
政治的	,	和	文学	作品	的	他的	时间	.

他那个时代的政治和文学作品。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][seɪnt] ['saɪmənɪst][ænd; ənd][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk]

He	was	especially	interested	in	the	Saint	Simonists	and	the	romantic
他	曾是	尤其	感兴趣的	在	这	圣	西蒙主义者	和	这	浪漫的

['mɪstɪsɪzəm][ɒv; əv][ɛnfæntɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv]['æbi, 'ɑːbə] [ləˌmɛ'neɪ] .

mysticism	of	Enfantin	and	the	teachings	of	Abbe	Lamennais	.
神秘主义	的	恩凡丁	和	这	教义	的	阿贝	拉曼奈斯	.

他对圣西蒙主义者、恩凡坦的浪漫神秘主义以及拉梅奈神父的教义特别感兴趣。

[dɪ'faɪɪŋ] ['pʌblɪk] ['senʃə(r)] , [hiː; hi] [pleɪd] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] [ænd; ənd]['veɪbə(r)] , [ə; eɪ]

Defying	public	censure	,	he	played	compositions	of	Beethoven	and	Weber	,	a
反抗	民众	谴责	,	他	玩	作品	的	贝多芬	和	韦伯	,	一个

['deərɪŋ] [θɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

daring	thing	in	those	days	.
大胆	事物	在	那些	天	.

他不顾公众的谴责，演奏了贝多芬和韦伯的作品，这在当时是一件非常大胆的事情。

[hɪz; ɪz] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz][ə; eɪ][ˌvɜːtʃu'əʊsəʊ][bɪ'gæn][ɪn] - , [wen] [ˌpægə'niːni] , [ðə; ði] ['feɪməs]

His	development	as	a	virtuoso	began	in	1831	,	when	Paganini	,	the	famous
他的	发展	作为	一个	大师	开始	在	-	,	什么时候	帕格尼尼	,	这	著名的

[ˌvaɪə'lɪnɪst] , [fɜːst] [went] [tuː; tə]['pærɪs] .

violinist	,	first	went	to	Paris	.
小提琴手	,	第一的	去	到	巴黎	.

他的演奏技艺发展始于 1831 年，当时著名小提琴家帕格尼尼第一次去了巴黎。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] ['tʃɔpin] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ˌpægə'niːniz][ɑːt] , [ɪn'spaɪəd][hɪm][tuː; tə] ['præktɪs] .

The	success	of	Chopin	,	together	with	Paganini's	art	,	inspired	him	to	practise	.
这	成功	的	肖邦	,	一起	和	帕格尼尼的	艺术	,	灵感	他	到	实践	.

肖邦的成功，以及帕格尼尼的艺术，激励他开始练习。

[hiː; hi][træn'skraɪbd] ['meni] ['piːsɪz] ,

He	transcribed	many	pieces	,
他	转录	许多	件	,

他抄录了许多乐谱，

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ˌpægə'niːniz][ˌvaɪə'lɪn][kə'priːsiz] [ɒn][ðə; ði][piˈænəʊ] ,

with	a	view	to	getting	the	effect	of	Paganini's	violin	caprices	on	the	piano	,
和	一个	看法	到	获得	这	影响	的	帕格尼尼的	小提琴	一掷千金	在	这	钢琴	,

为了在钢琴上重现帕格尼尼小提琴随想曲的效果，

[ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['teknɪk] .

and	perfect	his	own	technic	.
和	完美的	他的	自己的	技术	.

并完善自己的技术。

[hiː; hi] [træn'skraɪbd] ['bɜːrliˌpzɪz] “ [sɪm'fɒnɪk] [ˌfɑ̃ːtæs'tiːk] , ” [wɪtʃ] ['ʌltɪmətli] [led] [tuː; tə] [ðə; ði]

He	transcribed	Berlioz's	“	Symphonic	Fantastique	,	”	which	ultimately	led	to	the
他	转录	柏辽兹的	“	交响乐	太棒了	,	”	哪个	最终	引领	到	这

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪm'fɒnɪk] ['poʊəmz] .

composition	of	his	Symphonic	Poems	.
作品	的	他的	交响乐	诗歌	.

他抄录了柏辽兹的《交响幻想曲》，这最终促成了他的交响诗的创作。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] (-) [hiː; hi] [met] [kʊŋ'tes] - , [huːz] [pen] [neɪm] [wɒz; wəz] ['dænjəl]

A	few	years	later	(	1835	)	he	met	Comtesse	d'Agoult	,	whose	pen	name	was	Daniel
一个	很少	年	之后	(	-	)	他	遇见	伯爵夫人	-	,	谁	笔	姓名	曾是	丹尼尔

[stɜːn] ,

Stern	,
斯特恩	,

几年后（1835年），他遇到了阿古尔伯爵夫人，她的笔名是丹尼尔·斯特恩。

[ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [wʊd] - [biː; bi] ['raɪv(ə)l] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [sænd] .

a	friend	and	would	-	be	rival	to	George	Sand	.
一个	朋友	和	会	-	是	竞争对手	到	乔治	沙	.

乔治·桑的朋友，也是他潜在的竞争对手。

[ðeə(r)] ['frendʃɪp] [wɒz; wəz] [wɜːld] ['feɪməs] ,

Their	friendship	was	world	famous	,
他们的	友谊	曾是	世界	著名的	,

他们的友谊举世闻名。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ig'zɔːtid] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [ɑːt] [ɒv; əv] ['lɪst] .

and	it	exerted	a	great	influence	on	the	life	and	art	of	Liszt	.
和	它	施加	一个	伟大的	影响	在	这	生活	和	艺术	的	李斯特	.

它对李斯特的生活和艺术产生了巨大的影响。

[ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ɒv; əv] [nəʊ'bɪləti] [wɒz; wəz] [kən'fɜːd] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɒv; əv]

A	patent	of	nobility	was	conferred	upon	him	by	the	Emperor	of
一个	专利	的	贵族	曾是	授予	之上	他	经过	这	皇帝	的

['ɒstriə] ,

Austria	,
奥地利	,

奥地利皇帝授予他贵族爵位。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mægneit] [ɒv; əv] ['hʌŋgəri] ,

and	a	sword	of	honor	,	from	the	magnates	of	Hungary	,
和	一个	剑	的	荣誉	,	从	这	巨头们	的	匈牙利	,

还有一把来自匈牙利贵族的荣誉之剑，

[wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɪn] - .

was	presented	to	him	in	the	name	of	the	nation	in	1840	.
曾是	呈现	到	他	在	这	姓名	的	这	国家	在	-	.

1840年，以国家的名义将这份荣誉授予了他。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɒnsət] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['sɪtɪz] [ɪn] ['jʊərəp] ,

He	then	made	a	concert	tour	of	all	the	leading	cities	in	Europe	,
他	然后	制成	一个	音乐会	旅游	的	全部	这	领导	城市	在	欧洲	,

随后，他在欧洲各大城市进行了巡回演唱会。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] , [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] ['tʃærəti] .

and	made	a	great	deal	of	money	,	much	of	which	he	gave	to	charity	.
和	制成	一个	伟大的	交易	的	钱	,	很多	的	哪个	他	给予	到	慈善机构	.

他赚了很多钱，并将其中大部分捐给了慈善机构。

[ɪn] - [hiː; hi] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['beɪtəʊvən] ['stætʃuː] [æt; ət] [bɒn] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spens] ,

In	1845	he	completed	the	Beethoven	Statue	at	Bonn	,	at	his	own	expense	,
在	-	他	完全的	这	贝多芬	雕像	在	波恩	,	在	他的	自己的	费用	,

1845年，他自费在波恩完成了贝多芬雕像的建造。

[æz; əz][ðə; ði] [fʌndz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [mə'mɔ:riəl] [hæd; həd] [bi:n] [ə'kju:mjəleɪtɪŋ] ['veri] ['sləʊli] .

as	the	funds	for	this	memorial	had	been	accumulating	very	slowly	.
作为	这	资金	为了	这	纪念馆	有	到过	累积	非常	缓慢地	.

因为这座纪念碑的资金筹集速度非常缓慢。

[ɪ'mi:diətli] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [æn; ən] ['æktɪv] ['raɪtɪŋ] [kə'rɪə(r)] ,

Immediately	following	this	period	he	began	an	active	writing	career	,
立即地	下列的	这	时期	他	开始	一个	积极的	写作	职业	,

此后不久，他便开始了积极的写作生涯。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rəʊt] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['pɜ:mənənt] ['vælju:] [ɒn] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['ɒprəz] [ɒv; əv] ['wa:gnə]

during	which	he	wrote	articles	of	permanent	value	on	the	early	operas	of	Wagner
期间	哪个	他	写道	文章	的	永恒的	价值	在	这	早期的	歌剧	的	瓦格纳

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['beəliəʊz] .

and	the	work	of	Berlioz	.
和	这	工作	的	柏辽兹	.

在此期间，他撰写了关于瓦格纳早期歌剧和柏辽兹作品的具有永久价值的文章。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [sə'pɔ:təz] [ɒv; əv] ['wa:gnə] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['lɔɪəl]

He	was	one	of	the	earliest	supporters	of	Wagner	,	and	remained	loyal
他	曾是	一	的	这	最早	支持者	的	瓦格纳	,	和	剩余	忠诚

[tu:; tə] [hɪm] [θru:] [laɪf] .

to	him	through	life	.
到	他	通过	生活	.

他是瓦格纳最早的支持者之一，并且终其一生都对他忠心耿耿。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [skU:l] [ɒv; əv] [kəm'poʊzərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pi:'ænɪsts] ,

He	wanted	to	found	a	school	of	composers	as	well	as	pianists	,
他	通缉	到	成立	一个	学校	的	作曲家	作为	出色地	作为	钢琴家	,

他想创办一所既培养作曲家又培养钢琴家的学校。

[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [æt; ət] ['waimɑ:] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	started	a	movement	at	Weimar	which	resulted	in	a	private	production	of
和	开始	一个	移动	在	魏玛	哪个	结果	在	一个	私人的	生产	的

['wɑ:gnərz] “ ['ləuingrin] ” [ænd; ənd] “ ['tɑ:n,hɔizər] ,

Wagner's	“	Lohengrin	”	and	“	Tannhäuser	,
瓦格纳的	“	罗恩格林	”	和	“	唐豪瑟	,

并在魏玛发起了一场运动，最终促成了瓦格纳的《罗恩格林》和《唐豪瑟》的私人制作。

” [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['ʃu:mən] , ['veɪbə(r)] , ['ʃu:bɜ:t] , ['beəliəʊz] , [ænd; ənd]

”	as	well	as	many	pieces	of	Schumann	,	Weber	,	Schubert	,	Berlioz	,	and
”	作为	出色地	作为	许多	件	的	舒曼	,	韦伯	,	舒伯特	,	柏辽兹	,	和

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

以及舒曼、韦伯、舒伯特、柏辽兹等人的许多作品。

[ˌprɪn'ses] ['seɪn] - ['wɪtgənˌstaɪn] [wɒz; wəz] [kə'læbəreɪtɪŋ] [wɪð] [hɪm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒn] ['meni] [wɜ:ks] .

Princess	Sayn	-	Wittgenstein	was	collaborating	with	him	at	this	time	on	many	works	.
公主	赛恩	-	维特根斯坦	曾是	合作	和	他	在	这	时间	在	许多	作品	.

当时，萨因-维特根斯坦公主正与他合作创作许多作品。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['mæriɪŋ] [ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] , [hu:] [dɪd][nɒt][keə(r)][tu:; tə][bi:; bi][dʒɔɪnd]

She	was	desirous	of	marrying	the	musician	,	who	did	not	care	to	be	joined
她	曾是	渴望	的	结婚	这	音乐家	,	WHO	做过	不是	关心	到	是	加入

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,

to	her	,
到	她	,

她渴望嫁给那位音乐家，但他却并不想和她结婚。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [mætʃ] [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [rəʊm] ,

and	to	escape	the	match	he	retired	to	Rome	,
和	到	逃脱	这	匹配	他	退休	到	罗马	,

为了逃避比赛，他退役去了罗马。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] [ɪn] - [baɪ]['kɑːdɪn(ə)l] [ˌhoʊən'loʊə] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði]

where	he	was	ordained	in	1865	by	Cardinal	Hohenlohe	,	and	joined	the
在哪里	他	曾是	受戒	在	-	经过	红衣主教	霍亨洛厄	,	和	加入	这

[fræn'sɪskən] ['ɔːdə(r)] .

Franciscan	order	.
方济会	命令	.

1865 年，他被霍亨洛厄枢机主教祝圣为神父，并加入了方济各会。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['pjuːp(ə)lz]['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] , [ænd; ənd] [tɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɒv; əv]

He	received	pupils	gratis	,	and	taught	for	several	months	of
他	已收到	学生	免费	,	和	教授	为了	一些	几个月	的

[iːtʃ] [jɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][hʌŋ'geərɪən] [kən'sɜːvətri] , [ˌbjuːdə'pest] .

each	year	at	the	Hungarian	Conservatory	,	Budapest	.
每个	年	在	这	匈牙利	温室	,	布达佩斯	.

他免费接收学生，每年在布达佩斯匈牙利音乐学院任教数月。

[ðə; ði][lɑːst][ten] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɜː(r); wə(r)] [spent] [æt; ət] [baɪ'rɔɪt] , [weə(r)] [hiː; hi][daɪd][dʒʊ'laɪ]

The	last	ten	years	of	his	life	were	spent	at	Bayreuth	,	where	he	died	July
这	最后的	十	年	的	他的	生活	是	花费	在	拜罗伊特	,	在哪里	他	死亡	七月

- , - .

31	,	1886	.
-	,	-	.

他生命的最后十年是在拜罗伊特度过的，并于 1886 年 7 月 31 日在那里去世。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

[vɒl] .

VOL	.
卷	.

卷

[wʌn] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

1	,	No	.	41	,	SERIAL	No	.	41
1	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

1，编号 41，序列号 41

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

['fiːlɪks] ['mend(ə)ls(ə)n] - ['bɑːrˌθɑːldi]

FELIX	MENDELSSOHN	-	BARTHOLDY
菲利克斯	门德尔松	-	巴托尔迪

费利克斯·门德尔松-巴霍尔迪

['feɪməs] [kəm'poʊzərz]

FAMOUS	COMPOSERS
著名的	作曲家

著名作曲家

['fiːlɪks] ['mend(ə)ls(ə)n] - ['bɑːrˌθɑːldi]
FELIX MENDELSSOHN - BARTHOLDY
菲利克斯 门德尔松 - 巴托尔迪

费利克斯·门德尔松-巴霍尔迪

['mɒnəgrɑːf] ['nʌmbə(r)] [tuː] [ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)] ['riːdɪŋ] [kɔːs]
Monograph Number Two in The Mentor Reading Course
专著 数字 二 在 这 导师 阅读 课程

《导师阅读课程》专著第二册

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['fiːlɪks] ['mend(ə)ls(ə)n] [straɪks] [wʌn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [æk'tɪvəti] ,
The life of Felix Mendelssohn strikes one because of its remarkable activity ,
这 生活 的 菲利克斯 门德尔松 罢工 一 因为 的 它是 卓越 活动 ,

费利克斯·门德尔松的一生之所以引人注目，是因为他非凡的成就。

[bɪ'gʌn] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] [eɪdʒ] .
begun at a very early age .
开始 在 一个 非常 早期的 年龄 .

从小就开始了。

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['welθi] ['bæŋkə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][bɔːn] [æt; ət]['hæmbɜːg][ɒn] ['februəri] [θriː] ,
The son of a wealthy banker , he was born at Hamburg on February 3 ,
这 儿子 的 一个 富裕 银行家 , 他 曾是 出生 在 汉堡 在 二月 3 ,
- .
1809 .
- .

他是一位富裕银行家的儿子，1809 年 2 月 3 日出生于汉堡。

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] ['ɒkjupaɪd] ['hæmbɜːg][ɪn] - ,
As the French occupied Hamburg in 1811 ,
作为 这 法语 占领 汉堡 在 - ,

1811年法国占领汉堡时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mend(ə)ls(ə)n] ['fæməli][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][bɜː'lɪn] ,
it was necessary for the Mendelssohn family to move to Berlin ,
它 曾是 必要的 为了 这 门德尔松 家庭 到 移动 到 柏林 ,

门德尔松一家必须搬到柏林。

[weə(r)] ['fiːlɪks] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['treɪnɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
where Felix received his first training from his mother .
在哪里 菲利克斯 已收到 他的 第一的 训练 从 他的 母亲 .

费利克斯在那里接受了他母亲的最初训练。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n]['fiːlɪks][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzɪŋ] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][rə'pɪdəti] ,
At the age of eleven Felix was composing with extraordinary rapidity ,
在 这 年龄 的 十一 菲利克斯 曾是 构成 和 非凡的 快速 ,

菲利克斯十一岁时就能以惊人的速度作曲，

[prə'djuːsɪŋ] ['sɪksti] ['piːsɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)][ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][jɪə(r)]
producing sixty pieces during the first year of composition , and the next year
生产 六十 件 期间 这 第一的 年 的 作品 , 和 这 下一个 年
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] ['ɒprə] .
he was writing opera .
他 曾是 写作 歌剧 .

在作曲的第一年，他就创作了六十首作品；第二年，他就开始创作歌剧了。

[ðə; ði] ['mend(ə)ls(ə)n] ['fæməli][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['həʊldɪŋ]['mjuːzɪk(ə)l] ['festɪvlz]
The Mendelssohn family had established the custom of holding musical festivals
这 门德尔松 家庭 有 已确立的 这 风俗 的 保持 音乐 节日
[ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊm] [ɒn] [ɔːl'tɜːnət] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋz] .
in the dining room of their home on alternate Sunday mornings .
在 这 用餐 房间 的 他们的 家 在 备用 星期日 早晨 .

门德尔松家族养成了一个习惯，每隔一个星期天的上午，都会在自家餐厅举办音乐节。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][wɒz; wəz] ['rendəd] [baɪ][ə; eɪ][smɔːl] ['ɔːkɪstrə] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['fiːlɪks] .

The	music	was	rendered	by	a	small	orchestra	under	the	direction	of	Felix	.
这	音乐	曾是	渲染	经过	一个	小的	乐队	在下面	这	方向	的	菲利克斯	.

音乐由费利克斯指挥的小型管弦乐队演奏。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['festɪvlz] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [njuː] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

For	each	of	these	festivals	the	boy	had	some	new	composition	.
为了	每个	的	这些	节日	这	男生	有	一些	新的	作品	.

男孩为每个节日都创作了一些新的作品。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɒn][hɪz; ɪz] [ˌfɪf'tiːnθ] ['bɜːθdeɪ] [ə; eɪ]['praɪvət] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

at	the	festival	on	his	fifteenth	birthday	a	private	performance	of	his
在	这	节日	在	他的	第十五	生日	一个	私人的	表现	的	他的

[fɜːst] [θriː] - [ækt] ['ɒprə] [wɒz; wəz][held] .

first	three	-	act	opera	was	held	.
第一的	三	-	行为	歌剧	曾是	握住	.

在他十五岁生日那天，音乐节上为他举办了一场私人演出，表演了他的第一部三幕歌剧。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ˌsɪks'tiːn][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tʊk] [hɪm][tuː; tə]['pærɪs] ,

At	the	age	of	sixteen	his	father	took	him	to	Paris	,
在	这	年龄	的	十六	他的	父亲	采取	他	到	巴黎	,

十六岁那年，他父亲带他去了巴黎。

[weə(r)] [hiː; hi][met] [rɑ'sini] [ænd; ənd] ['maɪərˌbɪr] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wel] [nəʊn] [kəm'poʊzərz] .

where	he	met	Rossini	and	Meyerbeer	and	other	well	known	composers	.
在哪里	他	遇见	罗西尼	和	迈耶啤酒	和	其他	出色地	已知	作曲家	.

在那里他结识了罗西尼、梅耶贝尔和其他一些著名作曲家。

[wɪð] [ðiːz] [men][hiː; hi] [wɜːkt] [ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒn]['mjuːzɪk][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]

With	these	men	he	worked	and	discoursed	on	music	as	if	he	were
和	这些	男人	他	工作	和	谈论的	在	音乐	作为	如果	他	是

[ðeə(r)]['iːkwəl][ɪn] [ɪk'spɪərɪəns] .

their	equal	in	experience	.
他们的	平等的	在	经验	.

他与这些人一起工作、探讨音乐，就好像他在经验上与他们平起平坐一样。

[wen] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [hiː; hi] [kəm'plitɪd] “ [ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [driːm] ,

When	only	a	little	over	seventeen	he	completed	“	A	Midsummer	Night's	Dream	,
什么时候	仅有的	一个	小的	超过	十七	他	完全的	“	一个	盛夏	夜晚	梦	,

他十七岁出头的时候就完成了《仲夏夜之梦》。

” [wɪtʃ] [meɪd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [sək'ses] .

”	which	made	an	immediate	success	.
”	哪个	制成	一个	即时	成功	.

这立即取得了成功。

['djʊərɪŋ] - [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst][ɒv; əv][ten] [trɪps][tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

During	1829	the	composer	made	his	first	of	ten	trips	to	England	,
期间	-	这	作曲家	制成	他的	第一的	的	十	旅行	到	英格兰	,

1829年，这位作曲家第一次前往英国，此后他又十次前往英国。

[weə(r)] “ [ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [driːm] ” [wɒz; wəz] [prə'djuːst] .

where	“	A	Midsummer	Night's	Dream	”	was	produced	.
在哪里	“	一个	盛夏	夜晚	梦	”	曾是	生产	.

《仲夏夜之梦》的制作地。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [left] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [skɔ:(r)] [ɪn]

On	this	occasion	the	director	of	the	performance	left	the	entire	score	in
在	这	场合	这	导演	的	这	表现	左边	这	全部的	分数	在

[ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ;

a	coach	on	his	return	from	the	theater	;
一个	教练	在	他的	返回	从	这	剧院	;

这次演出的导演在从剧院返回时，把整份乐谱都落在了马车里；

[bʌt; bət] ['mend(ə)ls(ə)n] [rəʊt] [ə'nʌðə(r)] [frɒm; frəm] ['meməri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['erə(r)] .

but	Mendelssohn	wrote	another	from	memory	without	a	single	error	.
但	门德尔松	写道	其他	从	记忆	没有	一个	单身的	错误	.

但门德尔松凭记忆又写了一份，而且没有丝毫错误。

[ðə; ði] [nekst] [fju:] [j'iəz] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] .

The	next	few	years	were	full	of	activity	.
这	下一个	很少	年	是	满的	的	活动	.

接下来的几年里，各种活动层出不穷。

['mend(ə)ls(ə)n] [prə'dju:st] ['meni] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Mendelssohn	produced	many	compositions	,	and	filled	the	position	of
门德尔松	生产	许多	作品	,	和	已填	这	位置	的

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] , [fɜ:st] [æt; ət] ['dju:səldɔ:f] ,

director	of	music	, first	at	Düsseldorf	,
导演	的	音乐	, 第一的	在	杜塞尔多夫	,

门德尔松创作了许多作品，并担任音乐总监一职，最初是在杜塞尔多夫。

[ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [gə'vɑ:nt ̩haʊs] , ['laipsik] .

then	at	the	Gewandhaus	,	Leipsic	.
然后	在	这	格万特豪斯	,	莱比锡	.

然后是莱比锡布商大厦。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['mju:zɪk] [wɜ:ld] .

The	latter	position	was	the	highest	honor	in	the	German	music	world	.
这	后者	位置	曾是	这	最高	荣誉	在	这	德语	音乐	世界	.

后一个职位是德国音乐界的最高荣誉。

[ɪn] - [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['mærid] [tu:; tə] [se'si:l] ['ʃɑ:lət] ['səʊfi] [dʒənrɪnoʊ] , [hu:m] [hi:; hi] [tʊk]

In	1837	he	was	married	to	Cécile	Charlotte	Sophie	Jeanrenaud	,	whom	he	took
在	-	他	曾是	已婚	到	塞西尔	夏洛特	苏菲	让雷诺	,	谁	他	采取

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['kɒnsət] [tʊr] ,

on	his	concert	tours	,
在	他的	音乐会	旅游	,

1837年，他与塞西尔·夏洛特·索菲·让雷诺结婚，并带着她一起进行巡回音乐会演出。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]

and	it	was	during	a	tour	in	England	with	her	that	he	received	a
和	它	曾是	期间	一个	旅游	在	英格兰	和	她	那	他	已收到	一个

[kɔ:l] [tu:; tə] [bɜ:'lɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] .

call	to	Berlin	from	the	king	of	Prussia	.
称呼	到	柏林	从	这	国王	的	普鲁士	.

在他陪同她访问英国期间，他接到了普鲁士国王打到柏林的电话。

[hi:; hi] [left] [bɜ:'lɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [kæ'pel ̩maɪstə(r)] .

He	left	Berlin	with	the	title	of	Kapellmeister	.
他	左边	柏林	和	这	标题	的	乐长	.

他离开柏林时已是乐长了。

[ðə; ði] ['wʌri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜ:'lɪn] ['dju:tiz] ,

The	worry	of	his	Berlin	duties	,
这	担心	的	他的	柏林	职责	,

他担心自己在柏林的工作安排。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]['fræŋkli][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fɪl] ,

a	number	of	which	he	frankly	told	the	king	he	could	not	fill	,
一个	数字	的	哪个	他	坦率地说	讲述	这	国王	他	可以	不是	充满	,

其中许多职位他都坦率地告诉国王，他无法填补。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [gə'vɑːntˌhaʊs] , [bɪ'gæn][tuː; tə][weə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [helθ] .

on	account	of	the	work	at	the	Gewandhaus	,	began	to	wear	on	his	health	.
在	帐户	的	这	工作	在	这	格万特豪斯	,	开始	到	穿	在	他的	健康	.

由于在莱比锡布商大厦的工作，他的健康开始受到影响。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['wiːkənd] [kən'dɪʃn] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] .

Despite	his	weakened	condition	,	he	continued	to	do	things	.
尽管	他的	减弱	状况	,	他	持续	到	做	事物	.

尽管身体虚弱，他仍然继续做事。

[ɪn] - [hiː; hi]['əʊpənd][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .

In	1843	he	opened	a	college	of	music	.
在	-	他	打开	一个	大学	的	音乐	.

1843年，他创办了一所音乐学院。

[θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] ['dʒeni] [lɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [gə'vɑːntˌhaʊs] ,

Three	years	later	he	introduced	Jenny	Lind	at	the	Gewandhaus	,
三	年	之后	他	介绍	珍妮	林德	在	这	格万特豪斯	,

三年后，他在布商大厦音乐厅向大家介绍了珍妮·林德。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ][tʊə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['ɪŋgləənd] .

and	then	made	a	tour	with	her	in	England	.
和	然后	制成	一个	旅游	和	她	在	英格兰	.

然后和她一起在英国巡回演出。

[hɪz; ɪz][æk'tɪvəti][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋ] [helθ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['fræŋkfət]

His	activity	was	telling	on	his	failing	health	,	and	when	he	reached	Frankfort
他的	活动	曾是	讲述	在	他的	失败	健康	,	和	什么时候	他	达到	法兰克福

[ɪn] - ,

in	1847	,
在	-	,

他的活跃程度反映出他日益恶化的健康状况，当他于 1847 年抵达法兰克福时，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləənd] , [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['fæniz] [deθ] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə]

returning	from	England	,	the	news	of	his	sister	Fanny's	death	caused	him	to
返回	从	英格兰	,	这	消息	的	他的	姐姐	芬妮的	死亡	导致	他	到

[kə'læps] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .

collapse	in	the	street	.
坍塌	在	这	街道	.

从英国回来后，他得知妹妹范妮去世的消息，当场晕倒在街头。

[faɪv] [wiːks] ['leɪtə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvəd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli]

Five	weeks	later	he	had	sufficiently	recovered	to	take	a	trip	with	his	family
五	周	之后	他	有	足够	恢复	到	拿	一个	旅行	和	他的	家庭

[tuː; tə] ['ɪntəˌlɑːkən] ,

to	Interlaken	,
到	因特拉肯	,

五周后，他的身体状况已基本恢复，可以和家人一起去因特拉肯旅行了。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][sep'tembə(r)] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['laipsik] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd]

where	he	remained	until	September	,	when	he	returned	to	Leipsic	and	lived
在哪里	他	剩余	直到	九月	,	什么时候	他	返回	到	莱比锡	和	居住地

[ɪn] ['prɪvəsi] .

in	privacy	.
在	隐私	.

他一直待在那里，直到九月才返回莱比锡，过着隐居的生活。

[ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] [naɪn] [hiː; hi] [ɑːskt] ['mædəm] ['freɪgə] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [sɔːŋz] .

On	October	9	he	asked	Madam	Frege	to	sing	his	latest	songs	.
在	十月	9	他	问	女士	弗雷格	到	唱歌	他的	最新的	歌曲	.

10月9日，他邀请弗雷格夫人演唱他的最新歌曲。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [laɪts] , [ænd; ənd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [faʊnd] [hɪm] [ɪn'sensəb(ə)l] .

She	left	the	room	to	get	some	lights	,	and	on	her	return	found	him	insensible	.
她	左边	这	房间	到	得到	一些	灯	,	和	在	她	返回	成立	他	麻木不仁	.

她离开房间去拿灯，回来时发现他已经昏迷不醒。

[hiː; hi] ['lɪŋgəd] [ʌn'tɪl] [nəʊ'vembə(r)] [fɔːr] , [wen] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

He	lingered	until	November	4	,	when	he	died	in	the	presence	of	his	wife	,
他	徘徊不去	直到	十一月	4	,	什么时候	他	死亡	在	这	在场	的	他的	妻子	,

他一直坚持到11月4日，在妻子的陪伴下去世。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [pɔːl] , [ænd; ənd] [θriː] [frendz] .

his	brother	Paul	,	and	three	friends	.
他的	兄弟	保罗	,	和	三	朋友们	.

他的兄弟保罗和三个朋友。

[ə; eɪ] [krɒs] [mɑːrks] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪn] [bɜː'lɪn] .

A	cross	marks	the	site	of	his	grave	in	Berlin	.
一个	叉	标记	这	地点	的	他的	严重	在	柏林	.

柏林，一座十字架标志着他的墓地。

[prɪ'peəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

[vɒl] .

VOL	.
卷	.

卷

[wʌn] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

1	,	No	.	41	,	SERIAL	No	.	41
1	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

1，编号 41，序列号 41

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

[frænz] ['piːtə(r)] ['ʃuːbɜːt]

FRANZ	PETER	SCHUBERT
弗朗茨	彼得	舒伯特

弗朗茨·彼得·舒伯特

['feɪməs] [kəm'pəʊzərz]

FAMOUS	COMPOSERS
著名的	作曲家

著名作曲家

[frænz] ['ʃuːbɜːt]
FRANZ SCHUBERT
弗朗茨 舒伯特

弗朗茨·舒伯特

['mɒnəgrɑːf] ['nʌmbə(r)] [θriː] [ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)] ['riːdɪŋ] [kɔːs]
Monograph Number Three in The Mentor Reading Course
专著 数字 三 在 这 导师 阅读 课程

《导师阅读课程》专著第三册

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [frænz] ['ʃuːbɜːt] [hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
Of all the great masters of music , Franz Schubert had the least instruction
的 全部 这 伟大的 大师 的 音乐 , 弗朗茨 舒伯特 有 这 至少 操作说明
[ɒv; əv] ['eni] .
of any .
的 任何 .

在所有伟大的音乐大师中，弗朗茨·舒伯特接受的音乐教育最少。

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv]
His life was full of the gloom and sorrow that surrounded so many of
他的 生活 曾是 满的 的 这 愁云 和 悲哀 那 包围 所以 许多 的
[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [kəm'poʊzərz] .
the earlier composers .
这 早些时候 作曲家 .

他的一生充满了笼罩着许多早期作曲家的阴郁和悲伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [vi'enə] , ['dʒænjuəri] - , - , [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ,
He was born in Vienna , January 31 , 1797 , one of a family of fourteen ,
他 曾是 出生 在 维也纳 , 一月 - , - , 一 的 一个 家庭 的 十四 ,

他于1797年1月31日出生于维也纳，家中共有十四个兄弟姐妹。

[naɪn][ɒv; əv] [huːm] [daɪd][ɪn] ['ɪnfənsi] .
nine of whom died in infancy .
九 的 谁 死亡 在 婴儿期 .

其中九人夭折。

[hɪz; ɪz][fɜːst]['mjuːzɪk] ['lesnz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][baɪ]
His first music lessons were given by his father on the violin and by
他的 第一的 音乐 课程 是 给定 经过 他的 父亲 在 这 小提琴 和 经过
[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ɒn][ðə; ði][pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] .
his brother on the pianoforte .
他的 兄弟 在 这 钢琴 .

他最初的音乐启蒙老师是他的父亲（教他小提琴）和他的哥哥（教他钢琴）。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][prɪ'pærət(ə)ri] [skuːl] ; [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [steɪ] ['ɑːftə(r)] - ,
In 1808 he was sent to preparatory school ; but could not stay after 1813 ,
在 - 他 曾是 发送 到 预备 学校 ; 但 可以 不是 停留 后 - ,

1808年他被送往预备学校；但1813年后就无法继续在那里学习了。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [ɪn][ɪgˌzæmi'neɪʃənz] .
as he had failed in examinations .
作为 他 有 失败的 在 考试 .

因为他考试不及格。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] ['ɒstriə] ['ɒfəd] [hɪm][ə; eɪ] ['skɒləʃɪp] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Although the Emperor of Austria offered him a scholarship , he refused it .
虽然 这 皇帝 的 奥地利 提供 他 一个 奖学金 , 他 拒绝 它 .

虽然奥地利皇帝向他提供奖学金，但他拒绝了。

[hiː; hi][bɪ'gæn] [kəm'pəʊzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ˌsɪks'tiːn] , [ænd; ənd][æt; ət] ['twenti] - [faɪv][hæd; həd]

He	began	composing	at	the	age	of	sixteen	,	and	at	twenty	-	five	had
他	开始	构成	在	这	年龄	的	十六	,	和	在	二十	-	五	有

['rɪt(ə)n] ['əʊvə(r)] - ['piːsɪz] .

written	over	600	pieces	.
书面	超过	-	件	.

他十六岁开始作曲，二十五岁时已经创作了六百多首作品。

[hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] ;

He	had	much	difficulty	with	the	publication	of	his	works	;
他	有	很多	困难	和	这	发布	的	他的	作品	;

他的作品出版遇到了很多困难；

[bʌt; bət]['faɪnəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs]

but	finally	succeeded	in	making	a	commission	arrangement	with	a	publishing	house
但	最后	成功了	在	制作	一个	委员会	安排	和	一个	出版	房子

.

:

.

但最终还是成功地与一家出版社达成了委托出版协议。

[dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [nəʊ][wʌn] [nəʊz] .

Just	how	he	lived	from	1813	to	1818	no	one	knows	.
只是	如何	他	居住地	从	-	到	-	不	一	知道	.

1813年至1818年间他究竟过着怎样的生活，无人知晓。

[hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][wɒz; wəz][nɒt] ['pʌblɪʃt] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn]

His	music	was	not	published	until	after	that	time	,	and	he	never	appeared	in
他的	音乐	曾是	不是	已发布	直到	后	那	时间	,	和	他	绝不	出现	在

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

他的音乐作品直到那时才得以出版，而且他从未公开露面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] - [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz] ['tiːtʃə(r)]

It	was	not	until	the	middle	of	1818	that	he	was	engaged	as	teacher
它	曾是	不是	直到	这	中间	的	-	那	他	曾是	已订婚的	作为	老师

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]['dʒoʊhæn] - .

for	the	family	of	Johann	Esterházy	.
为了	这	家庭	的	约翰	-	.

直到 1818 年年中，他才受聘担任约翰·埃斯特哈齐家族的教师。

[hiː; hi] [kɔːld] [ɒn] ['beɪtəʊvən] [wɪð] [sʌm; səm] [sɔːŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə] [ðæt] [greɪt]

He	called	on	Beethoven	with	some	songs	that	he	had	dedicated	to	that	great
他	称为	在	贝多芬	和	一些	歌曲	那	他	有	投入的	到	那	伟大的

['mɑːstə(r)] .

master	.
掌握	.

他带着几首他献给贝多芬的歌曲去拜访这位伟大的音乐大师。

['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz][səʊ] [def] [ðæt] [ɔːl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɒn][baɪ]['pens(ə)l]

Beethoven	was	so	deaf	that	all	conversation	had	to	be	carried	on	by	pencil
贝多芬	曾是	所以	聋	那	全部	对话	有	到	是	携带	在	经过	铅笔

[ænd; ənd]['peɪpə(r)] .

and	paper	.
和	纸	.

贝多芬耳聋严重，所有谈话都只能用纸笔进行。

['ʃuːbɜːt] [wɒz; wəz][səʊ] ['bæʃfl] [ðæt] ['beɪˌtoʊvənz] [fɜːst] [rɪ'mɑːk] [ə'baʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

Schubert	**was**	**so**	**bashful**	**that**	**Beethoven's**	**first**	**remark**	**about**	**some**	**of**	**the**
舒伯特	曾是	所以	害羞的	那	贝多芬的	第一的	评论	关于	一些	的	这

[ˌverɪ'eʃən] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [hed] .

variations	**caused**	**him**	**to**	**lose**	**his**	**head**	**.**
变体	导致	他	到	失去	他的	头	.

舒伯特非常害羞，以至于贝多芬对某些变奏曲的第一句话就让他失去了理智。

[hiː; hi] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɪn]['terə(r)] .

He	**rushed**	**from**	**the**	**house**	**in**	**terror**	**.**
他	匆忙	从	这	房子	在	恐怖	.

他惊恐地冲出了房子。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] - .

This	**was**	**in**	**1822**	**.**
这	曾是	在	-	.

那是1822年。

[ðə; ði][nekst] [tuː] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ;

The	**next**	**two**	**years**	**were**	**full**	**of**	**disappointment**	**;**
这	下一个	二	年	是	满的	的	失望	;

接下来的两年充满了失望;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][met] [wɪð] ['feɪljə(r)][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ [al'fɔːnsəʊ][ænd; ənd] [es'triːlə] .

for	**he**	**met**	**with**	**failure**	**at**	**the**	**first**	**production**	**of**	**“**	**Alfonso**	**and**	**Estrella**	**.**
为了	他	遇见	和	失败	在	这	第一的	生产	的	“	阿方索	和	埃斯特雷拉	.

因为他在第一次制作《阿方索和埃斯特雷拉》时遭遇了失败。

” [ðɪs] [brəʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [helθ] .

”	**This**	**broke**	**down**	**his**	**health**	**.**
”	这	打破	向下	他的	健康	.

”这损害了他的健康。”

[hiː; hi][left] [viˈenə] [wɪð] [ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] ['sʌmwɒt]

He	**left**	**Vienna**	**with**	**the**	**Esterházys**	**for**	**six**	**months**	**,**	**and**	**returned**	**in**	**somewhat**
他	左边	维也纳	和	这	-	为了	六	几个月	,	和	返回	在	有些

['betə(r)] [helθ] .

better	**health**	**.**
更好的	健康	.

他与埃斯特哈齐一家离开维也纳六个月，回来时健康状况有所好转。

[baɪ] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sɔːŋz] ,

By	**1826**	**there**	**was**	**some**	**demand**	**for**	**his**	**songs**	**,**
经过	-	那里	曾是	一些	要求	为了	他的	歌曲	,

到1826年，他的歌曲已经有了一定的市场需求。

[bʌt; bət][æn; ən]['ɔːlməʊst]['təʊt(ə)l] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɑːdʒə(r)] [wɜːks] .

but	**an**	**almost**	**total**	**ignoring**	**of**	**his**	**larger**	**works**	**.**
但	一个	几乎	全部的	忽略	的	他的	更大的	作品	.

但几乎完全忽略了他的重要作品。

[hɪz; ɪz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][kæ'pelˌmaɪstə(r)][wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]

His	**application**	**for**	**Kapellmeister**	**was**	**rejected**	**,**	**and**	**also**	**that**	**for**
他的	应用	为了	乐长	曾是	拒绝	,	和	还	那	为了

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɪn][ðə; ði] - .

director	**in**	**the**	**Haftheater**	**.**
导演	在	这	-	.

他申请担任乐长被拒绝了，申请担任半剧院导演也被拒绝了。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['beɪˌtoʊvənz] [deθ] [hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ]['sekənd]['vɪzɪt] ,

Just	**before**	**Beethoven's**	**death**	**he**	**paid**	**a**	**second**	**visit**	**,**
只是	前	贝多芬的	死亡	他	有薪酬的	一个	第二	访问	,

贝多芬去世前不久，他又来了一次。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstə(r)] ['feɪvərəbli] [ɪn'klaɪnd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

and	found	the	great	master	favorably	inclined	toward	his	work	.
和	成立	这	伟大的	掌握	有利	倾斜	朝向	他的	工作	.

并发现这位大师对他的作品抱有好感。

[θriː] [wiːks] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɔːlˌbeərə] [æt; ət] ['beɪˌtoʊvənz] ['fjuːnərəl] .

Three	weeks	later	he	was	pallbearer	at	Beethoven's	funeral	.
三	周	之后	他	曾是	扶柩人	在	贝多芬的	葬礼	.

三周后，他成为贝多芬葬礼的扶柩人。

[mɑːtʃ] - , - , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['pʌblɪk] ['kɒnsət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

March	26	,	1828	,	was	the	date	of	his	first	public	concert	of	his	own	compositions	.
行进	-	,	-	,	曾是	这	日期	的	他的	第一的	民众	音乐会	的	他的	自己的	作品	.

1828 年 3 月 26 日，他举办了第一场公开音乐会，演奏他自己的作品。

[ðɪs] ['netɪd] [hɪm] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] [d'ɒləz] .

This	netted	him	one	hundred	and	sixty	dollars	.
这	网	他	一	百	和	六十	美元	.

这让他净赚了一百六十美元。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [hiː; hi] [fel] [ɪl] , [ænd; ənd] [daɪd] [nəʊ'vembə(r)] - .

In	the	fall	of	the	same	year	he	fell	ill	,	and	died	November	19	.
在	这	落下	的	这	相同的	年	他	跌倒	患病的	,	和	死亡	十一月	-	.

同年秋季他生病了，并于11月19日去世。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] - , “ [θriː] ['pleɪsɪz] ['haɪə(r)] [ʌp] [ðæn; ðən] ['beɪtəʊvən] .

He	was	buried	in	Währing	,	“	three	places	higher	up	than	Beethoven	.
他	曾是	埋葬	在	-	,	“	三	地方	更高	向上	比	贝多芬	.

他被安葬在瓦林公墓，“比贝多芬的墓高出三个位置”。

” [ə; eɪ] ['mɑːb(ə)l] [tuːm] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pəʊzə(r)] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [tuː] ['kɒləms] [mɑːrks] [hɪz; ɪz] [greɪv] .

”	A	marble	tomb	with	a	bust	of	the	composer	placed	between	two	columns	marks	his	grave	.
”	一个	大理石	墓	和	一个	摔碎	的	这	作曲家	放置	之间	二	列	标记	他的	严重	.

“他的墓地是一座大理石墓，墓碑上立着作曲家的半身像，两侧是两根柱子。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

导师：著名作曲家，第1卷，(The Mentor Famous Composers, Vol. 1, Num.)

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔ:(r)] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

[vɒl] .

VOL	.
卷	.

卷

[wʌn] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

1	,	No	.	41	,	SERIAL	No	.	41
1	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

1，编号 41，序列号 41

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

['rɒbət] ['ʃu:mən]

ROBERT	SCHUMANN
罗伯特	舒曼

罗伯特·舒曼

['feɪməs] [kəm'pəʊzərz]

FAMOUS	COMPOSERS
著名的	作曲家

著名作曲家

['rɒbət] ['ʃu:mən]

ROBERT	SCHUMANN
罗伯特	舒曼

罗伯特·舒曼

['mɒnəgrɑ:f] ['nʌmbə(r)][fɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]['mentɔ:(r)] ['ri:dɪŋ] [kɔ:s]

Monograph	Number	Four	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	四	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》专著第四册

[ɔ:l'ðəʊ] ['ʃu:mən] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][æt; ət][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi]

Although	Schumann	had	begun	to	take	a	hand	at	composition	before	he
虽然	舒曼	有	开始	到	拿	一个	手	在	作品	前	他

[wɒz; wəz]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,

was	seven	years	old	,
曾是	七	年	老的	,

虽然舒曼在七岁之前就开始尝试作曲，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ]['riːəl] ['stʌdi] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] .

he	did	not	begin	a	real	study	of	music	until	he	was	twenty	.
他	做过	不是	开始	一个	真实的	学习	的	音乐	直到	他	曾是	二十	.

他直到二十岁才开始真正学习音乐。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['tsvikau] , [dʒuːn][eit] , - , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] [ʌn'tɪl] - ,

He	was	born	at	Zwickau	,	June	8	,	1810	,	and	lived	there	until	1826	,
他	曾是	出生	在	茨维考	,	六月	8	,	-	,	和	居住地	那里	直到	-	,

他于1810年6月8日出生于茨维考，并在那里生活到1826年。

[wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [lɔː] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['laipsik] .

when	he	began	the	study	of	law	at	the	University	of	Leipsic	.
什么时候	他	开始	这	学习	的	法律	在	这	大学	的	莱比锡	.

他在莱比锡大学开始学习法律的时候。

[hiː; hi] [rəʊt] [vɜːs] [wen] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ænd; ənd] [riːd] [mɔː(r)]['pəʊətri][ænd; ənd]

He	wrote	verse	when	at	the	university	,	and	read	more	poetry	and
他	写道	诗	什么时候	在	这	大学	,	和	读	更多的	诗	和

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ðæn; ðən] [lɔː] .

literature	than	law	.
文学	比	法律	.

他在大学期间创作诗歌，阅读的诗歌和文学作品比法律书籍要多。

[ɪn] - , [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['mjuːzɪk]['ʌndə(r)] [tuː] ['mɑːstəz] .

In	1830	,	he	took	up	the	study	of	music	under	two	masters	.
在	-	,	他	采取	向上	这	学习	的	音乐	在下面	二	大师	.

1830年，他师从两位大师学习音乐。

[her] [wɪk] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] , [ænd; ənd] ['haɪnrɪk] [dɑːn] [ɒv; əv]

Herr	Wieck	was	his	teacher	of	pianoforte	,	and	Heinrich	Donn	of
先生	维克	曾是	他的	老师	的	钢琴	,	和	海因里希	唐恩	的

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

维克先生是他的钢琴老师，海因里希·唐恩是他的作曲老师。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

Although	he	had	already	composed	a	great	deal	,
虽然	他	有	已经	由	一个	伟大的	交易	,

虽然他已经创作了大量作品，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] - [ðæt] [hiː; hi] ['stʌdid] ['hɑːməni] .

it	was	not	until	after	1840	that	he	studied	harmony	.
它	曾是	不是	直到	后	-	那	他	研究	和谐	.

直到 1840 年之后，他才开始研究和声。

[frendz] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wʌn] ['iːvnɪŋ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd][ðə; ði]['mɑːstə(r)]

Friends	calling	on	him	and	his	wife	one	evening	said	that	they	found	the	master
朋友们	呼叫	在	他	和	他的	妻子	一	晚上	说	那	他们	成立	这	掌握

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] “ ['stʌdiɪŋ] [ʃɝuːbiːniːz] ['kaʊntəpɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

and	his	wife	“	studying	Cherubini's	counterpoint	for	the	first	time	.
和	他的	妻子	“	学习	切鲁比尼的	对位	为了	这	第一的	时间	.

一天晚上，朋友们拜访他和他的妻子，发现这位大师和他的妻子“正在第一次研究凯鲁比尼的对位法”。

” [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˌvɜːtʃu'əʊsəʊ][wɒz; wəz] [lɒst] [wen] [hiː; hi] [leɪmd] [ðə; ði]

”	His	opportunity	to	become	a	virtuoso	was	lost	when	he	lamed	the
”	他的	机会	到	变得	一个	大师	曾是	丢失的什么时候		他	跛脚	这

[fɔːθ] ['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [waɪl] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ] [stʌnt] [ɪn] ['præktɪsɪŋ] .

fourth	finger	of	his	right	hand	while	trying	a	stunt	in	practising	.
第四	手指	的	他的	正确的	手	尽管	尝试	一个	特技	在	练习	.

“他在练习中尝试特技时弄伤了右手的第四根手指，错失了成为大师的机会。”

['ʃuːmən] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [treɪn] [hɪm'self] [tuː; tə] [riːtʃ] [bɪ'jɒnd] [æn; ən] ['ɒktɪv] [baɪ]

Schumann	believed	that	he	could	train	himself	to	reach	beyond	an	octave	by
舒曼	相信	那	他	可以	火车	他自己	到	抵达	超过	一个	八度音阶	经过

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːθ] ['fɪŋgə(r)] ,

the	use	of	his	fourth	finger	,
这	使用	的	他的	第四	手指	,

舒曼认为，他可以通过训练，利用第四根手指，将音域扩展到八度以上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [dɪs'eɪb(ə)ld] [hɪz; ɪz] [hænd] .

and	it	was	in	an	attempt	to	do	this	that	he	disabled	his	hand	.
和	它	曾是	在	一个	试图	到	做	这	那	他	已禁用	他的	手	.

正是为了做到这一点，他才导致自己的手残疾。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] ['mɑːstə(r)] [wɪk] , [hiː; hi] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk] ['dʒɜːn(ə)l] ,

With	his	pianoforte	master	Wieck	,	he	founded	a	music	journal	,
和	他的	钢琴	掌握	维克	,	他	创立	一个	音乐	杂志	,

他与钢琴老师维克一起创办了一份音乐期刊，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['edɪtɪd] [ə'ləʊn] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

which	he	edited	alone	from	1835	to	1844	.
哪个	他	编辑	独自的	从	-	到	-	.

从 1835 年到 1844 年，他独自编辑了该杂志。

[hiː; hi] [ə'temptɪd] ['kɔnsəts] [ɪn] [vi'enə] [ɪn] - ; [bʌt; bət] [feɪld] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['laipsik] .

He	attempted	concerts	in	Vienna	in	1838	;	but	failed	and	returned	to	Leipsic	.
他	尝试过	音乐会	在	维也纳	在	-	;	但	失败的	和	返回	到	莱比锡	.

1838 年，他尝试在维也纳举办音乐会，但失败了，于是返回了莱比锡。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['jeinə] .

In	1840	he	received	the	degree	of	Ph	.	D	.	from	the	University	of	Jena	.
在	-	他	已收到	这	程度	的	菲尔	.	D	.	从	这	大学	的	耶拿	.

1840年，他获得了耶拿大学的博士学位。

[hiː; hi] ['mærid] ['klara] [wɪk] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ; [ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)]

He	married	Clara	Wieck	in	the	same	year	;	although	her	father
他	已婚	克拉拉	维克	在	这	相同的	年	;	虽然	她	父亲

['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['strɒŋli] [tuː; tə] [ðə; ði] [mætʃ] .

objected	strongly	to	the	match	.
反对	强烈	到	这	匹配	.

同年，他与克拉拉·维克结婚；尽管克拉拉的父亲强烈反对这门婚事。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['klara] ['ʃuːmən] ,

His	wife	,	under	the	name	of	Clara	Schumann	,
他的	妻子	,	在下面	这	姓名	的	克拉拉	舒曼	,

他的妻子，名叫克拉拉·舒曼，

[bɪ'keɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] [piː'ænɪsts] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] ['jʊərəp] .

became	one	of	the	most	famous	pianists	and	teachers	in	Europe	.
成为	一	的	这	最多	著名的	钢琴家	和	教师	在	欧洲	.

成为欧洲最著名的钢琴家和教师之一。

[səʊ] [ðə; ði] [mjuːzɪʃənz] [feɪm] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ; [waɪl] ['ʃuːmən] [meɪd] [feɪm] [fɔː(r); fə(r)]

So	the	musician's	fame	went	to	his	wife	;	while	Schumann	made	fame	for
所以	这	音乐家的	名声	去	到	他的	妻子	;	尽管	舒曼	制成	名声	为了

[hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəm'pəʊzə(r)] .

himself	as	a	composer	.
他自己	作为	一个	作曲家	.

因此，这位音乐家的名声传给了他的妻子；而舒曼则作为作曲家而名声大噪。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][skɔː(r)] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ðæt] ['mend(ə)ls(ə)n] ['faʊndɪd] [æt; ət]

He	became	teacher	of	score	reading	in	the	college	that	Mendelssohn	founded	at
他	成为	老师	的	分数	阅读	在	这	大学	那	门德尔松	创立	在

['laipsik] [ɪn] - ,

Leipsic	in	1843	,
莱比锡	在	-	,

1843年，他在门德尔松于莱比锡创办的学院里担任乐谱阅读教师。

[ænd; ənd][ɪn] - ['kɒndʌktid] [ðə; ði] ['liːdərˌtɑːfəl] .

and	in	1847	conducted	the	Liedertafel	.
和	在	-	实施	这	歌曲表	.

并于 1847 年指挥了 Liedertafel。

[ɪn] - [hiː; hi] [sək'siːdɪd] ['fɜːd(ə)nænd]['hɪlə(r)][æz; əz]['dʒen(ə)rəl]['mjuːzɪk][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv]

In	1850	he	succeeded	Ferdinand	Hiller	as	general	music	director	of
在	-	他	成功了	费迪南德	希勒	作为	一般的	音乐	导演	的

['djuːsəldɔːf] .

Düsseldorf	.
杜塞尔多夫	.

1850年，他接替费迪南德·希勒，成为杜塞尔多夫的音乐总监。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪn'sænəti] , [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [hɪm][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

Owing	to	insanity	,	which	threatened	him	as	early	as	1833	,	he	had	to
欠款	到	疯狂	,	哪个	威胁	他	作为	早期的	作为	-	,	他	有	到

[rɪ'zaɪn] [ɪn] - ,

resign	in	1853	,
辞职	在	-	,

由于精神疾病的威胁（早在1833年就已出现），他不得不于1853年辞职。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [raɪn] .

and	in	1854	he	jumped	into	the	Rhine	.
和	在	-	他	跳了起来	进入	这	莱茵河	.

1854年，他跳入了莱茵河。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən][ə'saɪləm][æt; ət] - , [weə(r)] [hiː; hi][daɪd][dʒʊ'laɪ] - ,

He	was	committed	to	an	asylum	at	Endenish	,	where	he	died	July	29	,
他	曾是	坚定的	到	一个	庇护所	在	-	,	在哪里	他	死亡	七月	-	,

- .

1856	.
-	.

他被送往恩登尼什的一家精神病院，并于 1856 年 7 月 29 日在那里去世。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [bɒn] .

He	was	buried	in	Bonn	.
他	曾是	埋葬	在	波恩	.

他被安葬在波恩。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['hedstəʊn] [mɑːrks][hɪz; ɪz] [greɪv] .

A	simple	headstone	marks	his	grave	.
一个	简单的	墓石	标记	他的	严重	.

他的坟墓上立着一块简朴的墓碑。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[wʌn] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -
1 , **No** . **41** , **SERIAL** **No** . **41**
1 , 不 . - , 序列号 不 . -

1，编号 41，序列号 41

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , **1913** , **BY** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION** , **INC** .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

[fʁe.de.ʁik] ['tʃɔpin]
FRÉDÉRIC **CHOPIN**
弗雷德里克 肖邦

弗雷德里克·肖邦

['feɪməs] [kəm'poʊzərz]
FAMOUS **COMPOSERS**
著名的 作曲家

著名作曲家

[fʁe.de.ʁik] [fræn'swɑː] ['tʃɔpin]
FRÉDÉRIC **FRANÇOIS** **CHOPIN**
弗雷德里克 弗朗索瓦 肖邦

弗雷德里克·弗朗索瓦·肖邦

['mɒnəgrɑːf] ['nʌmbə(r)] [faɪv] [ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)] ['riːdɪŋ] [kɔːs]
Monograph **Number** **Five** **in** **The** **Mentor** **Reading** **Course**
专著 数字 五 在 这 导师 阅读 课程

《导师阅读课程》专著第五册

“ [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['delɪkət] [mæn][ɒv; əv] [ɪk'striːm] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] [miːn] [ænd; ənd]['mænə(r)] ,
“ **Imagine** **a** **delicate** **man** **of** **extreme** **refinement** **of** **mien** **and** **manner** **,**
“ 想象 一个 精美的 男人 的 极端 精炼 的 面容 和 方式 ,

“想象一下一位举止文雅、风度翩翩的绅士，

['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ][ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [nəʊ] [sweɪ] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['skeəsli] ['eni]
sitting **at** **the** **piano** **and** **playing** **with** **no** **sway** **of** **body** **and** **scarcely** **any**
坐着 在 这 钢琴 和 玩耍 和 不 摇摆 的 身体 和 几乎 任何
['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmz] ,
movement **of** **the** **arms** **,**
移动 的 这 武器 ,

他坐在钢琴前弹奏，身体纹丝不动，手臂也几乎不动。

[dɪ'pendɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] , ['femənɪn] [hændz][ænd; ənd]['slendə(r)] ['fɪŋgəz] !
depending **entirely** **upon** **his** **narrow** **,** **feminine** **hands** **and** **slender** **fingers** **!**
取决于 完全 之上 他的 狭窄的 , 女性 双手 和 苗条 手指 !

完全依赖于他那双纤细、女性化的手和修长的手指！

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['tʃɔpin] [æz; əz] [siːn] [baɪ][æn; ən]['æmətə(r)]['pjuːp(ə)l] .
” **This** **is** **the** **picture** **of** **Chopin** **as** **seen** **by** **an** **amateur** **pupil** **.**
” 这 是 这 图片 的 肖邦 作为 已见 经过 一个 业余 瞳孔 .

这是业余学生眼中的肖邦。

[ðɪs] [greɪt] ['pɪənɪst] , [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spaʊndə(r)][ɒv; əv] ['pɒlɪʃ] [dɑːns]

This	great	pianist	,	the	inspiration	of	Liszt	and	the	expounder	of	Polish	dance
这	伟大的	钢琴家	,	这	灵感	的	李斯特	和	这	阐释者	的	抛光	舞蹈

['mjuːzɪk][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [sɔːŋz] ,

music	and	national	songs	,
音乐	和	国家的	歌曲	,

这位伟大的钢琴家，李斯特的灵感来源，波兰舞曲和民族歌曲的阐释者，

[wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət]['ziːlə] - ['woʊlə] , [nɪə(r)] ['wɔːsɔː] , [mɑːtʃ] [wʌn] , - .

was	born	at	Zela	Zowa	Wola	,	near	Warsaw	,	March	1	,	1809	.
曾是	出生	在	泽拉	-	沃拉	,	靠近	华沙	,	行进	1	,	-	.

1809 年 3 月 1 日出生于华沙附近的泽拉佐瓦沃拉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈpɔːrtɪd] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] ['wɔːsɔː] [baɪ][æn; ən] [ə'njuːəti] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd]

He	was	supported	at	college	at	Warsaw	by	an	annuity	of	one	hundred
他	曾是	有	在	大学	在	华沙	经过	一个	年金	的	一	百

[ænd; ənd] ['twenti] [d'ɒləz] ,

and	twenty	dollars	,
和	二十	美元	,

他在华沙上大学期间，靠每年一百二十美元的年金维持生计。

[ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [prɪns] [æn'twɑːn] [ræ'dʒɪvɪl] , [huː] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)] ['gɜːtəz] “

the	gift	of	Prince	Antoine	Radziwill	,	who	had	written	music	for	Goethe's	“
这	礼物	的	王子	安托万	拉齐维尔	,	WHO	有	书面	音乐	为了	歌德的	“

[faʊst] .

Faust	.
浮士德	.

这是安托万·拉齐维尔王子的礼物，他曾为歌德的《浮士德》谱曲。

” [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [wɒt] [brɔːt] ['tʃɔpin] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

”	The	friendship	of	the	prince	is	what	brought	Chopin	into	the	circle	of	the
”	这	友谊	的	这	王子	是	什么	带来	肖邦	进入	这	圆圈	的	这

[məʊst]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

most	graceful	and	refined	society	of	the	early	nineteenth	century	,
最多	优美	和	精制	社会	的	这	早期的	第十九	世纪	,

“正是与王子的友谊，将肖邦带入了十九世纪初最优雅、最精致的社交圈。”

[ðæt] [ɒv; əv]['pəʊlənd] .

that	of	Poland	.
那	的	波兰	.

波兰的那个。

[æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] ['tʃɔpin] [meɪd] [hɪz; ɪz][deɪ'bjuː][æz; əz][ə; eɪ]['pɪənɪst][ɪn] [vi'enə] .

At	nineteen	Chopin	made	his	début	as	a	pianist	in	Vienna	.
在	十九	肖邦	制成	他的	首次亮相	作为	一个	钢琴家	在	维也纳	.

肖邦十九岁时在维也纳首次以钢琴家的身份登台演出。

['rɒbət] ['ʃuːmən] [hɜːd] [hɪm] [pleɪ] [hɪz; ɪz][fɜːst] [piːs] , “ [dɒn] [dʒəʊ'væni] [ˌfɑːntə'ziː] ,

Robert	Schumann	heard	him	play	his	first	piece	,	“	Don	Giovanni	Fantasie	,
罗伯特	舒曼	听到	他	玩	他的	第一的	片	,	“	大学教师	乔瓦尼	幻想	,

罗伯特·舒曼听过他演奏的第一首曲子《唐璜幻想曲》，

” [wɪtʃ] [led] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði]['pɪənɪst][wɒz; wəz] “ [ðə; ði]['bəʊldɪst][ænd; ənd] ['praʊdɪst]

”	which	led	him	to	remark	that	the	pianist	was	“	the	boldest	and	proudest
”	哪个	引领	他	到	评论	那	这	钢琴家	曾是	“	这	最勇敢的	和	最引以为豪

['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

spirit	of	the	times	.
精神	的	这	时代	.

这使他评论说，这位钢琴家是“这个时代最勇敢、最骄傲的精神代表”。

" [dʒʌst]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [seɪm] ['kɒnsət] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['dʒɜːmən]['mjuːzɪk(ə)l]['dʒɜːn(ə)l] [sed] ,

"	Just	after	this	same	concert	the	leading	German	musical	journal	said	,
"	只是	后	这	相同的	音乐会	这	领导	德语	音乐	杂志	说	,

"就在同一场音乐会之后，德国权威音乐杂志表示：

" [em] . ['tʃɔpin] [hæz; həz] [pleɪst] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ræŋk] [ɒv; əv] [piː'ænɪsts] ,

"	M	.	Chopin	has	placed	himself	in	the	first	rank	of	pianists	,
"	M	.	肖邦	有	放置	他自己	在	这	第一的	秩	的	钢琴家	,

"肖邦先生已跻身一流钢琴家之列，

" [ænd; ənd] [preɪzd] " [hɪz; ɪz] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] [tʌtʃ] , [hɪz; ɪz] [reə(r)] [mə'kænɪkl] [dek'sterəti] ,

"	and	praised	"	his	delicacy	of	touch	,	his	rare	mechanical	dexterity	,
"	和	赞扬	"	他的	美味	的	触碰	,	他的	稀有的	机械的	灵巧	,

并称赞他"触感细腻，技艺精湛，令人叹服"。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['splendɪd] ['klɪənəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['freɪzɪŋ] .

and	the	splendid	clearness	of	his	phrasing	.
和	这	灿烂	清晰度	的	他的	措辞	.

以及他清晰流畅的措辞。

" [ɪn] - [hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət] ['pærɪs] [wen] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'tendɪd] [tʊə(r)] [ɪn]

"	In	1831	he	stopped	at	Paris	when	on	his	way	for	an	intended	tour	in
"	在	-	他	停止	在	巴黎	什么时候	在	他的	方式	为了	一个	故意的	旅游	在

['ɪŋgləɪnd] .

England	.
英格兰	.

"1831年，他在前往英国旅行的途中在巴黎停留。

[hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ðæt] ['sɪti] [hɪz; ɪz] ['pɜːmənənt] [həʊm] .

He	stayed	there	and	made	that	city	his	permanent	home	.
他	入住	那里	和	制成	那	城市	他的	永恒的	家	.

他留了下来，并将那座城市作为自己的永久家园。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][met] ['mædəm] [ˌduːdə'vɑːnt] , ['betə(r)] [nəʊn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]

It	was	at	this	time	that	he	met	Madame	Dudevant	,	better	known	by	her
它	曾是	在	这	时间	那	他	遇见	夫人	杜德万特	,	更好的	已知	经过	她

['lɪtərəri] ['suːdənɪm] ,

literary	pseudonym	,
文学	笔名	,

正是在这段时间，他遇到了杜德旺夫人，她更为人熟知的笔名是杜德旺夫人。

[dʒɔːdʒ] [sænd] , [huː] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɒn][hɪz; ɪz][laɪf] .

George	Sand	,	who	was	destined	to	have	a	great	influence	on	his	life	.
乔治	沙	,	WHO	曾是	注定	到	有	一个	伟大的	影响	在	他的	生活	.

乔治·桑注定会对他的生活产生巨大影响。

[sɪks] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ɪn] ['feɪlɪŋ] [helθ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [mə'jɔːkə] , [weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd]

Six	years	later	,	in	failing	health	,	he	went	to	Majorca	,	where	he	recovered
六	年	之后	,	在	失败	健康	,	他	去	到	马略卡岛	,	在哪里	他	恢复

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,

for	a	time	,
为了	一个	时间	,

六年之后，他健康状况每况愈下，前往马略卡岛疗养了一段时间。

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['tendə(r)][keə(r)][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [sænd] .

due	to	the	constant	attention	and	tender	care	of	George	Sand	.
到期的	到	这	持续的	注意力	和	投标	关心	的	乔治	沙	.

由于乔治·桑的悉心照料和精心呵护。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] - [ðə; ði] ['pʌlmənəri] [dɪ'ziːz] [ə'tækt] [hɪm] [ə'gen] ,

However	,	in	1840	the	pulmonary	disease	attacked	him	again	,
然而	,	在	-	这	肺部	疾病	遭到攻击	他	再次	,

然而，1840年，肺部疾病再次侵袭了他。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['kɒnstənt] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ɪl] [helθ]

and	the	last	years	of	his	life	were	a	constant	struggle	against	ill	health	.
和	这	最后的	年	的	他的	生活	是	一个	持续的	斗争	反对	患病的	健康	.

他生命的最后几年都在与疾病作斗争。

['tʃɔpin] [brɔ:t] [ə; eɪ] [nju:] ['spɪrɪt]['ɪntu:]['mju:zɪk] , [ə; eɪ] [nju:] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:] ['teknɪk] ['ɪntu:]

Chopin	brought	a	new	spirit	into	music	,	a	new	feeling	and	a	new	technic	into
肖邦	带来	一个	新的	精神	进入	音乐	,	一个	新的	感觉	和	一个	新的	技术	进入

[pi'ænəʊ] ['pleɪɪŋ] .

piano	playing	.
钢琴	玩耍	.

肖邦为音乐带来了新的精神，为钢琴演奏带来了新的情感和新的技巧。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][nɒt] [ʌn'mɪkst] [wɪð] [ɔ:] .

He	was	regarded	with	admiration	not	unmixed	with	awe	.
他	曾是	认为	和	钦佩	不是	未混合的	和	敬畏	.

人们对他既钦佩又敬畏。

[æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf] [dru:] [nɪə(r)][ɪts][end][ðə; ði]['mju:zɪk] [wɜ:ld] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['wə:ʃip] [hɪm][æz; əz]

As	his	life	drew	near	its	end	the	music	world	watched	and	worshiped	him	as
作为	他的	生活	画	靠近	它是	结尾	这	音乐	世界	观看	和	崇拜	他	作为

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn]['spɪrɪt] .

it	might	a	divine	spirit	.
它	可能	一个	神圣的	精神	.

在他生命的最后阶段，音乐界像敬奉神灵一样敬仰他。

[hi:; hi][daɪd][ɒk'təʊbə(r)] - , - .

He	died	October	17	,	1849	.
他	死亡	十月	-	,	-	.

他于1849年10月17日去世。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔ:(r)] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

[vɒl] .

VOL	.
卷	.

卷

[wʌn] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

1	,	No	.	41	,	SERIAL	No	.	41
1	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

1，编号 41，序列号 41

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔ:(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

[dʒəʊ'hænɪs] [brɑ:mz]

JOHANNES	BRAHMS
约翰内斯	勃拉姆斯

约翰内斯·勃拉姆斯

['feɪməs] [kəm'poʊzərz]
FAMOUS **COMPOSERS**
著名的 作曲家

著名作曲家

[dʒəʊ'hænɪs] [brɑ:mz]
JOHANNES **BRAHMS**
约翰内斯 勃拉姆斯

约翰内斯·勃拉姆斯

['mɒnəgrɑ:f] ['nʌmbə(r)][sɪks][ɪn][ðə; ði]['mentɔ:(r)] ['ri:dɪŋ] [kɔ:s]
Monograph **Number** **Six** **in** **The** **Mentor** **Reading** **Course**
专著 数字 六 在 这 导师 阅读 课程

《导师阅读课程》专著第六册

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][dʒəʊ'hænɪs] [brɑ:mz] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'setld] [ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] [wʌn] .
The **life** **of** **Johannes** **Brahms** **was** **an** **unsettled** **and** **wandering** **one** **.**
这 生活 的 约翰内斯 勃拉姆斯 曾是 一个 不安的 和 漫游 一 .

约翰内斯·勃拉姆斯的一生颠沛流离，居无定所。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [j'iəz] [ðæt][hi:; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['sɪti][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
It **was** **not** **until** **his** **later** **years** **that** **he** **chose** **a** **definite** **city** **for** **his**
它 曾是 不是 直到 他的 之后 年 那 他 选择 一个 定 城市 为了 他的
[həʊm] .
home **.**
家 .

直到晚年，他才最终选定一座城市作为自己的家。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['hæmbɜ:g] , [meɪ] ['sɛvən] , - , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] - [beɪs]
He **was** **born** **in** **Hamburg** **,** **May** **7** **,** **1833** **,** **the** **son** **of** **a** **double** **-** **bass**
他 曾是 出生 在 汉堡 , 可能 7 , - , 这 儿子 的 一个 双倍的 - 低音
['pleɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] ,
player **in** **a** **theater** **,**
玩家 在 一个 剧院 ,

他于1833年5月7日出生于汉堡，父亲是剧院的一名低音提琴手。

[hu:] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:st] ['ti:tʃə(r)] .
who **was** **his** **first** **teacher** **.**
WHO 曾是 他的 第一的 老师 .

他的第一位老师是谁?

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [ʌn'tɪl][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] ,
His **life** **was** **uneventful** **until** **the** **age** **of** **twenty** **,**
他的 生活 曾是 平静无事 直到 这 年龄 的 二十 ,

他的人生在二十岁之前平静无波。

[wen] [hi:; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['pʌblɪk][kə'rɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnsət] [tʊə(r)][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] - ,
when **he** **began** **his** **public** **career** **with** **a** **concert** **tour** **in** **company** **with** **Remenyi** **,**
什么时候 他 开始 他的 民众 职业 和 一个 音乐会 旅游 在 公司 和 - ,
[ðə; ði][hʌŋ'geərɪən][ˌvaɪə'lɪnɪst] .
the **Hungarian** **violinist** **.**
这 匈牙利 小提琴手 .

他与匈牙利小提琴家雷梅尼一起进行巡回演出，由此开启了他的公众生涯。

['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['stju:d(ə)nt][ɒv; əv] ['mend(ə)ls(ə)n] , [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['kɒnsət] [æt; ət]
Joachim **,** **the** **famous** **student** **of** **Mendelssohn** **,** **attended** **the** **concert** **at**
约阿希姆 , 这 著名的 学生 的 门德尔松 , 参加 这 音乐会 在
['gə:tiŋən] ,
Göttingen **,**
哥廷根 ,

门德尔松的著名学生约阿希姆也出席了在哥廷根举行的音乐会。

[weə(r)] [brɑ:mz] [wɒz; wəz][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] “ ['krɔɪtsə(r)] ” [sə'nɑ:tə][ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] .

where	Brahms	was	to	play	the	“	Kreutzer	”	sonata	of	Beethoven	.
在哪里	勃拉姆斯	曾是	到	玩	这	“	克罗伊策	”	奏鸣曲	的	贝多芬	.

勃拉姆斯原本要演奏贝多芬的《克鲁采奏鸣曲》。

[ðə; ði][pi'ænəʊ] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['semitəʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][rɪ'kwaɪəd] [pɪtʃ] .

The	piano	turned	out	to	be	a	semitone	below	the	required	pitch	.
这	钢琴	转向	出去	到	是	一个	半音	以下	这	必需的	沥青	.

结果发现这架钢琴的音高比要求的低了半音。

[brɑ:mz] [pleɪd] [ðə; ði] [pi:s] [frɒm; frəm] ['meməri] , [træn'spəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ə; eɪ][tu:; tə][bi:] [flæt] .

Brahms	played	the	piece	from	memory	,	transposing	it	from	A	to	B	flat
勃拉姆斯	玩	这	片	从	记忆	,	转置	它	从	一个	到	B	平坦的

.

:

.

勃拉姆斯凭记忆演奏了这首曲子，并将其从 A 调移调到降 B 调。

['dʒəʊ.ə.kɪm] [di'sə:nd] [wɒt] [ðə; ði] [fi:t] [ɪm'plaɪd] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['kɒnsət] [ˌɪntrə'dju:st] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði]['pɪənɪst] ,

Joachim	discerned	what	the	feat	implied	,	and	after	the	concert	introduced	himself	to	the	pianist	,
约阿希姆	辨别	什么	这	特技	暗示	,	和	后	这	音乐会	介绍	他自己	到	这	钢琴家	,

约阿希姆领会了这一壮举的意义，音乐会结束后，他主动向钢琴家做了自我介绍。

['leɪɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪflɒŋ] ['frendʃɪp] , [θru:] [wɪtʃ] [brɑ:mz] [met] ['lɪst] [ænd; ənd] ['ʃu:mən] .

laying	the	foundation	of	a	lifelong	friendship	,	through	which	Brahms	met	Liszt	and	Schumann	.
躺下	这	基础	的	一个	终身	友谊	,	通过	哪个	勃拉姆斯	遇见	李斯特	和	舒曼	.

这段友谊奠定了终生友谊的基础，勃拉姆斯也因此结识了李斯特和舒曼。

[ðə; ði]['lætə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] ['hɪərɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'zɪʃənz] ,

The	latter	,	after	hearing	but	a	few	of	his	compositions	,
这	后者	,	后	听力	但	一个	很少	的	他的	作品	,

后者在听过他的几首作品后，

[prə'naʊnst] [hɪm] “ [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

pronounced	him	“	the	master	of	the	music	of	the	future	.
发音	他	“	这	掌握	的	这	音乐	的	这	未来	.

称他为“未来音乐大师”。

” [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['lipə] - ['detməuld][ɪn'geɪdʒd] [hɪm][æz; əz]['kwaɪə(r)][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ænd; ənd] ['mju:zɪk]['mɑ:stə(r)][ɪn] - .

”	The	Prince	of	Lippe	-	Detmold	engaged	him	as	choir	director	and	music	master	in	1854	.
”	这	王子	的	利普	-	德特莫尔德	已订婚的	他	作为	唱诗班	导演	和	音乐	掌握	在	-	.

“1854年，利珀-德特莫尔德亲王聘请他担任合唱团指挥和音乐教师。

[hi:; hi] [kept] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'zaɪnd] .

He	kept	the	position	a	few	years	and	then	resigned	.
他	保留	这	位置	一个	很少	年	和	然后	辞职	.

他担任该职位几年后辞职了。

[hi:; hi] [ðen] ['wɔndə] [ə'baʊt] , ['gɪvɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['kɔnsəts] [æt; ət] ['hæmbɜ:g] [ænd; ənd] ['zʊərɪk] .

He	then	wandered	about	,	giving	occasional	concerts	at	Hamburg	and	Zurich	.
他	然后	漫步	关于	,	给予	偶然	音乐会	在	汉堡	和	苏黎世	.

之后他四处游荡，偶尔在汉堡和苏黎世举办音乐会。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ; [bʌt; bət]

In	1863	he	was	appointed	director	of	the	Singakademie	;	but
在	-	他	曾是	任命	导演	的	这	-	;	但

[rɪˈzaɪnd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

resigned	within	a	year	.
辞职	之内	一个	年	.

1863年，他被任命为歌唱学院院长；但不到一年就辞职了。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ]['pʌblɪk][æk'tɪvəti][ɔː(r)]['set(ə)ld] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]

He	seems	to	have	had	no	public	activity	or	settled	work	for	the	next
他	似乎	到	有	有	不	民众	活动	或者	定居	工作	为了	这	下一个

[fɔː(r)] [jˈiəz] ,

four	years	,
四	年	,

接下来的四年里，他似乎没有任何公开活动或固定工作。

[wen] [hiː; hi] [went] [ɒn][ə; eɪ] ['kɒnsət] [tʊə(r)] [wɪð] ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [wɪð] ['stɑːkˌhaʊzən] .

when	he	went	on	a	concert	tour	with	Joachim	,	and	later	with	Stockhausen	.
什么时候	他	去	在	一个	音乐会	旅游	和	约阿希姆	,	和	之后	和	施托克豪森	.

他曾与约阿希姆一起进行巡回演唱会，后来又与施托克豪森一起进行巡回演唱会。

[ɪn] - [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][dəˈrekt][ðə; ði] ['kɔnsəts] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [gəˈzelʃɑːft] [dɜːr]['muːzɪk] -

In	1871	he	began	to	direct	the	concerts	of	the	“	Gesellschaft	der	Musik	-
在	-	他	开始	到	直接的	这	音乐会	的	这	“	协会	德尔	音乐	-

['frɔɪndə] ,

freunde	,
朋友	,

1871年，他开始指挥“Gesellschaft der Musik-freunde”的音乐会，

” [wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][duː; də] [ʌnˈtɪl] - .

”	which	he	continued	to	do	until	1874	.
”	哪个	他	持续	到	做	直到	-	.

他一直这样做到 1874 年。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [viˈenə] ,

He	spent	the	remainder	of	his	life	in	Vienna	,
他	花费	这	余	的	他的	生活	在	维也纳	,

他余生都在维也纳度过。

[wens] [hiː; hi] [tʊk] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] ['ɪtəli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪtsələnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

whence	he	took	journeys	to	Italy	in	the	spring	and	Switzerland	in	the	summer	.
何处	他	采取	旅程	到	意大利	在	这	春天	和	瑞士	在	这	夏天	.

他每年春天都会去意大利旅行，夏天则会去瑞士旅行。

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['ɪŋgləns] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɒnərəri] [dɪ'griː] , ['dɒktə(r)][ɒv; əv]

He	refused	to	go	to	England	to	take	an	honorary	degree	,	Doctor	of
他	拒绝	到	去	到	英格兰	到	拿	一个	名誉	程度	,	医生	的

['mjuːzɪk] ,

Music	,
音乐	,

他拒绝前往英国接受音乐荣誉博士学位。

['ɒfəd] [baɪ] ['keɪmbrɪdʒ] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] .

offered	by	Cambridge	University	.
提供	经过	剑桥	大学	.

由剑桥大学提供。

[ɪn] - [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv]['brezlau] [kənˈfɜːd] [æn; ən] ['ɒnərəri] [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [ɒn][hɪm] .

In	1881	the	University	of	Breslau	conferred	an	honorary	Ph	.	D	.	on	him	.
在	-	这	大学	的	布雷斯劳	授予	一个	名誉	菲尔	.	D	.	在	他	.

1881年，布雷斯劳大学授予他荣誉博士学位。

[bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgrɑːntɪd] [tuː] [mɔː(r)] [ˈɑːnərz] .

Before	**his**	**death**	**he**	**was**	**granted**	**two**	**more**	**honors**	**.**
前	他的	死亡	他	曾是	的确	二	更多的	荣誉	.

去世前，他还获得了两项荣誉。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈɔːdə(r)] , “ [pɔː(r)] [ˌelˈiː] - , ” [ɪn] - ,

He	**was**	**created**	**a**	**knight**	**of**	**the**	**Prussian**	**order**	**,**	**“**	**Pour**	**le**	**Mérité**	**,**	**”**	**in**	**1886**	**,**
他	曾是	创建	一个	骑士	的	这	普鲁士	命令	,	“	倒	勒	-	,	”	在	-	,

1886年，他被授予普鲁士功勋骑士勋章。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taʊn] [ɪn] - .

and	**he**	**gained**	**the**	**freedom**	**of**	**his**	**town**	**in**	**1889**	**.**
和	他	获得	这	自由	的	他的	镇	在	-	.

1889年，他获得了所在城镇的荣誉市民称号。

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] [viˈenə] , [ˈeɪprəl] [θriː] , - .

He	**died**	**at**	**Vienna**	**,**	**April**	**3**	**,**	**1897**	**.**
他	死亡	在	维也纳	,	四月	3	,	-	.

他于 1897 年 4 月 3 日在维也纳去世。

[prɪˈpeəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌedɪˈtɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmentɔː(r)] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]

PREPARED	**BY**	**THE**	**EDITORIAL**	**STAFF**	**OF**	**THE**	**MENTOR**	**ASSOCIATION**
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmentɔː(r)] .

ILLUSTRATION	**FOR**	**THE**	**MENTOR**	**.**
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

[vɒl] .

VOL	**.**
卷	.

卷

[wʌn] , [nəʊ] . - , [ˈsɪəriəl] [nəʊ] . -

1	**,**	**No**	**.**	**41**	**,**	**SERIAL**	**No**	**.**	**41**
1	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

1，编号 41，序列号 41

[ˈkɒpiraɪt] , - , [baɪ] [ðə; ði] [ˈmentɔː(r)] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	**,**	**1913**	**,**	**BY**	**THE**	**MENTOR**	**ASSOCIATION**	**,**	**INC**	**.**
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神